

ယုံချင်ယုံ မယုံချင်နေ (ထုတ္တရေ)


မောင်သိန်းလွင်



BURMESE
CLASSIC



ပုံနှိပ်မှတ်တမ်း

- စာအုပ်ပြုချက် - ၄၀၀၃၂၂၀၃၀၇
 - အုပ်စုပြုချက် - ၄၀၀၃၅၈၀၄၀၇
 - ပျက်စီးခြင်းအတွင်း - ဝင်းယုမောင်
 - အတွင်းအပြင်အဆင် - နွယ်နီဝင်း၊ KNA
 - ထုတ်လေ့ - ဦးသိန်းလွင်၊ ၀၄၁၃၇ (၆)
-  ရွှေဟင်္သာစာပေ
အမှတ် (၂၆၃)၊ ဆိပ်ကမ်းသာလမ်း၊
ကျောက်တံတားမြို့နယ်၊
ရန်ကုန်မြို့။
- ပုံနှိပ်သူ - ဦးဝင်းလွင် (မြ-၀၅၃၆၆)
 - ရွှေဟင်္သာပုံနှိပ်တိုက်
အမှတ် (၃၁)၊ ဦးရွှေစွန်းလမ်း၊
ပုဇွန်တောင်၊ ရန်ကုန်။
 - ပုံနှိပ်ခြင်း - ပထမအကြိမ်
 - ပုံနှိပ်ပြီးစီးသည့်လ - ၂၀၀၇-ခုနှစ်၊ ဧပြီလ
 - အုပ်စု - ၅၀၀
 - တန်ဖိုး - ၆၀၀ ကျပ်
 - ဖြန့်ချိရေး - (၁) ရွှေဟင်္သာ စာပေ
အမှတ် ၂၆၃၊ ပ-ထပ်၊
ဆိပ်ကမ်းသာလမ်း၊
ကျောက်တံတား။
ဖုန်း - ၇၀၉၁၉၁/ ၂၉၀၅၁၅။
(၂) မင်းမဟာ စာပေ
၄/၁၆၊ အောင်ဓမ္မရိပ်သာလမ်း၊
လှိုင်မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်။
ဖုန်း - ၆၆၃၇၄၉



ဘာသာပြန်သူ၏အမှာ

~~~~~

ယနေ့ခေတ်ကို ပညာခေတ်ဟုသတ်မှတ်ကြသည်။ ပညာခေတ်တွင် ပညာရှာနေကြရသော ယနေ့ခေတ်လူငယ်များ ၏အခြေအနေသည် လွန်ခဲ့သည့် ဆယ်နှစ်တာကာလက လူငယ်များ၏အခြေအနေနှင့် လုံးဝမတူတော့ပါ။ ယနေ့ခေတ်လူငယ်တို့ကို အနာဂတ်ကစိန်ခေါ်နေသည်။ ယနေ့မျက်မှောက်ကာလတွင် ခေတ်နှင့်အညီတိုးတက်နေသော ပညာရပ်အသီးသီးကို လူငယ်တို့လေ့လာလိုက်စားနိုင်ကြရမည်။ လိုက်စားလေ့လာသောလူငယ်များအတွက် အနာဂတ်က လမ်းဖွင့်ကြိုဆိုနေသည်။ အနာဂတ်၏အသီးအပွင့်တို့ကို ဆွတ်ခူးခံစားနိုင်ကြမည်။ ခေတ်နှင့်အညီတိုးတက်နေသော ပညာရပ်အသီးသီးကို မလေ့လာမလိုက်စားသော လူငယ်များအတွက်မူ အနာဂတ်က တံခါးပိတ်ထားမည်။ အောင်ပန်းအောင်ဖူးကို ဆွတ်ခူးရန် လမ်းစလည်းပျောက်သွားမည်။ ခေတ်နှင့်မညီသော၊ အောက်တန်းနောက်တန်းကျသောသူများ ဖြစ်သွားကြပေလိမ့်မည်။

ခေတ်နှင့်အညီတိုးတက်နေသော ပညာရပ်အသီး  
သီးကို လေ့လာလိုက်စားနိုင်ရန် အင်္ဂလိပ်စာသည် အရေးကြီး  
သော အခန်းကဏ္ဍမှပါဝင်သည်။ ထို့ကြောင့် ကျွန်တော်တို့နိုင်ငံ  
တွင်သာမက နိုင်ငံတကာတွင်ပါ လူငယ်များအတွက် ကြိုးစား  
ပေးနေကြခြင်းဖြစ်သည်။ အင်္ဂလိပ်စာကို များများဖတ် ... များ  
များရေး ... များများနားထောင် ... များများပြောဖြစ်ကြစေ  
ရန် ကြံဆောင်ကြသည်။ ရေး၊ ဖတ်၊ ပြော၊ နားထောင်စွမ်း  
ရည်လေးရပ်လုံး တိုးတက်လာကြစေရန် ဖန်တီးပေးကြသည်။



သို့သော် လူကြီးများက မည်မျှစေတနာထားစေ  
ကာမူ ... လူငယ်များကိုယ်တိုင်က စိတ်ဝင်စားမှုရှိရန် ...  
စာဖတ်ချင်စိတ်ပေါ်ရန်လည်းလိုပါသည်။ သူတို့၏စာဖတ်လို  
စိတ်ကို နှိုးဆွပေးနိုင်သော စာအုပ်ကိုမှ သူတို့ဖတ်ကြပေလိမ့်  
မည်။ Ripley ၏ Believe It or Not! စာအုပ်များမှာမူ  
လူငယ်တို့၏ စာဖတ်လိုစိတ်ကို နှိုးဆွပေးနိုင်မည်ဟု ကျွန်တော်  
ယုံကြည်သည်။ ထို့ကြောင့် ထိုစာအုပ်များထဲမှ ကောက်နုတ်  
၍ ကျွန်တော်ဘာသာပြန်ဖြစ်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ယခုဆိုလျှင်  
သတ္တမတွဲသို့ပင် ရောက်ရှိခဲ့ပြီဖြစ်ပါသည်။ ထိုစာအုပ်များကို  
ဖတ်ရှုရသည့်အတွက် ... (အတိုင်းအတာတစ်ခုအထိ)  
ဗဟုသုတလည်းရ၊ အင်္ဂလိပ်စာလည်း တိုးတက်သည်ဆိုလျှင်  
ကျွန်တော်ကြိုးစားရကျိုးနပ်ပြီဟု ဆိုရမည်ဖြစ်ပါသည်။

ချစ်ခင်လေးစားမေတ္တာထားလျက်

မောင်သိန်းလျင်

မာတိကာ

စဉ် အကြောင်းအရာ စာမျက်နှာ

၁။ ၁၇၉၉ ဂူသရိုင်းကို ကြောက်ရွံ့မှု ..... ၂

၂။ ၁၈၂၆ ပြိုင်တူ ပန်းဝင်ခြင်း ..... ၃

၃။ ၁၈၄၁ မိန့်ခွန်းက ရှည်ရှည်သက်တမ်းက တိုတို ..... ၄

၄။ ၁၈၄၅ ကြမ်းလိုက်တဲ့နှုတ် ..... ၅

၅။ ၁၈၄၈ သာမန်ထက်ပိုကြီးသော ခေါင်း ..... ၆

၆။ ၁၈၅၀ ကောလာဟလ ..... ၇

၇။ ၁၈၆၅ အသုဘ ရထား ..... ၈

၈။ ၁၈၈၁ ဆိုးလိုက်တဲ့ ဆေး ..... ၉

၉။ ၁၉၆၃ အကြီးအကျယ် တိုက်ဆိုင်မှု ..... ၁၀

၁၀။ ထွားလှချည် လေးလှချည် ..... ၁၂

၁၁။ ရှည်လှချည် ..... ၁၄

၁၂။ အရှည်ဆုံးဆံပင် ..... ၁၆

၁၃။ အမြီးပေါက်တဲ့လူသား ..... ၁၇

၁၄။ သေးသေးလေးကနေထွားလာလိုက်ပုံက ..... ၁၈

၁၅။ ဝလိုက်တဲ့လူ ..... ၂၀

၁၆။ ရှည်လိုက်တဲ့လျှာ ..... ၂၁

၁၇။ မြင့်လိုက်တဲ့အမျိုးသမီး ..... ၂၃

၁၈။ ရှည်လိုက်တဲ့အမျိုးသမီးမှတ်ဆိတ် ..... ၂၄

၁၉။ အမြီးပေါက်တဲ့ကလေး ..... ၂၅

၂၀။ ပက်ကျီစားသူ ..... ၂၅

၂၁။ မြွေဟောက်စားသူ ..... ၂၇

၂၂။ ပိုးကောင် ကြပ်ကြပ်ကလေး ..... ၂၉

၂၃။ သားလောင်းအဆင့်ပိုးကောင် ..... ၃၁

၂၄။ ဦးနှောက်ထဲသို့အိမ်ရိုက်သံများထိုးစိုက်ဝင်ရောက် ..... ၃၃

၂၅။ လူသားဂျိုးနီ (မီးခွက်စောင်ဘီလူး) ..... ၃၅

၂၆။ ကြကြဖန်ဖန် ..... ၃၇

၂၇။ ကိုက်ကောင်း ..... ၃၈

၂၈။ သဘောကအိမ်ကိုဝင်တိုက် ..... ၃၉

၂၉။ ကံကောင်းပေလို့ ..... ၄၁

၂၉။ အချိန်မီထိုင်ပေလို့..... ၄၂

၃၀။ ဓာတ်လိုက်ခံရပြီး အသက်ပြန်လည်ရှင်သန်သူ ..... ၄၄

၃၁။ ဓာတ်အားစီးဝင်နေတဲ့ ဝိုင်ယာကြိုး ..... ၄၆

၃၂။ မိုးကြိုးပစ်ခံရတဲ့ နံ (နယ်မြေ) ..... ၄၆

၃၃။ ဝက်ရူးပြန်ခြင်း..... ၄၇

၃၄။ မာလိုက်တဲ့ခေါင်း..... ၄၈

၃၅။ လက်ပြောင်းပြန် ..... ၄၉

၃၆။ အရိုးစုထဲကသော့ ..... ၅၀

၃၅။ လေသံပြောင်းသူ ..... ၅၁

၃၆။ နှစ်ယောက်တွဲအဖြာ ..... ၅၂

၃၇။ စားလို့ရတဲ့သတို့သမီးဝတ်စုံ ..... ၅၄

၃၈။ ရွှေကော်စောပေါ်မှာ ..... ၅၅

၃၉။ ကြက်ဥလောင်းချရုတ်ဖြူ ..... ၅၆

၄၀။ ရှေးဟောင်းရိုးရာဓလေ့လက်ထပ်ပွဲများ ..... ၅၇

၄၁။ စုပေါင်းလက်ထပ်ပွဲ ..... ၅၈

၄၂။ ပင်.ကူလူသား ..... ၆၀

၄၃။ အစားအသောက်တိုက်ပွဲ ..... ၆၁

၄၄။ အကျိအရွဲတွေကြောင် ..... ၆၂

၄၅။ ထူးထူးဆန်းဆန်း တစ်အိပ်ရာတည်းအတူဝင်အိပ်သူ ..... ၆၃

၄၆။ ဓားပြုတ်မင်္ဂလာဆောင် ..... ၆၅

၄၇။ ကင်းမြီးကောက်ဘုရင်မ ..... ၆၇

၄၈။ ရွက်လွင့်၍ကမ္ဘာပတ်ခြင်း ..... ၆၈

၄၉။ အဝတ်အစား ဝတ်မထားဘဲ ..... ၆၉

၅၀။ စက်ဘီးစီးပြီး ..... ၇၀

၅၁။ ပူပူလောင်လောင် ..... ၇၂

၅၂။ အိပ်မက်ရှုခင်း ..... ၇၃

၅၃။ ပျော်ရွှင်ချမ်းမြေ့ဖွယ်နှစ်ပတ်လည် ..... ၇၄

၅၄။ မြင့်မြတ်သောနွား ..... ၇၅

၅၅။ မြေပြိုမှုကြောင့် ပွပေါက်တိုး ..... ၇၆

၅၆။ ဆဋ္ဌမအာရုံ...နှင့် အလွန်အလွန်တော်သော  
 ကြက်တူရွေး ..... ၇၉

၅၇။ ရဲရဲနီ ..... ၈၀

၅၈။ စီးပွားရေးလုပ်ငန်း ဖေဒင်ဆရာများ ..... ၈၁

၅၉။ “မဲ့” လျှာတ္တရ ..... ၈၁

၅၇။ ပြုတ်ကျလာတဲ့ကလေး ..... ၈၂

၅၈။ မိမိကံကြမ္မာကို မဟောပြောနိုင်သောပရောဟိတ် ..... ၈၃

၅၉။ ကံကောင်းလိုက်ပုံ ..... ၈၄

၆၀။ သရဲခြောက်တဲ့ကား ..... ၈၅

၆၁။ ကံကောင်းလိုက်ပုံက ..... ၈၆

၆၂။ အမြီးရှည်လာတော့ ..... ၈၇

၆၃။ အတုအယောင်...ညာလုံးလိုမှိလုံး ..... ၈၉

၆၄။ လှည့်စားလိုက်ပုံက ..... ၉၀

၆၅။ အရောင်းအဝယ် ..... ၉၁

၆၆။ နကျယ်ကောင်အဆိပ် ..... ၉၂

၆၇။ ကားဘီးတာယာကြီးလိုက်ပုံက ..... ၉၃

၆၈။ ခြေထောက်ကြီး ကြီးလိုက်ပုံက ..... ၉၅

၆၉။ ဘေ့စ်ဘောရိုက်တံကြီး ကြီးလိုက်ပုံက ..... ၉၆

၇၀။ ကမ္ဘာအကြီးဆုံး ရဲတင်း ..... ၉၇

၇၁။ ကြီးကျယ်လိုက်တဲ့နေရာ ..... ၉၉

၇၂။ နှလုံးသားကြီးမျှင် ..... ၁၀၁

၇၃။ မိတ်ဖြစ်ဆွေဖြစ်ရင်းရင်းနှီးနှီး ..... ၁၀၃

၇၄။ ကြွက်နဲ့ကြောင် ..... ၁၀၃

၇၅။ တစ်ခြံတည်းထွက်သူငယ်ချင်းများ ..... ၁၀၅

၇၆။ ရေမြင်းနဲ့လိပ် ..... ၁၀၇

၇၇။ ပါးစပ်ကိုအကျယ်ကြီးဟထားရင် ..... ၁၀၈

၇၈။ ခရုကြောင့်သေ ..... ၁၁၀

၇၉။ စိတ်ချောက်ချားစရာ ..... ၁၁၁

၈၀။ မထိလိုက်လေနဲ့ ..... ၁၁၂

၈၁။ ငှက်ကလေးကို သတိထား ..... ၁၁၃

၈၂။ တကယ့်တစ်လုတ်စာ ..... ၁၁၅

၈၃။ မျောက်ရေးမျောက်ရာ ..... ၁၁၆

၈၄။ ဆယ်ဆင့်တန်အကြွေစေ့ကိုတောင်ရှာနိုင် ..... ၁၁၇

၈၅။ ဂေါ်ရီလာနုတ်ဆက်ပွဲ ..... ၁၁၉

၈၆။ လင်းပိုင်ဘာဝအလိုက် အမည်အော်သံ ..... ၁၂၂

၈၇။ ဆင်တွေရဲ့ အော်မြည်ခြင်း ..... ၁၂၃



### 1799 — A Grave Fear

George Washington was not afraid of dying, but he was afraid of being buried alive — a fear that was quite widespread before embalming became common practice. Less than an hour before he died on December 14, Washington told his secretary, "Do not let my body be put into the vault less than two days after I am dead."



### ၁၇၉၉ — ဂူသင်္ချိုင်းကို ကြောက်ရွံ့မှု

ဂျော့ဝါရှင်တန်ဟာ သေရမှာကို မကြောက်ဘူး။ ဒါပေမဲ့... မသေဘဲ အရှင်လတ်လတ် မြေမြှုပ်ခံရမှာကိုတော့ ကြောက်တယ် — အဲဒီစိုးရိမ်မှုကလည်း လူသေအလောင်းကို မပုပ်သိုးအောင် ဆေးစီရင်တဲ့အလေ့အထ မတွင်ကျယ်ခင်ကတည်းက ဖြစ်ပေါ်ခဲ့တဲ့ အကြောက်တရားတစ်ခုပါ...။ ဂျော့ဝါရှင်တန်ဟာ ဒီဇင်ဘာလ(၁၄)ရက်နေ့မှာ ကွယ်လွန်အနိစ္စရောက်ခဲ့ပါတယ်။ သူမသေမီ တစ်နာရီလျော့လျော့လောက် အလိုမှာ သူက သူ့ရဲ့အတွင်းရေးမှူးကို မှာကြားပြောဆိုတယ်။ “ငါသေပြီးတဲ့နောက် နှစ်ရက်နီးနီးလောက်ရှိတဲ့အထိ ငါ့ရဲ့ရှုပ်အလောင်းကို (ဘုရားရှိခိုးကျောင်း၊ လူသေမြှုပ်နှံရာ) မြေတိုက်ခန်းထဲသို့ မပို့ပါစေနဲ့...”





### 1826 — Dead Heat

John Adams (left) and Thomas Jefferson, the second and third presidents of the United States, shared

a friendly rivalry all their lives. Minutes before he died, John Adams sat up in his bed and whispered, "Jefferson survives," unaware that Jefferson, too, had died that same morning — July 4 — 50 years to the day after the signing of the Declaration of Independence!

### ၁၈၂၆ — ပြိုင်တူ ပန်းဝင်ခြင်း

ဂျွန်အဒမ် (ဖော်ပြထားသောပုံ)နဲ့ အမေရိကန် ပြည်ထောင်စု ဒုတိယမြောက်နဲ့ တတိယမြောက်သမ္မတကြီး သောမတ်စ် ဂျက်ဖာဆင်တို့ဟာ သူတို့ဘဝတစ်လျှောက်လုံး ရင်းရင်းနှီးနှီးချစ်ချစ်ခင်ခင်နဲ့ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်တွေဖြစ်တယ်။ မသေမီ မိနစ်ပိုင်းအလိုမှာ ဂျွန်အဒမ်ဟာ သူ့အိပ်ရာထက်မှာ ထထိုင် ပြီး တီးတိုးရေရွတ်ပြောဆိုလိုက်တယ်။ “ဂျက်ဖာဆင်ကတော့ အသက်ရှင်ကျန်ရစ်တာပေါ့လေ...” တဲ့။ အဲဒီနေ့မနက်မှာပဲ ဂျက်ဖာဆင်လည်း ကွယ်လွန်သွားခဲ့ပြီဆိုတာ သူ မသိသွားရှာပါဘူး။ ဇူလိုင်လ ၄ရက်နေ့မှာပေါ့ — လွတ်လပ်ရေး ကြေညာ စာတမ်းကြီးကို လက်မှတ်ထိုးခဲ့တဲ့နေ့... နှစ် ၅၀ ပြည့်တဲ့ နေ့မှာ သေဆုံးသွားခဲ့တာပါ။

### 1841 — Long and Short

On March 4, William Henry Harrison took almost two hours to deliver his 8,445 word inaugural speech, the longest on record. It was a cold, nasty day, but Harrison wore no overcoat, hat, or gloves, and he caught a severe cold that turned into pneumonia. He died exactly one month later, after having served the shortest presidential term on record.



### ၁၈၄၁ — မိန့်ခွန်းက ရှည်ရှည် သက်တမ်းကတိုတို

မတ်လ(၄)ရက်နေ့မှာ... ဝီလျံ ဟင်နရီဟာရစ်ဆန်ဟာ စကားလုံးပေါင်း ၈၄၄၅ လုံးပါတဲ့ အဖွင့်မိန့်ခွန်းကြီးကို (၂)နာရီနီးပါးကြာအောင် ပြောပါတယ်။ အစဉ်အလာ မှတ်တမ်းမှာတော့ အရှည်ဆုံးမိန့်ခွန်းပါပဲ။ အဲဒီနေ့က အလွန်တရာ အေးစက်ပြီး မနစ်မြို့ဖွယ် အန္တရာယ်ပေးနိုင်လောက်အောင် ရာသီဥတုဆိုးတဲ့ နေ့တစ်နေ့ပါပဲ။ ဒါပေမဲ့ ဟာရစ်ဆန်က အပေါ်ရုံကုတ်အင်္ကျီရှည်၊ ဦးထုပ်၊ လက်အိတ်တွေ ဝတ်မထားဘူး။ ဒီတော့ သူ့အနေနဲ့ အပြင်းအထန် အအေးမိတော့တာပါပဲ။ အဲဒီကနေ အဆုတ်ရောင်ရောဂါအဖြစ် ပြောင်းလဲသွားတယ်။ သမ္မတအဖြစ်တာဝန်ကိုထမ်းဆောင်ပြီးလို့ တစ်လတိတိကြာ တဲ့အခါမှာ အနိစ္စရောက်ခဲ့ပါတယ်။ သမိုင်းမော်ကွန်းမှာတော့ အတိုတောင်းဆုံး သမ္မတသက်တမ်းပါပဲ။

ထိုခွင်ကို စတုရန်း (အတ္ထုပ္ပတ္တိ)

1845 — Potty Mouth

Known as a champion of the common man, Andrew Jackson died on June 8 from heart failure. His pet parrot was allowed to attend the funeral but had to be removed because it wouldn't stop cursing!



၁၈၄၅ — ကြမ်းလိုက်တဲ့နှုတ်

သာမန်လူတန်းစားတွေထက်မှ ရပ်တည်တာတွယ် ပေးသူလို လူသိများကျော်ကြားတဲ့ အင်ဒရူး ဂျက်ဆင်အင်တာစွန်လ(၈)ရက်နေ့မှာ နှလုံးရောဂါနဲ့ တွယ်တွန်အနိစ္စရောက်ခဲ့ပါတယ်။ သူ့ရဲ့အချစ်တော် အိမ်မွေးတိရစ္ဆာန် ကြက်တူငွေ့ကလေးကို အလှူအခမ်းအနားသို့ တက်ရောက်ခွင့်ပြုခဲ့ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ အဲဒီကြက်တူငွေ့က အဆတ်မပြတ် တျီနီဆဲနေတာကို ပရပ်တဲ့အတွက် အခမ်းအနားကနေ ဖယ်ရှားခဲ့ရပါတယ်။

www.burmeseclassic.com

### 1848 — Outsized

The coffin chosen for John Quincy Adams was so big that it would not fit into the vault. So his funeral had to be stopped for stonemasons to make the vault wider.

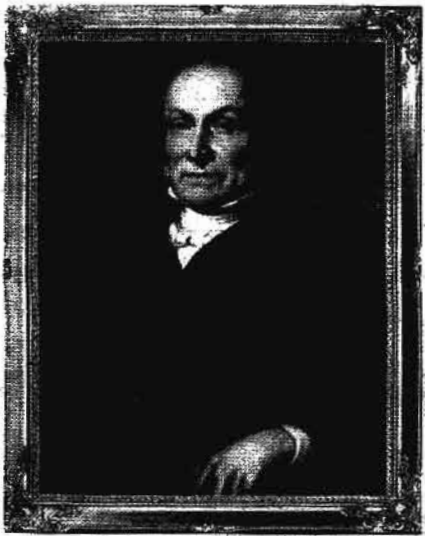
### ၁၈၄၈ — သာမန်ထက်ပိုကြီးသော ခေါင်း

ဂျွန်ကွင်ဇီ အဒမ် သေဆုံးတဲ့အခါ သူ့အတွက် ရွေးချယ်ထားတဲ့ခေါင်းဟာ သိပ်ကြီးနေတဲ့အတွက်၊ သင်္ချိုင်းဂူနဲ့ မဆန့်ဘူးဖြစ်နေပါတယ်။ ဒါကြောင့် ပန်းရန်ဆရာတွေ သူ့ရဲ့ သင်္ချိုင်းဂူကို (ပြန်)ချဲ့ဖို့အတွက် သူ့ရဲ့အသုဘအခမ်းအနားကို ရပ်တန့်ထားရပါတယ်။



### 1850 — Rumor Had It

Zachary Taylor was the second president to die in office, but he is the only president to have been exhumed. Rumors that he was poisoned persisted until he was dug up in 1991 and tests proved the theories were false. The real cause of death, however, remains unknown.



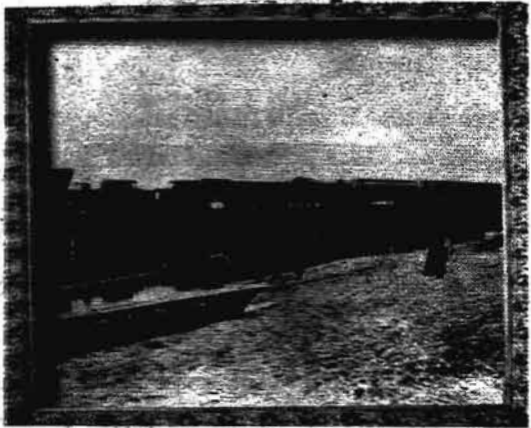
### ၁၈၅၀ — ကောလာဟလ

ကော်ခါရီ တေလာဟာ တာဝန်ထမ်းဆောင်ရင်း ရုံးခန်း  
 ထဲမှာသေတဲ့ ဒုတိယမြောက်သမ္မတ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့...  
 သူဟာ စစ်ဆေးရန်အတွက် အလောင်းပြန်ဖော်ခြင်းခံရတဲ့  
 တစ်ဦးတည်းသော သမ္မတဖြစ်ပါတယ်။ သူ့ကို အဆိပ်ခတ် လုပ်ကြံ  
 ကြတယ်လို့ ကောလာဟလတွေ ဖြစ်ခဲ့ပါတယ်။ ၁၉၉၁ ခုနှစ်  
 မှာ သူ့ရဲ့ရုပ်အလောင်းကို ပြန်လည်တူးဖော်မကြည့်ခင် အချိန်အထိ  
 ပြီးတော့ စမ်းသပ်စစ်ဆေးမှုတွေက အဲဒီအယူအဆ၊ အထင်အမြင်  
 တွေမှားတယ်လို့ သက်သေမပြနိုင်မချင်၊ သက်သေမပြနိုင်ခင်  
 အထိ၊ အဲဒီထင်မြင်ယူဆချက်တွေဟာ ဆက်လက်တည်ရှိခဲ့  
 ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ သေရတဲ့တကယ့် အကြောင်းရင်းကိုတော့  
 ယခုထိ မသိရသေးပါဘူး။

www.burmeseclassic.com

### 1865 — Train of Death

Abraham Lincoln's funeral train passed through more than 400 towns and cities on its 20-day journey from Washington, D.C., to Springfield, Illinois, a distance of 1,654 miles. Along the way, at least a dozen funerals were held for the assassinated president.



### ၁၈၆၅ — အသုဘ ရထား

အေဘရာဟမ် လင်ကွန်းဆွဲ ရုပ်အလောင်းကို တင်ထား  
တဲ့ အသုဘရထားဟာ မြို့တွေ မြို့ကြီးတွေ ၄၀၀ ကျော်ကို  
ဖြတ်သန်းရောက်မောင်ခဲ့ပါတယ်။ ဝါရှင်တန် ဒီစီကနေ ဒီလီဗျိုင်စ်  
ပြည်နယ်စေ့ရင်ဒီလို ဝိုဟောင့်တဲ့ ၁၆၅၄ မိုင် ကွာလေးပြီး ရက်  
၂၀ ကြာတဲ့ ခရီးဆင်းတုန်းကပေါ့။ လမ်းတစ်လျှောက်မှာ  
ထုတ်ကြခံခဲ့ရတဲ့ သစ္စာကြီးအတွက် ဈာပနအခမ်းအနားကို  
အနည်ဆုံး (၁၂)ကြိမ်လောက် ကျင်းပခဲ့ကြပါတယ်။

### 1881 — Bad Medicine

On July 2, James Garfield was shot, but he died because of medical incompetence. Sixteen doctors poked around in his body, trying unsuccessfully to find the bullet, without having washed their hands or sterilized their instruments. On September 19, Garfield, his heart probably weakened by more than two months of infection, died of a heart attack.



### ၁၈၈၁ — ဆိုးလိုက်တဲ့ ဆေး

ဇူလိုင်လ ၂ ရက်နေ့က ဂျိမ်းစ်ဂါဖီး ဟာ သေနတ် နဲ့ ပစ်ခြင်းခံရပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ သူသေရတာကတော့ ဆေးဝါး ညံ့ဖျင်းမှုအတွက်ကြောင့် ဖြစ်ပါတယ်။ ဆရာဝန် ၁၆ ယောက် က သူ့ရဲ့ခန္ဓာကိုယ်ကို ဟိုလှန် ဒီလှန်၊ ဟိုကြည့် ဒီကြည့်နဲ့ စမ်းသပ်ရှာဖွေတယ်။ ကျည်ဆံကို မအောင်မြင်ကြိုးစားရှာဖွေ ရင်းနဲ့ ဟိုရှာ ဒီရှာ လုပ်ကြတာပါ။ အဲဒီလိုရှာတဲ့အခါ သူတို့ ရဲ့လက်တွေကို မဆေးကြောဘူး။ သူတို့ရဲ့ ပစ္စည်းကိရိယာတွေ ကို ပိုးမုသတ်ကြဘူး။ ရောဂါရပြီးလို့ ၂ လကျော်ကျော်ကြာ လာတဲ့အခါ ဂါဖီးရဲ့နှလုံးက အားနည်းလာပါတယ်။ စက်တင်ဘာ လ ၁၉ရက်နေ့မှာတော့ နှလုံးဖောက်ပြန်ပြီး သေဆုံးခဲ့ပါတယ်။

### 1963 — Deadly Coincidence

John F. Kennedy was assassinated on November 22. Lee Harvey Oswald shot Kennedy from a warehouse and was found in a theater. John Wilkes Booth assassinated Abraham Lincoln in a theater and was found in a ware house.



### ၁၉၆၃ — အကြီးအကျယ် တိုက်ဆိုင်မှု

ဂျွန်အက်ဖ် ကနေဒီဟာ နိုဝင်ဘာလ ၂၂ ရက်နေ့မှာ လုပ်ကြံခံခဲ့ရပါတယ်။ ကနေဒီကို လီးဟာဗေး အော့စ်ဝေါက ကုန်လှောင်ရုံတစ်ခုကနေ သေနတ်နဲ့ ပစ်ခတ်ခဲ့တာဖြစ်ပြီး သူ့ကို ကဇာတ်ရုံတစ်ခုမှာ တွေ့ရှိခဲ့ပါတယ်။ အဘရာ ဟင်လင် ကွန်းကို ဂျွန်ဝီတ်ကင်စ်ဘုသ်က ကဇာတ်ရုံထဲမှာ လုပ်ကြံခဲ့ ပြီး သူ့ကို ကုန်လှောင်ရုံတစ်ခုထဲမှာ တွေ့ရှိခဲ့ပါတယ်။



## HEAVY!

In 2004, the Hawaiian-born former Sumo champion Konishiki married Chie Lijima, who weighs a mere 112 pounds. Nicknamed the Dump Truck and Meat Bomb, Konishiki was once the world's heaviest Sumo wrestler, weighing in at more than 600 pounds. Konishiki has been known to down plates of roast chicken, beef, lamb, and fish at one meal. Let's hope that he'll chip in with the cooking!



### ထွားလှချည် လေးလှချည်

လောကမှာ ပြောပြလိုတောင် ယုံနိုင်စရာမရှိတဲ့အရာတွေ အဖြစ်အပျက်တွေ ရှိတယ်ကွဲ့။ လက်တွေ့မပြနိုင်ရင် အတိအကျဖော်ပြတဲ့ ကမ္ဘာ့စံချိန်မှတ်တမ်းတွေထဲမှာသာ မပါဘူးဆိုရင် ယုံတောင်ယုံကြမှာမဟုတ်ပါဘူး။ အဲဒီဖြစ်ရပ်တွေ၊ အကြောင်းအရာတွေထဲက အချို့ကို ထုတ်နုတ်တင်ပြမယ်နော်။

‘ကိုနီရိုကီ’ ဟာ အရင်ကတော့ ‘ဆူမို’ ခေါ် ဂျပန်နပန်းသမား ချန်ပီယံကြီးပေါ့။ ဟာဝေယံကျွန်းဇာတိဖွား ဖြစ်တယ်။ သူ့ကို ‘ကျောက်သယ်ကာကြီး၊ အသားမုံးကြီး’ စသည်ဖြင့် ချစ်စနိုးနဲ့ အပြောင်အပြက်ခေါ်ကြသေးတယ်။ ခန္ဓာကိုယ်အလေးချိန်က ပေါင် ၆၀၀ ကျော်ကျော်ရှိပြီး တစ်ချိန်က ကမ္ဘာ့အထွားကျိုင်း အတုတ်ခိုင်ဆုံး ဆူမိုနပန်းသမားဖြစ်ခဲ့တယ်။

၂၀၀၄ ခုနှစ်မှာသူအိမ်ထောင်ပြုတယ်။ ခန္ဓာကိုယ်အလေးချိန် ၁၁၂ ပေါင် မျှသာရှိတဲ့ ‘ချီးလီဂျီးမား’ ဆိုသူကို လက်ထပ်ခဲ့တာ ဖြစ်ပါတယ်။ ‘ကိုနီရိုကီ’ဟာ တစ်နပ်စာတစ်ခါ စားရင် ကြွက်ကင်၊ အမဲသား၊ သိုးကလေးသားနဲ့ ငါးတစ်ပန်းကန်စီကို ကုန်အောင်စားနိုင်တယ်။ သူ့အနေနဲ့ ချက်ပြုတ်ဖို့ အစားအစာအတွက် ငွေကြေးတော့ တော်တော်လေးပေးရလိမ့်မယ်လို့ ထင်ပါတယ်။

## REACHING NEW HEIGHTS

The village of podoliansi in the Ukraine is home to someone who just may become the world's tallest man. At age 14, Leonid Stadnik suddenly started growing by leaps and bounds. In 2004, at age 33, he was eight feet four inches tall and still growing. Having already surpassed the height of the current living record holder, the seven-foot nine-inch-tall Radhouane Charbib of Tunisia, Standnik is gaining on Robert Wadlow, who at eight feet eleven inches was the tallest man in history. Stadnik, dwho finds his great height to be a colossal inconvenience, is not interested in setting any records. "Taking a public bus for me is the same as getting into a car's trunk for a normal person," he explains.



### ရှည်လှချည်

ကမ္ဘာမှာ အရပ်အရှည်ဆုံးအမျိုးသားက ဘယ်သူ၊ အမျိုးသမီးကဘယ်သူ၊ သေသွားပေမဲ့ အရပ်အရှည်ဆုံးလူသား အဖြစ် မှတ်တမ်းတင်ခြင်းခံရသူက ဘယ်သူ၊ သက်ရှိထင်ရှား လူသားထဲက အရပ်အရှည်ဆုံးလူသားတွေက ဘယ်သူတွေ... စသည်ဖြင့် ဂင်းနစ်ကမ္ဘာ့စံချိန်မှတ်တမ်းမှာ အတိအကျဖော်ပြ မှတ်တမ်းတင်ပြီး ဖြစ်ပါတယ်။

အခုလည်း တင်ထားသမျှစံချိန်အားလုံးကိုချိုးပြီး အရပ် အရှည်ဆုံးလူသား ဖြစ်လာမယ့်သူတစ်ယောက် ပေါ်ပေါက်လာ ပြန်ပါပြီ။ သူ့ရဲ့ဇာတိက ယူကရိန်းနိုင်ငံ ပွန်ဒို လီယန်စီကျေးရွာ ကလေး ဖြစ်ပါတယ်။ သူ့နာမည်က 'လီယိုနစ်စတက်ဒ်နစ်' ဖြစ်ပါတယ်။ သူဟာ အသက် (၁၄)နှစ် ကိုရောက်မှ ရုတ်ခြည်း ဆိုသလို၊ ရုတ်တရက်ကြီး စတင်ကြီးထွား လာခဲ့တာပါ။ ၂၀၀၄ ခုနှစ် သူ့အသက် ၃၃ နှစ်မှာ သူ့အရပ်က ၈ ပေနဲ့ ၄ လက်မ ရှိနေပါပြီ။ ဆက်လက်ကြီးထွားနေဆဲလည်း ဖြစ်ပါတယ်။

ယခုလောလောဆယ် သက်ရှိလူသားအရပ်အရှည် ဆုံးစံချိန်ကို ပိုင်ဆိုင်ထား သူကတော့ တူနီးရှားက 'ရက်ဒ်ဟောက် ဝီန်းချာဘစ်' ဖြစ်ပါတယ်။ သူ့ရဲ့အရပ်အမောင်း က (၇)ပေ (၉) လက်မ မြင့်ပါတယ်။ လောလောဆယ်မှာ 'စတက်ဒ်နစ်'ရဲ့ အရပ် အမောင်းအမြင့်က စံချိန်တင်ထားသူထက် ပိုမိုသာလွန်သွားပြီဖြစ် ပါတယ်။

သက်ရှိထင်ရှားမဟုတ်တော့ပေမဲ့ ကမ္ဘာ့အရပ် အရှည် ဆုံးလူသားအဖြစ် မှတ်တမ်းအတင်ခံခဲ့ရသူက 'ရောဘတ် ဝက်ဒ်လိုး' ဖြစ်ပါတယ်။ သူ့ရဲ့အရပ်က (၈)ပေ (၁၁) လက်မ ဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီကမ္ဘာ့စံချိန်ကို 'စတက်ဒ်နစ်' က ရရှိတော့မယ့် ဆဲဆဲဖြစ်ပါတယ်။ သူ့ရဲ့မြင့်မားလှတဲ့အရပ် အမောင်းကြောင့် အကြီးအကျယ် အလွန်အမင်း အဆင်မပြေဖြစ်နေရတဲ့ 'စတက်ဒ် နစ်'က စံချိန်တင်ဖို့တွေ ဘာတွေကို စိတ်မဝင်စားပါဘူး။ 'ကျွန်တော့်အနေနဲ့ အများပြည်သူပီးတဲ့ ဘတ်စ်ကား ထဲငါ့ခါးရတဲ့ ဒုက္ခဟာ သာမန်ပုံမှန် လူတစ်ယောက် မော်တော်ကားနဲ့ ပစ္စည်း ထားတဲ့အခန်းကျဉ်းလေးထဲ ဝင်ရတဲ့ဒုက္ခနဲ့ ထင်ဟူပါပဲဗျာ' လို့ သူက ရှင်းလင်းပြောပြရှာတယ်။

## HAIRY!

Formerly a farmer, Tran Van Hay now collects herbs used in traditional medicine and provides them to the people of his region in Vietnam for free. What makes this 67-year-old stand out in a crowd, however, is his extraordinary hair. Tran hasn't been to a barber since 1973, so his hair has had a lot of time to grow. It is now 20 feet long, which exceeds the previous record set in 1997 by Hoo Sateow of Thailand, whose hair was 16 feet 11 inches long.



### အရှည်ဆုံးဆံပင်

'ထရန်ဗင်ဟေး' ဟာ အရင်ကတော့ လယ်သမား တစ်ယောက်ပါပဲ။ အခုတော့ တိုင်းရင်းရိုးရာဆေးတွေ ဖော်စပ်ရာမှာ အသုံးပြုတဲ့ ဆေးဖက်ဝင်အပင်တွေကို လိုက်လံရှာဖွေစုဆောင်း တယ်။ ရရှိလာတဲ့ဆေးပင်တွေကို ဗီယက်နမ် နိုင်ငံရှိ သူနေထိုင်တဲ့ ဒေသက လူတွေကို အခမဲ့လိုက်လံ ဝေငှဖြန့်ဖြူးတယ်။ အသက် ၆၇ နှစ် ရှိပြီဖြစ်တဲ့ သူဟာ လူတွေကြားမှာ ပေါ်လွင်ထင်ရှား လူသိများသူတစ်ယောက် ဖြစ်တယ်။ ဒါပေမဲ့ ဆေးဖက်ဝင် အပင်တွေ အခမဲ့ဝေငှနေလို့ ပေါ်လွင်ထင်ရှားတာမဟုတ်ဘဲ သူ့ရဲ့ သာမန်ထက် ထူးခြားတဲ့ အံ့မခန်းဆံပင်တွေကြောင့် ပေါ်လွင် ထင်ရှားတာ ဖြစ်ပါတယ်။

'ထရန်'ဟာ ၁၉၇၃ ခုနှစ် ကတည်းက ဆံပင်ညှပ် ဆိုင်ကို မသွားတော့ဘူး။ ဆံပင်လည်း မညှပ်တော့ပါဘူး။ ဒီတော့ သူ့ဆံပင်တွေ သဘာဝအတိုင်း ရှည်ချင်တိုင်း ရှည်ထွက်လာနေ တာဟာ ကာလအတော်ကြာခဲ့ပြီဖြစ်ပါတယ်။ အခုဆိုရင် သူ့ဆံပင် တွေဟာ ပေ ၂၀ ထိ ရှည်ထွက်နေပြီဖြစ်ပါတယ်။

ကမ္ဘာ့စံချိန်မှတ်တမ်းတွေမှာ ဆံပင် ၁၆ ပေ ၁၁ လက်မရှည်လို့ အရှည်ဆုံးဆံပင်ပိုင်ရှင်အဖြစ် ၁၉၉၇ ခုနှစ်က မှတ်တမ်းတင်ခံခဲ့ရသူဟာ ထိုင်း(ယိုးဒယား) နိုင်ငံက 'ဟူးစက် တီယူး' ဖြစ်ပါတယ်။ ထရန်ဗင်ဟေး ရဲ့ဆံပင်တွေဟာ ကမ္ဘာ့ စံချိန်မှတ်တမ်းမှာ အရှည်ဆုံးဆံပင်တွေအဖြစ် မှတ်တမ်းတင် ခြင်းခံရတဲ့အရှည်အလျား ပမာဏထက် ပိုလွန်နေပြီဖြစ်ပါတယ်။

### THE TAIL END!

Colon T. Updike was known as the "the human horse" because he had a hairy, 18-inch-long tail growing from the middle of his back.



### အမြီးပေါက်တဲ့လူသား

'ကိုလန့်တီအပ်နိုက်' ကို 'မြင်းလူသား' လို့ လူသိများကြပါတယ်။ ဘာကြောင့်ဆို သူ့ရဲ့ကျောကုန်းအလယ်ကနေ ၁၈ လက်မ ရှည်လျားပြီး အမွှေးအမျှင်ထူတဲ့ အမြီးတစ်ခုပေါက် နေလို့ ဖြစ်ပါတယ်။

### OH, GROW UP!

Jean Bihin of La Reid, Belgium, was so tiny when he was born in 1805, he was not expected to live—yet he grew to a height of eight feet five inches and weighed a whopping 316 pounds.

### သေးသေးလေးကနေထွားလာလိုက်ပုံက

ဘယ်လ်ဂျီယံနိုင်ငံ၊ လားရိဒ်က 'ဂျင်ဘီဟင်' ကို ၁၈၀၅ ခုနှစ်မှာ မွေးဖွားခဲ့ပါတယ်။ မွေးဖွားခါစက သေးသေးလေး။ အလေးချိန်ပေါင်မပြည့်သူ ကလေးငယ်တစ်ယောက် ဖြစ်ပါတယ်။ သေးလွန်းလို့ သူဟာအသက်ရှင်သန်လာမယ်လို့ ဘယ်သူမှ မမျှော်မှန်းခဲ့ကြပါဘူး။ သူ သေမှာပဲလို့ အားလုံးက တွက်ဆထားခဲ့ကြပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ အသက်ရှင်ရုံသာမကပါဘူး။ ထွားကျင်းလာလိုက်ပုံကတော့ အံ့မခန်းပါပဲ။ အရွယ်ရောက်လာ တဲ့အခါ အရပ်က ၈ ပေ ၅ လက်မထိ မြင့်မားလာပြီး ခန္ဓာကိုယ် အလေးချိန်ကလည်း နည်းနည်းနောနော မဟုတ်ပါဘူး။ ၃၁၆ ပေါင်ထိ ရှိလာခဲ့ပါတယ်။



### LARGER THAN LIFE

The only time Walter Hudson of Hempstead, New York, ever went near a scale, he weighed 1,197 pounds. Though he spent the last 27 years of his life in his bedroom, he did not lack for companionship. His good humor and gentle ways made him a favorite of his many nieces and nephews—and despite his weight, he was healthy.



ထုံချင်ထုံ ပထုံချင်နေ (ဆန္ဒမကွဲ) ၁၉

In 1987, Hudson became famous when he got stuck in his bedroom doorway, and it took eight firefighters three hours to rescue him. Soon he was beset by people who encouraged him to lose weight with one fad diet or another. After several years of dieting, Hudson's health deteriorated, and he died in 1991.



### ဝလိုက်တဲ့လူ

အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု နယူးဇေလန်မြို့ ဟမ်းစ် စတက်မှ ဝေါလ်တာဟစ်ဆန် ဟာ တစ်ခါပဲ ပေါင်ချိန်စက်နဲ့ ချိန်ဖူးပါတယ်။ အဲဒီလိုချိန်တုန်းက သူ့ရဲ့ခန္ဓာကိုယ်အလေးချိန်ဟာ ၁၁၉၇ ပေါင်ဖြစ်ပါတယ်။ လွန်ခဲ့တဲ့ (၂၇)နှစ်တာ ကာလပတ်လုံး သူ့ဘဝကို သူ့ရဲ့အိပ်ခန်းထဲမှာ ကုန်လွန်ခဲ့ပေမဲ့သူ့မှာ အပေါင်း အသင်း သူငယ်ချင်းတွေ ကင်းမဲ့လျော့နည်းမသွားပါဘူး။ သူ့ရဲ့ ဟာသဉာဏ်၊ ရယ်စရာပြောတတ်တာလေးတွေ . . . နူးညံ့ သိမ်မွေ့တဲ့ ဆက်ဆံပြုမူမှုကလေးတွေရယ် ကြောင့် သူ့တူတွေ တူမတွေတော်တော်များများရဲ့ အသည်းကျော် အချစ်ဆုံး တစ်ယောက်ဖြစ်ခဲ့ရပါတယ်။ ပြီးတော့ သူ ဝလွန်းလှပေမဲ့ ကျန်းမာရေးက ကောင်းမွန်လှပါတယ်။

၁၉၈၇ ခုနှစ်မှာတော့ ဟစ်ဆန်ဟာ နာမည်ကျော်ကြား လူသိများသွားတယ်။ ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့ သူက သူ့အိပ်ခန်း ရဲ့အပြင်ဘက် ကိုထွက်လိုက်တာ တံခါးဝမှာ ကျပ်ပြီးတစ်နေတယ်။ အဲဒီလို တစ်နေတဲ့သူ့ကို မီးသတ်သမား ၈ ယောက်က သုံး နာရီကြာအောင်ဆောင်ရွက်ပြီး ကယ်တင်ခဲ့ရပါတယ်။ မကြာမီ သူ့ဘေးမှာ လူတွေဝိုင်းဝိုင်းလည်အောင် ရောက်ရှိလာကြတယ်။ သူ့ရဲ့ကိုယ်အလေးချိန် လျော့သွားအောင် တစ်ယောက်တစ်ပေါက် ဝိုင်းဝန်းအကြံပေးကြ တိုက်တွန်းကြတယ်။ အလေးချိန်လျော့ အောင် အစားအစာကို အတိုင်းအချင့်နဲ့စားဖို့ ပေါ်ပင်ဓာတ်စာ တစ်ခုပြီးတစ်ခုကို ပေးကြကျွေးကြတယ်။ အဲဒီလို ဓာတ်စာတွေ စားပြီးလို့ နှစ်အနည်းငယ်ကြာတော့ ဟစ်ဆန်ရဲ့ ကျန်းမာရေးက ယိုယွင်းဆိုးဝါးလာတယ်။ အဲဒီလိုနဲ့ပဲ ၁၉၉၁ ခုနှစ်မှာ ကွယ်လွန် အနိစ္စရောက်ခဲ့ရပါတယ်။

# TOUCHING PERFORMANCE!

Nate Richard of Homosassa, Florida, can perform the very unusual act of touching his elbow with his four-inch-long tongue.

RIPLEY FILE; 9-29-2005



## ရှည်လိုက်တဲ့လျှာ

ဖလော်ရီဒါပြည်နယ် ဟိုမိုဆက်စာက နိုက်ရစ်ချပ်ရဲ့ တျာက လေးလက်မရှည်တယ်။ အဲဒီ လေးလက်မရှည်တဲ့လျှာနဲ့ သူ့ရဲ့ တတောင်ဆစ်ကို ထိအောင်လျှောက်နိုင်တယ်။ အလွန်ကို ထူးခြားတဲ့(လူတကာတို့ မလုပ်နိုင်တဲ့) ဆောင်ရွက်ပြသမှုပါပဲ။ ၂၀၀၅ ခုနှစ် စက်တင်ဘာလ ၂၉ ရက်ကပေါ့။



## TOWERING SPIRIT

Weighing 7.5 pounds at birth, Ella Ewing (1872-1913) of Gorin, Missouri, seemed perfectly normal, but by age 14, she was already 6 feet 2 inches tall. Ewing finally reached her full height at age 22— 8 feet 4 inches! Because standard 8-foot ceilings were too low for her, she had to duck to walk through the family house, and kneel to look



out a window. People stared at Ewing wherever she went, so she decided she might as well get paid for it and joined the Barnum and Bailey Circus. She used her earnings to build herself the perfect home. It had 10-foot ceilings and custom-made furniture, including a bed that was 9 feet long.

### မြင့်လိုက်တဲ့အမျိုးသမီး

မစ်ဆူရီပြည်နယ်၊ ဂိုရင်မှ အယ်လာအီဝင် (၁၈၇၂-၁၉၁၃) ဟာ မွေးကာစက ၇.၅ပေခင်ပဲ အလေးချိန်ရှိပါတယ်။ သူ့လိုငါလို ပုံမှန်သဘောလောက်မပါပဲ။ ဒါပေမဲ့ သူ(မ)အသက် (၁၄)နှစ်အရွယ်ကိုလည်း ရောက်ရာ သူ(မ)ရဲ့အရပ်အမောင်းက ၆ ပေ ၂ လက်မအထိ မြင့်လာခဲ့ပါတယ်။ အသက် ၂၂ နှစ် ရောက်တဲ့အခါမှာတော့ အီဝင်ရဲ့ လက်ရှိအရပ်အမောင်း ၈ ပေ ၄ လက်မသို့ ရောက်ရှိခဲ့ပါတယ်။ သူ(မ) မိသားစုနေထိုင်ရာ ဖွံ့ဖြိုးစံကိုက်အိမ်ရဲ့ မျက်နှာကျက်က ၈ ပေသာ မြင့်တဲ့အတွက် သူ(မ)အတွက် သိပ်နိမ့်နေလို့ သူ(မ)အိမ်ထဲမှာ လမ်းလျှောက်ရင် ငိုကြွေးလျှောက်ရပါတယ်။ ပြတင်းပေါက်ကနေ ကြည့်ချင်ရင်လည်း နူးထောက်ပြီး ကြည့်ရပါတယ်။ သူ(မ)ဘယ်နေရာပဲသွားသွား . . . လူတွေက အီဝင်ကို ငေး စိုက်ပြီးကြည့်ကြတယ်။ (ဒါကြောင့် သူ(မ)ကို လူတွေကြည့်မှတော့ ပိုက်ဆံပေးပြီးကြည့်ကြတာ ဝီကောင်းမယ်။) သူ(မ)ကို ပိုက်ဆံပေးပြီးမှ ကြည့်ရမယ်လို့ ဆိုပြတ်လိုက်ပြီး ဘာနန်နဲ့ ဘယ်လီဆပ်ကပ် အဖွဲ့ထဲ ဝင်လိုက် တယ်။ အဲဒီဆပ်ကပ်မှာ ဝင်ရောက်ကပြလို့ ရတဲ့ပိုက်ဆံတွေနဲ့ သူ(မ)အတွက် ပြည့်စုံကောင်းမွန်တဲ့ အိမ်တစ်လုံးဆောက်တယ်။ အဲဒီအိမ်မှာ မျက်နှာကျက်တွေက ၁၀ ပေ မြင့်တယ်။ အိမ်ထဲမှာ ထည်း သူ(မ)စိတ်တိုင်းကျ အထူးအော်ဒါမှာ ပြုလုပ်ထားတဲ့ ဓနိဘောဂတွေထားတယ်။ ၉ ပေရှည်လျားတဲ့ ကုတင်သစ်လုံး အပါအဝင်ပေါ့။

### STUBBLE TROUBLE

Grace Gilbert of Kalkaska County, Michigan, traveled with the Ringling Brothers and Barnum and Bailey Circus during the early 20th century. Why did people stand in line to see her? She had a beard—and it was 10 inches long!



### ရှည်လိုက်တဲ့အမျိုးသမီးမှတ်ဆိတ်

ဒီချီဂန်ပြည်နယ် ကယ်ကတ်စကာကောင်တီက ဂရေစ်ဂီလ်ဘတ် ဟာ ဆပ်ကပ်ညီအစ်ကို ဘာနစ်နဲ့ဘယ်လီ ဆပ်ကပ်အဖွဲ့နဲ့ ခရီးလှည့်လည် ပါဝင်ပြသခဲ့ပါတယ်။ ၂၀ ရာစု စောစောပိုင်းကာလတွေကပေါ့။ လူတွေက သူ(မ) ကိုကြည့်ဖို့ ဘာကြောင့်တန်းစီရပ်ပြီး စောင့်ဆိုင်းကြတာပါလဲ . . . ? ဘာလို့လဲဆိုတော့ သူ(မ)မှာ မှတ်ဆိတ်တစ်ခုရှိလို့ပဲ . . . .။ ၁၀ လက်မတောင်ရှည်တဲ့ မှတ်ဆိတ်လေ။

### ENTAILED

A child named Balaji, born in 2001, is being worshipped by his community in India because he was born with a tail!

### အမြီးပေါက်တဲ့ကလေး

၂၀၀၁ ခုနှစ်က . . . အိန္ဒိယပြည်မှာ ကလေးတစ်ယောက်ကို မွေးဖွားခဲ့ပါတယ်။ အဲဒီကလေးမှာ မွေးကတည်းက အမြီးတစ်ခုပါလာတယ်။ ကလေးရဲ့အမည်က ဘာလာကျီးဖြစ်ပါတယ်။ သူ့ကို သူ့ဝန်းကျင်မှာရှိတဲ့ အိန္ဒိယလူမျိုး အသိုင်းအဝိုင်းက ရှိခိုးကော်ရော် ပူဇော်သမှုပြုကြပါတယ်။ အမြီးလေးနဲ့ မွေးလာတဲ့ လူထူးလေးတစ်ယောက် ဖြစ်လို့ပါပဲ။



### SLUG-FEST

In 1982, Ken Edwards of Cheshire, England, ate 12 live slugs, followed by 2 steel wool soap pads for dessert— in less than 2 minutes!

### ပက်ကျီစားသူ

ပက်ကျီဆိုတာ စားစရာလို့ မသတ်မှတ်တဲ့အပြင် ရွံစရာလို့တောင် ထင်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ အင်္ဂလန်နိုင်ငံ ချက်စ်ရှိုင်းယားက တင်အက်ဝစ် ကတော့ လူထူးလူဆန်းပါပဲ။ သူကတော့ လူအများရဲ့ရှေ့မှောက်မှာ ပက်ကျီတွေ စားပြခဲ့ပါတယ်။ သူက ပက်ကျီအရှင် (၁၂) ကောင်ကို စားပြပါတယ်။ ပြီးတော့ အချိုတည်းတဲ့ အနေနဲ့ စတီးပူးပိုးကောင်နှစ်ကောင်ကို ထပ်မံစားသောက်ပါတယ်။ အဲဒီလို စားပြတာဟာ (၂) မိနစ်တောင်မပြည့်ပါဘူး။ စားပြတဲ့ကာလကတော့ ၁၉၈၂ ခုနှစ်ကပါပဲ။



## HOW CHARMING!



On April 29, 2002, Dudu Miah, a snake charmer in Bangladesh was called to a house to get rid of some poisonous cobras living beneath the floorboards. He dug up more than 3,000 baby snakes and feasted on more than a dozen of them.





### မြွေဟောက်စားသူ

ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်နိုင်ငံမှာ အိမ်တစ်အိမ်ရှိတယ်။ အဲဒီအိမ်မှာ မြွေတွေက ပေါသလားမပြောနဲ့။ ဟိုကထွက်လာလိုက်၊ ဒီက ထွက်လာလိုက်နဲ့ ဘာလုပ်ရမှန်းမသိ ဖြစ်နေတယ်။ မြွေတွေက ထည်း အဆိပ်ပြင်းတဲ့ မြွေဟောက်တွေဆိုတော့ ကြောက်ကြ တာပေါ့။

အဲဒီမြွေတွေကို ဖယ်ရှားဖို့ မြွေလမ္ဗာယ်ဆရာတစ်ယောက် စို ခေါ်ရပါတယ်။ ၂၀၀၂ ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၂၉ ရက်နေ့မှာ ဒုဗ္ဗသီးယား ဆိုတဲ့ မြွေလမ္ဗာယ်ဆရာတစ်ယောက် ရောက်လာ ထယ်။ ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် နိုင်ငံသားပါပဲ။ မြွေတွေဟာကြမ်းခင်း ခင်းပျဉ်ပွေ့ရဲ့အောက်မှာ နေတာဖြစ်ကြောင်း သူက တွေ့ရှိသွား ထယ်။ ကြမ်းခင်းတွေကိုခွာပြီး မြေကြီးတွေကို ဈေးဆွပြီး ရှာတယ်။ မြွေတွေကလည်း ပျားသလား မပြောနဲ့။ မြွေအကောင်ကြီးတွေကို အသာထား မြွေသားပေါက်ချည်း အကောင် ၃၀၀၀ ကျော် ဆွဲရပါတယ်။ အဲဒီ မြွေပေါက်ကလေးတွေထဲက တစ်ဒါဇင် ဆွဲကျော်လောက်ကို မြွေလမ္ဗာယ်ဆရာက ဝါးစားပစ်လိုက် သိထယ်။ မှတ်တမ်းတင်ရိုက်ကူးထားတဲ့ ပုံကိုသာကြည့်ပါတော့။

### CRISPY CRITTERS

Scorpions, water beetles, bamboo worms, grasshoppers, and other such creatures have long been a staple food of Thailand's northern provinces. In 2002, Satapol Polprapas, an ex-shrimp farmer, and his partner, Pailin Thanomkai, launched Insect Inter, a fast-food company specializing in cooked bugs served with chili sauce and other condiments. Even better, the company is planning to can their tasty bug bites and ship them all over the world!



### ပိုးကောင် ကြွပ်ကြွပ်ကလေး

ကင်းမြီးကောက်၊ ပိုးတောင်မာ၊ ဝါးပိုး၊ နံ့ကောင် စတဲ့ အကောင်တွေကို စားစရာအဖြစ် လူတော်တော်များများက မနှစ်သက်ကြပါဘူး။ ဒါပေမဲ့ ထိုင်းနိုင်ငံ မြောက်ပိုင်းပြည်နယ်တွေမှာတော့ အဲဒီအကောင်တွေအပြင် အလားတူ အခြားပိုးကောင်မွှားကောင်တွေကို စားသုံးလေ့ရှိပါတယ်။ သူတို့ရဲ့ အဓိကအစားအစာတောင်ဖြစ်နေကြပါပြီ။ ၂၀၀၂ ခုနှစ်ကပေါ့။ ယခင်က ပုစွန်ဆိတ်မွှေးပြူရေးသံမားလုပ်ခဲ့တဲ့ ဆာတာပို ပိုပရာပတ်စ် ဟာ သူ့ရဲ့ အစုစပ်ပါတနာ ပိုင်လင်းသန္ဓန်ကိတ် နဲ့အတူ 'အင်းဆက် အင်တာ' ဆိုတဲ့ ကုမ္ပဏီတစ်ခုကို စတင်တည်ထောင်ကြပါတယ်။ အလျှင်အမြန်ပြင်ဆင်ပေးနိုင်တဲ့ အစားအသောက်တွေကို ရောင်းတဲ့ ကုမ္ပဏီပါပဲ။ အထူးသဖြင့် အင်းဆက်ပိုးကောင်လေးတွေကို ချက်ပြုတ်ကြော်လှော်ပြီး အချဉ်၊ ဆား၊ ငရုတ်ကောင်းမှုန့် စသည်တို့နဲ့ မိမိလိုသလို တို့ပြီးစားနိုင်အောင် စီစဉ်ပေးတာပါပဲ။ အခုဆိုရင် အဲဒီကုမ္ပဏီက ကင်းမြီးကောက်၊ နံ့ကောင် စတဲ့ အကောင်လေးတွေကို အရသာထူးအောင်စီစဉ်ပြီး စည်သွပ်ဘူးအဖြစ်ထုတ်လုပ်မယ်၊ တစ်ကမ္ဘာလုံးသို့ တင်ပို့ရောင်းချမယ်လို့ စီစဉ်နေပါတယ်။

### GOOD GRUB

Long a native food source in Australia's outback, witchetty grubs, the larvae of the ghost moth, are highly nutritious and rich in both calcium and iron. Just ten a day of these tasty grubs, which live in the roots of the witchetty bush, are sufficient for survival. Definitely an acquired taste, the grubs are said to have an almondlike flavor. Some Australians eat them raw. Others like them barbecued or made into a soup.



### သားလောင်းအဆင့်ပိုးကောင်

ပိုးကောင်ဖြစ်မှ စားကြတာမဟုတ်ပါဘူး။ ပိုးကောင်မဖြစ်မီ သားလောင်းအဆင့်ရှိတဲ့ ပိုးကောင်လေးတွေကိုလည်း စားတာ ပါပဲ။ သြစတြေးလျနိုင်ငံ ကုန်းခေါင်ရေဝေး အရပ်ဒေသမှာ ဂိုဏ်းမော့သ် ပိုးကောင်တွေရဲ့ သားလောင်းတွေကို စားသုံးကြ ပါတယ်။ အဲဒီ ပိုးလောင်းတွေဟာ အာဟာရဓာတ်နဲ့ အလွန် ပြည့်ဝပြီး ကယ်စီယံနဲ့သံဓာတ် နှစ်ခုစလုံးလည်း ပေါကြွယ်ဝ ပါတယ်။ အဲဒီ ပိုးကောင်တွေ၊ ပိုးလောင်းတွေဟာ ဝစ်ချက်တီ ချုံပုတ်တွေရဲ့ အမြစ်တွေထဲမှာ နေထိုင်ပါတယ်။ တစ်ရက်မှာ အဲဒီပိုးလောင်း ဆယ်ကောင်စားရင် အသက်ရှင်နေထိုင်ဖို့အတွက် လုံလောက်ပါတယ်။ လိုအပ်တဲ့ အရသာကို တကယ်ကို ရရှိစေပြီး ရနံ့ကလည်း မက်မွန်နဲ့လေးမွှေးပါတယ်။ သြစတြေးလျလူမျိုး အချို့ကတော့ အဲဒီ ပိုးလောင်းတွေကို အစိမ်းစားပြီး အချို့က တော့ မီးနဲ့ကင်ပြီးစားရတာ (သို့မဟုတ်) စွပ်ပြုတ်လုပ်ပြီး သောက်ရတာကို နှစ်ခြိုက်ကြပါတယ်။

www.burmeseclassic.com

### Nailed!

On April 19, 2004, Isidro Mejia was working at a construction site in the Antelope Valley, north of Los Angeles, California, when he tripped and fell off the roof of the house onto a coworker who was using a nail gun. As the two tumbled to the ground, the nail gun went off, driving six 3.5-inch nails into Mejia's head and neck. Three of the nails entered his brain and one entered his spine at the base of the skull. Miraculously, the nails missed his brain-stem and spinal cord, where they would certainly have caused paralysis or death. Still, it was tricky for doctors at the Providence Holy



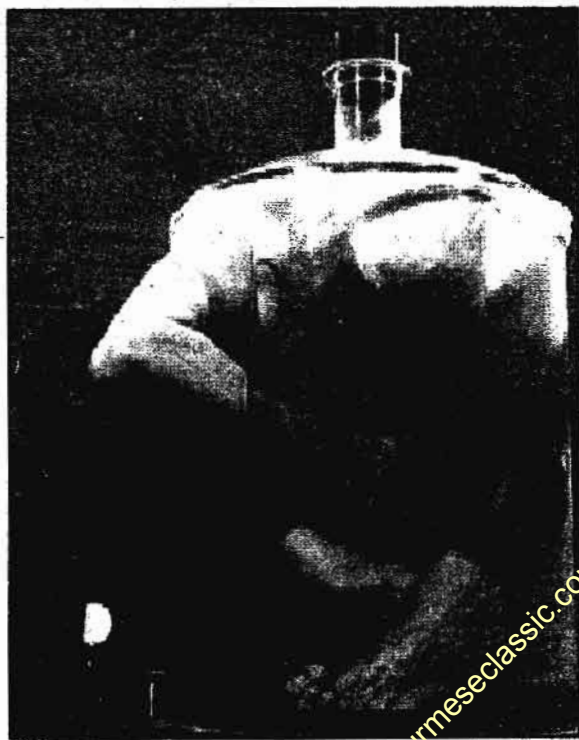
Cross Medical Center to remove the nails successfully. Within a couple of weeks, however, Mejia was able to walk and speak slowly, and is expected to make a full recovery.

### ဦးနှောက်ထဲသို့အိမ်ရိုက်သံများထိုးစိုက်ဝင်ရောက်

၂၀၀၄ ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၁၉ ရက်နေ့ကပေါ့။ အစ်စီဒီမီဂျီယာဆိုသူဟာ ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းခွင်တစ်ခုမှာ အလုပ်လုပ်နေတယ်။ လုပ်ငန်းခွင်က ကာလီဖိုးနီးယားပြည်နယ် လော့စ်အင်ဂျလိစ် မြောက်ဘက်အင်တီလုပ်ပဲဗယ်လီမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီလို အလုပ်လုပ်နေရင်းခလုတ်တိုက်မိပြီး အိမ်ခေါင်မိုးပေါ်ကနေပြုတ်ကျသွားတယ်။ အောက်ဘက်ရှိ အတူတူအလုပ်လုပ်နေတဲ့ လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက် တစ်ယောက်အပေါ်ကျသွားတယ်။ အဲဒီလူက သွေးသားထဲကိုအိမ်ရိုက်သံတွေရိုက်သွင်းတဲ့ ကီရိယာ (သေနတ်)ကို အသုံးပြုရင်း အလုပ်လုပ်နေတာဖြစ်တယ်။ သူတို့နှစ်ယောက်လုံးကျွမ်းထိုးမှောက်ခုံနဲ့ မြေပြင်ပေါ်လိမ့်ကျသွားနေရင်း အိမ်ရိုက်သံရိုက်သွင်းတဲ့ကီရိယာရဲ့ ခလုတ်မောင်းကပွင့်သွားတယ်။ (၃) လက်မခွဲအရှည်ရှိတဲ့ အိမ်ရိုက်သံ (၆)ချောင်းဟာ မီဂျီယာ ရဲ့ ခေါင်းနဲ့လည်ပင်းထဲသို့ ထိုးစိုက်ဝင်ရောက်သွားကြတယ်။ သံ (၃) ချောင်းက သူ့ရဲ့ဦးနှောက်ထဲကိုစိုက်ဝင်သွားတယ်။ တစ်ချောင်းက ဦးခေါင်းခွံရဲ့အောက်ခြေကျောရိုးထဲသို့ စိုက်ဝင်တယ်။ မယုံနိုင်လောက်အောင် အံ့ဩဖွယ်ကောင်းတာက သံတွေဟာ ဦးနှောက်ညှာတံနဲ့ ကျောရိုးနာမ်ကြောမဏ္ဍိုင်အာရုံကြောကိုမထိဘူး။ အဲဒီနေရာတွေကိုထိလို့ကတော့ သူဟာ သေချင်သေသွားမယ်။ ဒါမှမဟုတ်အကြောတွေသေပြီး သွက်ချာပါဒလိုက်သွားမှာ ကျိန်းသေပါပဲ။ ပရိုစီးဒင့်စ် ဟိုးလီးခရော့စ် ဆေးရုံမှဆရာဝန်တွေက အဲဒီသံတွေကို ခွဲစိတ်ဖယ်ရှားပေး တယ်။ ဒါပေမဲ့ အဲဒီသံတွေကို အောင်အောင်မြင်မြင် ခွဲစိတ်ဖယ်ရှားနိုင်ဖို့အတွက် ဆရာဝန်တွေဟာ ခဲရာခဲဆစ် သိမ်သိမ်မွေ့မွေ့နဲ့ ဆောင်ရွက်ခဲ့ကြရတယ်။ ရက်သတ္တနှစ်ပတ်အတွင်းမှာ မီဂျီယာဟာတဖြည်းဖြည်းချင်းလမ်းလျှောက်နိုင်၊ စကားပြောနိုင်လာကြတယ်။ ဒီလိုနဲ့ပဲ ... အပြည့်အဝပြန်လည် ကျန်းမာလာလိမ့်မယ်လို့ မျှော်လင့်ရပါတယ်။

## Human Genie

Circus performer Hugo Zamoratte of Argentina has a strange workplace — the inside of a bottle. To accommodate the tight fit, this former gymnast dislocates every bone in his body except for his fingers, toes, and backbone. One time while practicing his act in a hotel room, Zamoratte became trapped when the door in the side of the bottle snapped shut. Luckily for Zamoratte, a timely visit from a hotel maid kept him from suffocating!





### လူသားကျိုးနီ (မီးခွက်စောင့်ဘိလူး)

အာကျင်တီးနားနိုင်ငံက ဆပ်ကပ်သမားတစ်ယောက် ဖြစ်တဲ့ ဟူဂိုဇာမိုးရက် မှာ ထူးခြားဆန်းကျယ်တဲ့ လုပ်ငန်းခွင် တစ်ခုရှိပါတယ်။ ပုလင်းကြီးတစ်ခုအတွင်းမှာပေါ့။ အရင်ကကျွမ်း ဘားအားကစားသမားတစ်ယောက်ဖြစ်ခဲ့တဲ့ ဟူဂိုဇာမိုးရက် ဟာ ... အဲဒီပုလင်းကြီးထဲမှာ မလှုပ်သောမရှက်သာ အံဝင်ခွင် ကျ ဝင်ဆန့်ဖို့အတွက် သူ့ရဲ့လက်ချောင်းလေးတွေ၊ ခြေချောင်း ကလေးတွေနဲ့ ကျောရိုးကလွဲရင် သူ့ခန္ဓာကိုယ်ထဲက အရိုးအဆစ် တိုင်းကို လိုသလိုလွှဲနိုင်၊ ကျုံ့နိုင်တယ်။ တစ်ခါတော့ ... ပုလင်းထဲမှာ အံဝင်ခွင်ကျဖြစ်စေဖို့ လေ့ကျင့်တယ်။ ဟိုတယ်တစ် ခုရဲ့အခန်းထဲမှာပေါ့။ အဲဒီလိုလေ့ကျင့်နေရင်းနဲ့ ပုလင်းရဲ့ဘေး ဘက် တံခါးတစ်ခုက ရုတ်တရက်ပိတ်သွားတယ်။ ဇာမိုးရက် ဟာ ပုလင်းထဲက ရုန်းထွက်မရဘဲ ပိတ်မိသွားတယ်။ ဇာမိုးရက် ကံကောင်းသွားတာက အမျိုးသမီးဟိုတယ်အကူ အမှုထမ်း တစ်ယောက်က အချိန်မီရောက်လာတယ်။ အသက်ရှူကျပ် ... (မွန်းကျပ်ပြီး) သေမယ့်ဘေးကနေ သူ့ကိုကယ်တင်လိုက်ပါ တယ်။

www.burmeseclassic.com

### Child's Play

For about an hour in January 2004, an arcade machine at a Piggly Wiggly grocery store in Sheboygan, Wisconsin, contained more than stuffed animals. Seven-year-old Timmy Novotny was also inside. While his father talked on a nearby phone, Timmy decided to do some exploring. Like a little Houdini, the child managed to squeeze himself through the 8-by-10-inch opening that dispensed the toys. By the time his father saw him, Timmy was stuck inside the glass enclosure. It took the expertise of a locksmith to free Timmy, who explained, "I just wanted to go in there 'cause I thought I could slip back out, but I couldn't."



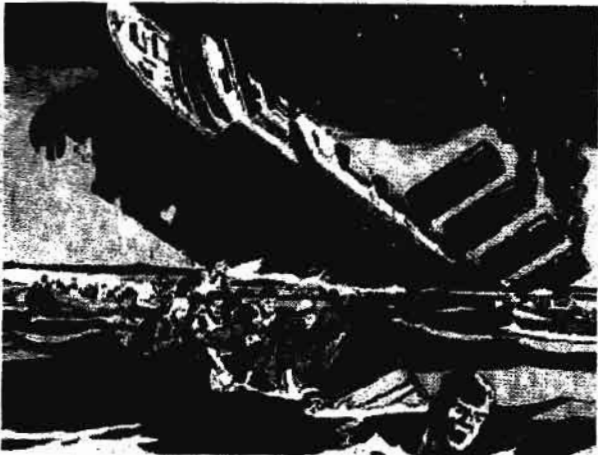
# ကြကြပန်ပန်

၂၀၀၄ ခု ဇန်နဝါရီလကပေါ့ ... ဝစ်စ်ကွန်ဆင်၊ ရှိာရွိုင်ဂန် ရှိ ပစ်ဂလီဝစ်ဂလီ ရှိ ကုန်စုံဆိုင်မှာ တစ်နာရီလောက် ကြာအောင် ဖြစ်ရပ်ဆန်းတစ် ခုနဲ့ကြုံခဲ့ရတယ်။ အဲဒီဆိုင်ရှိ ... တိရစ္ဆာန်အသေကောင်တွေကို ရုပ်လုံးသွင်းပြီး ရောင်းချဖို့ထားတဲ့ အခန်းထဲမှာ ကလေးငယ်လေး တစ်ယောက် တစ်နာရီလောက် ကြာအောင်ပိတ်မိနေတယ်။ အသက် (၇) နှစ်အရွယ်ရှိ တင်မီနီဗော့တနီ ဆိုတဲ့ကလေးပါပဲ။ သူ့အဖေက အနီးအနားမှာ ရှိတဲ့ တယ်လီဖုန်းဆီသွားပြီး ဖုန်းဆက် နေတုန်းမှာ ... တင်မီလေးက စူးစမ်းရှာဖွေမှုတစ်ခုလုပ်ဖို့ ဆုံးဖြတ်လိုက်တယ်။ အဲဒီအရပ်တွေထားတဲ့အခန်းမှာ (ဝယ်သူရှိ ရင်) အရပ်တွေကို ထုတ်ပေးဖို့ အလျား ၈ လက်မ၊ အနံ ၁၀ လက်မလောက်ရှိတဲ့ အပေါက်တစ်ခုရှိတယ်။ တင်မီ က ဟွန်ဒီနီ (မျက်လှည့်ဆရာ) လေးတစ်ယောက်လို ... အဲဒီအပေါက်ထဲကနေ တိုးဝှေ့ဝင်ရောက်ဖို့ဆုံးဖြတ်တယ်။ သူ့ရဲ့အဖေက သူ့ကို တွေ့လိုက်တဲ့ အချိန်မှာတော့ မှန်သေတ္တာထဲမှာထည့်ထားတဲ့ ပြခန်းပစ္စည်းတွေ ထဲမှာ ပြတ်သိပ်ကျပ်ညပ်နေပြီဖြစ်ပါတယ်။ တင်မီလေး လွတ်မြောက်ဖို့အတွက် ကျွမ်းကျင်တဲ့သော့ပြင် ဆရာတစ်ယောက်ကို ခေါ်ခဲ့ရပါတယ်။ အပြင်ဘက်ရောက်လာတော့ တင်မီ က “အလွယ်တကူပဲ ... လျှို့ဝှက်ပြန်ထွက်လို့ရမယ်ထင်တာကြောင့် အတွင်းဘက်ကို ကျွန်တော်ဝင်ရောက်ချင်ခဲ့မိတာပါ။ ဒါပေမဲ့ ... ထွက်မရခဲ့ပါဘူး” လို့ရှင်းပြတယ်။

www.burmeseclassic.com

### MASTER OF DISASTER!

Frank Tower, who worked as an oiler on ships, swam away from three major shipwrecks and lived to tell the tale: the *Titanic* in 1912, the *Empress of Ireland* in 1914, and the *Lusitania* in 1915!



### ကိုကံကောင်း

သင်္ဘောတွေမှာ ဆီထိုးအလုပ်သမားတစ်ယောက် အဖြစ်လုပ်ကိုင်ခဲ့တဲ့ ဗရင့်တာဝါ ဟာ ဘေးဒုက္ခအန္တရာယ်ဆိုးကြီး (၃)ခုနဲ့ ကြုံခဲ့ရဖူးပါတယ်။ ကမ္ဘာကျော်အထင်ကရ သင်္ဘောပျက်မှုကြီး (၃)ခုနဲ့ ကြုံကြိုက်ခဲ့ရတာဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီလို သင်္ဘောပျက်မှုနဲ့ကြုံကြိုက်ခဲ့တဲ့အကြိမ်တိုင်းမှာ ရေကူးပြီး ကိုယ့်အသက်ကို ကိုယ်ကယ်နိုင်ခဲ့တယ်။ အဖြစ်အပျက်အကြောင်းအရာတွေကို ပြန်လည်ပြောပြနိုင်ခဲ့တယ်။ အသက်ရှင်ကျန်ခဲ့ပါတယ်။ ၁၉၁၂ ခုနှစ်၊ တိုင်တင်းနစ် သင်္ဘောပျက်မှု၊ ၁၉၁၄ ခုနှစ် အင်းပရက်စ်အေ့စ်အိုင်ယာလန် သင်္ဘောပျက်မှု၊ ၁၉၁၅ ခုနှစ် ... လူစီတေးနီးယား သင်္ဘောပျက်မှုအဖြစ်ကြုံပါတယ်။

### Housebroken

Egon Selestrin of Croatia was watching TV in his living room when a 200-foot-long ship crashed through the wall of his beachfront home. Luckily, Selestrin managed to get out of his house before the whole structure collapsed.

### သင်္ဘောက အိမ်ကိုဝင်တိုက်

ကရိုအေးရှားက အီဂွန်ဆီလက်စ်ထရင် ဟာ သူ့အိမ် ဧည့်ခန်းထဲမှာ (တီဗွီ) ရုပ်မြင်သံကြားထိုင်ကြည့်နေတုန်း - ၂၀၀ ရှည်တဲ့သင်္ဘောကြီးတစ်စင်းက သူ့အိမ်ကိုအရှိန်ပြင်းပြင်း နှိုးဝင်တိုက်တယ်။ ပင်လယ်ကမ်းခြေကို မျက်နှာပြုထားတဲ့ သူ့ အိမ်ရဲ့နံရံတွေကို ထိုးဖောက်ပြီး တိုက်မိတာဖြစ်ပါတယ်။ ကံ ကောင်းထောက်မရွာဘဲ... သူ့အိမ်ကြီးတစ်ဆောင်လုံးပြိုလဲကျမ သွားမိမှာ... ဆီလက်စ်ထရင် ဟာအိမ်ထဲကနေ လွတ်မြောက် (ထွက်ပြေး) နိုင်ခဲ့ပါတယ်။

www.burmeseclassic.com

### STROKES OF LUCK

Getting caught outside during a thunderstorm can be dangerous—which is why so many golfers have been struck by lightning. Michael Utley, an amateur golfer, was struck while playing on Cape Cod, Massachusetts, in May 2000. Utley's heart stopped several times. Had his golfing partners not known how to perform CPR, Utley would have died. Since then, Utley has started Struckbylightning.org, an organization devoted to promoting lightning safety and awareness.



### ကံကောင်းပေလို့

မိုးသက်မုန်တိုင်းကျနေစဉ်ကာလအတွင်း အကံ၊ အကွယ်မရှိတဲ့ကွင်းပြင်မှာ ရောက်ရှိနေခြင်းဟာ အန္တရာယ်ကြီး လှပါတယ်။ အဲဒီလိုရောက်ရှိနေမှုအတွက်ကြောင့်ပဲ ဂေါက်သီး ရိုက်အားကစားသမား တော်တော်များများဟာ မိုးကြိုးပစ်ခံခဲ့ရ တာဖြစ်ပါတယ်။ အပျော်တမ်းဂေါက်သီးရိုက်အားကစားသမား တစ်ယောက်ဖြစ်တဲ့ မိုက်ကယ်အပ်တလေ ဟာ ၂၀၀၀ ပြည့် နှစ် မေလက မက်ဆော့ချူးဆက်ပြည်နယ် ကိပ်ပီကော့ဒ် မှာ ဂေါက်သီးရိုက်ကစားနေတုန်း မိုးကြိုးပစ်ခံခဲ့ရပါတယ်။ အပ်တလေ ရဲ့ နှလုံးဟာ အကြိမ်တော်တော်များများ ရပ်သွား တယ်။ အကယ်၍ အပ်တလေ ရဲ့ ဂေါက်သီးရိုက်ဖော် ရိုက်ဖက် အဖော်တွေကသာ စီပီအာ (နှလုံးကိုပြန်လည် သက်ဝင် လှုပ်ရှား လာအောင် ပြုစုကုသနည်း)ကို ဘယ်လိုအသုံးပြုပြီး ကုသရမယ် ဆိုတာ မသိခဲ့ရင် အပ်တလေ ဟာ အဲဒီကတည်းက သေဆုံးပြီး ဖြစ်လောက်ပါပြီ။ အဲဒီအချိန်ကတည်းကစပြီး အပ်တလေ ဟာ မိုးကြိုးပစ်ခံရသူများအသင်းကို စတင်တည်ထောင်ခဲ့ပါတယ်။ အဲဒီအသင်းဟာ မိုးကြိုးပစ်ခံခြင်းမှ ကင်းဝေးပြီး အန္တရာယ်ကင်း လုံခြုံစေရန်နဲ့ မိုးကြိုးအန္တရာယ်ကို သတိပြုမှုရှိစေရန်ဆိုတဲ့အချက် တွေကို လှုံ့ဆော်ပေးဖို့ ကိုယ်စွမ်းဉာဏ်စွမ်းရှိသမျှ ပေးအပ်ပို့နှံ ထားတဲ့အသင်းတစ်သင်း ဖြစ်ပါတယ်။

www.burmeseclassic.com

### RISE AND SHINE!

On June 30, 2005, while seven-year-old Kaylee Shriner was sleeping, a bolt of lightning struck her house in Tonganoxie, Kansas, and set her bed on fire. Luckily, Kaylee awoke in the nick of time and jumped out of her flaming bed to safety.



### အချိန်မီထိုင်ပေလို့

၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ (၃၀) ရက်နေ့ ည ကန်ဆတ်စ် ပြည်နယ်၊ တန်ဂါနော်ဆီရို အသက် (၇)နှစ်သာရီသေးတဲ့ ကေလီရှိုင်နား ဆိုသူကလေးမလေးတစ်ယောက်ဟာ သူ့အိမ်မှာသူ အိပ်ပျော်နေပါတယ်။ အဲဒီအချိန်မှာ လျှပ်စီးတစ်ချက် လက်ပြီး သူ(မ)ရဲ့အိမ်ကို မိုးကြိုးပစ်ချလိုက်ပါတယ်။ သူ(မ)ရဲ့ အိပ်ရာကိုထိပြီး မီးစွဲလောင်ပါတယ်။ ကံကောင်းချင်တော့ ကေလီဟာ အချိန်မီတယ်ဆိုရုံလေး အိပ်ရာကနိုးလာပြီး သူ(မ)ရဲ့ မီးစွဲနေတဲ့အိပ်ရာအပြင်ဘက်ကို ခုန်ထွက်ပြီး ဘေးကွတ် ရာသို့ ပြေးနိုင်ခဲ့ပါတယ်။



## SHOCKING RECOVERY

In 1986, Cliff Meidl was working on a construction site when his jackhammer cut through electrical cables and sent 30,000 volts of electricity through his body. Meidl was badly burned and suffered three heart attacks, but he survived. To avoid having his legs amputated below the knees, he underwent a muscle transplant. Much to everyone's surprise, within three years, Meidl was able to walk again. He then took up kayaking and made the USA Olympic flatwater team—twice!



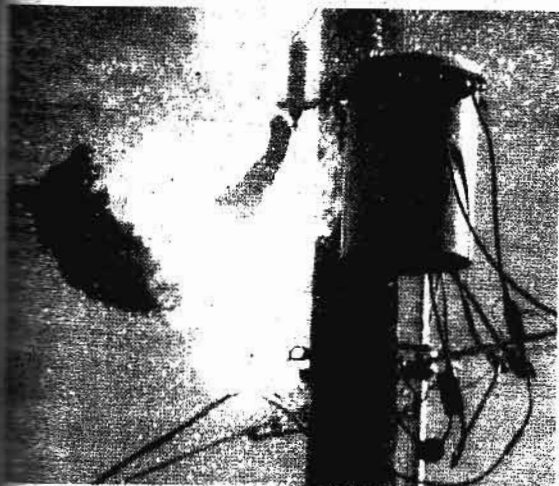
# ဓာတ်လိုက်ခံရပြီး အသက်ပြန်လည်ရှင်သန်သူ

၁၉၆၈ ခုနှစ်ကပေါ့ ... ကလစ်ဖိုရ်ဒီ ဆိုသူဟာ ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းခွင်တစ်ခုမှာ အလုပ်လုပ်နေတုန်း ဓာတ်အားစီးဝင်နေတဲ့ လျှပ်စစ်ပိုင်ယာကြိုးတွေကို သူ့ရဲ့ရဲတင်းနဲ့ ခုတ်မိတယ်။ ဒီတော့ ဗိုအား ၃၀၀၀၀ ရှိတဲ့ လျှပ်စစ်ဓာတ်အားတွေက သူ့ခန္ဓာကိုယ်ထဲကို ဖြတ်သန်းစီးဝင်သွားတယ်။ မိုင်ဒီဟာ ဆိုးဆိုးဝါးဝါးလောင်ကျွမ်းခံရပြီး နှလုံးဖောက်ပြန်မှု သုံးကြိမ်ခံစားရတယ်။ ဒါပေမဲ့ သူဟာ သေကံမရောက် သက်မပျောက်ဘဲ ဆက်လက်ရှင်သန်ခဲ့ပါတယ်။ သူ့ရဲ့ဒူးခေါင်းအောက်ကနေ သူ့ရဲ့ ခြေထောက်တွေကို ဖြတ်တောက်ကုသဖို့လိုအပ်လာတယ်။ ဒါပေမဲ့ ဒီလိုမဖြတ်တောက်ရအောင် သူက ကြွက်သားအစားထိုးကုသနည်းတစ်မျိုးနဲ့ကုသတယ်။ လူတိုင်း အရမ်းကို အံ့ဩသွားရတာက သုံးနှစ်အတွင်းမှာ မိုင်ဒီ ဟာ ကောင်းကောင်းလမ်းပြန်လျှောက်နိုင်ခဲ့တယ်။ အဲဒီနောက် သူဟာ ကယပ်လေ့ (အလုံပိတ်အပေါ့စားလေ့ငယ်တစ်မျိုး) လှော်ခတ်မှုကို စတင်လိုက်စားတယ်။ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု အိုလံပစ်လေ့လှော်အသင်းမှာ (လက်ရွေးစင်အဖြစ်) နေရာရတယ်။ နှစ်ကြိမ်တောင် လက်ရွေးစင်ဖြစ်ခဲ့ပါတယ်။

www.burmeseclassic.com

## LIVE WIRE

In 1999, a female black bear showed up on the streets of Albuquerque, New Mexico. Frightened residents called animal control officers, but before they could catch her, the panicked bear climbed up a utility pole, where she was zapped by more than 7,000 volts of electricity and fell 25 feet to the ground. After being airlifted by helicopter to the nearest zoo, the bear was treated and released back into the wild.



### ဓာတ်အားစီးဝင်နေတဲ့ ဝိုင်ယာကြိုး

၁၉၉၉ ခုနှစ်ကပေါ့ .. နယူးမက္ကစီကိုပြည်နယ် အယ်လ်ဘတ်ကာကီမြို့ရဲ့ လမ်းမတွေပေါ်ကို ဝက်ဝံအနက်မကြီး တစ်ကောင်ပေါ်ပေါက်ရောက်ရှိလာခဲ့တယ်။ ထိတ်လန့်ကြောက် ရွံနေကြတဲ့မြို့သူမြို့သားတွေက တိရစ္ဆာန်ထိန်းသိမ်းရေးအရာရှိ တွေကို အကြောင်းကြားတယ်။ ဒါပေမဲ့ သူတို့တွေက သူ(မ) ကို မဖမ်းရခင်မှာ၊ အထိတ်တလန့်ဖြစ်နေတဲ့ဝက်ဝံကြီးဟာ ဓာတ်တိုင်တစ်ခုပေါ်တက်ပြေးပါလေရော။ အဲဒီမှာ လျှပ်စစ်ဗို့ အား ၇၀၀၀ ကျော်လွတ်ထားတဲ့ ဓာတ်ကြိုးနဲ့ထိပြီး ၂၅ ပေအမြင့်ကနေ ဝုန်းခနဲ ပြုတ်ကျမေ့မြောသွားပါတယ်။ အနီးဆုံး တိရစ္ဆာန်ရုံသို့ တယ်လီကော်ပတာ နဲ့ သယ်ပို့ပေးပြီးနောက် ဝက်ဝံကြီးကို ပြုစုကုသပေးကြတယ်။ သက်သာပျောက်ကင်းသွားတဲ့အခါ တောထဲသို့ ပြန်လွတ်ပေးလိုက်ကြပါတယ်။



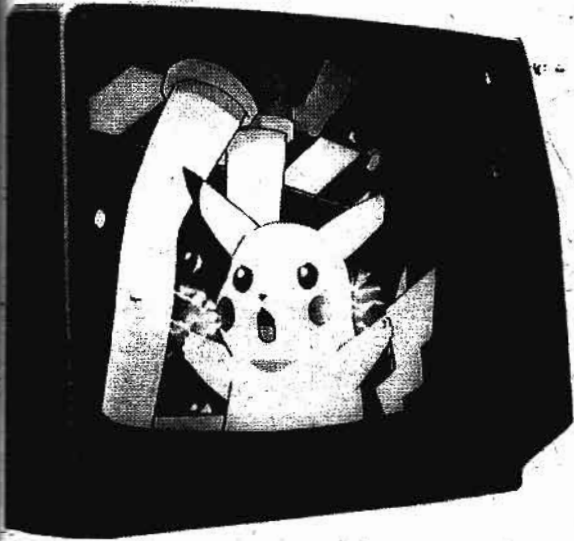
### STRIKE ZONE

Weather experts estimate lightning strikes Earth 100 times per second, each time heating the air to a temperature of 50,000 degrees Fahrenheit—five times hotter than the sun's surface!

### မိုးကြိုးပစ်ခံရတဲ့ ငုံ (နယ်မြေ)

မိုးလေဝသ ကျွမ်းကျင်သူပါရဂူတွေက၊ တစ်စက္ကန့် တိုင်းတစ်စက္ကန့်တိုင်းမှာ ကမ္ဘာပြေပြင်ပေါ်သို့ မိုးကြိုးအကြိမ် (၁၀၀) ပစ်တယ်လို့ ခန့်မှန်းကြပါတယ်။ တစ်ကြိမ်ပစ်လိုက် တိုင်းမှာ လေထုကို ၅၀၀၀၀ ဒီဂရီဖာရင်ဟိုက်ထိ ပူသွားလေ တယ်။ အဲဒီအပူချိန်ဟာ နေရဲ့မျက်နှာပြင်ပေါ်မှာ ပူတဲ့အပူချိန် ထက် ငါးဆပိုပြီးပူပါတယ်။

### Epileptic seizure



On December 16, 1997, at 6:50 pm, 685 people in Japan, mostly children, suffered epileptic seizures at exactly the same time. The mystery was solved when it was discovered that all the victims had been watching the same television program—a show called *Pokemon*. It seems the seizures were triggered by the program's flashing blue and red lights.

### ဝက်ရှူးပြန်ခြင်း

၁၉၉၇ ခု၊ ဒီဇင်ဘာလ ၁၆ ရက်နေ့၊ ညနေ ၆ . ၅၀ နာရီအချိန်မှာပေါ့ ...။ ဂျပန်နိုင်ငံမှာ ... လူ ၆၈၅ ယောက်၊ ဝက်ရှူးပြန်ဝေဒနာကို ခံစားကြရပါတယ်။ ဝက်ရှူးပြန် သူအများစု

www.burmeseclassic.com

ဟာ ကလေးငယ်တွေဖြစ်ပြီး အဲဒီဝက်ရှူးပြန်ရောဂါကို ခံစားရတာ ကလည်း အတိအကျတစ်ချိန်တည်း။ တစ်ပြိုင်နက်တည်းမှာ ဖြစ်ပျက်တာဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီဝေဒနာကို ခံစားရသူအားလုံး ဟာ(တစ်ချိန်တည်းမှာ)ပုတ်ကံမွန် ဆိုတဲ့တူညီတဲ့ ရုပ်ပြင်သံကြား ပြပွဲအစီအစဉ်တစ်ခုကို ကြည့်နေကြတာဖြစ်ကြောင်း ဖော်ထုတ် သိရှိရတဲ့အခါ နားမလည်နိုင်လောက်အောင် ဆန်းပြားတဲ့ အဲဒီ ပဟေဠိကို အဖြေထုတ်နိုင်ခဲ့ပါတယ်။ ဝေဒနာခံစားရသူအားလုံး ဟာ အဲဒီအစီအစဉ်ပြသစဉ် ... လျှပ်တစ်ပြက်ထုတ်လွှင့် လင်းလက်တဲ့ အပြာနဲ့အနီ အလင်းရောင်တွေက အစပြုဖြစ် ပျက်ခံစားခဲ့စေတာဖြစ်တယ်လို့ ထင်မြင်သဘောပေါက်ကြ ရပါတယ်။



### Headstrong

In 1997, Alison Kennedy was riding on a train in England when a stranger plunged a 6-inch knife hilt-deep into her skull—yet Kennedy survived the attack with only minor aftereffects!

### မာလိုက်တဲ့ခေါင်း

၁၉၉၇ ခုနှစ်ကပေါ့ ... အလီဆန်ကနေဒီ ဟာ အင်္ဂလန်နိုင်ငံမှာ ရထားစီးပြီး (ခရီး)သွားနေတယ်။ အဲဒီအချိန် မှာ သူစိမ်းတစ်ယောက်က သူ(မ)ရဲ့ခေါင်းခွံထဲသို့ (၆)လက်မ ရှည်တဲ့ ဓားတစ်ချောင်းကို ဓားရိုးရောက်တဲ့အထိ ထိုးထည့် လိုက်တယ်။ ဒါပေမဲ့ ကနေဒီဟာ အဲဒီတိုက်ခိုက်ခံရမှုကြောင့် သေမသွားဘဲ အသက်ပြန်လည်ရှင်သန်ခဲ့ပါတယ် (ဘာမှ ကြီးကြီး ကျယ်ကျယ်မဖြစ်ခဲ့ပါဘူး)။ (မကောင်းတဲ့) အကျိုးဆက် အသေး အဖွဲ့လောက်ပဲ ခံစားရပါတယ်။

### Thumbs Up

John Evans of Springfield, Illinois, suffered severe injuries when he was struck by a train. He woke up to discover he'd needed transfer surgery—that is, his left hand had to be attached to his right arm so he'd at least have one working limb!



### လက်ပြောင်းပြန်

အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု အီလီနွိုက်ပြည်နယ် စပရင်းဖီး  
က ဂျွန်အီဗဲန် ဟာ ရထားတိုက်ခံရပြီး အပြင်းအထန် ဒဏ်ရာ  
ရရှိသွားပါတယ်။ သူ သတိလစ်မေ့မြောရာကနေ ပြန်လည်နိုး  
ထလာတော့ သူ့ရဲ့ခန္ဓာကိုယ်အစိတ်အပိုင်းတွေကို ပြောင်းလဲခွဲစိတ်  
ကုသဖို့ လိုအပ်တဲ့အတွက် ခွဲစိတ်ကုသပြီးဖြစ် နေတာကို  
တွေ့ရှိရပါတယ်။ ဆိုလိုတာက (ဒဏ်ရာရစဉ် လက်နှစ်ဖက်လုံး  
ပြတ်ထွက်သွားတာဆိုတော့) အနည်းဆုံး သူ့မှာ အလုပ်လုပ်နိုင်တဲ့  
ခန္ဓာကိုယ်အစိတ်အပိုင်းလေး တစ်ခုတလေ ရှိပါစေတော့သိပြီး  
သူ့ရဲ့ (ပြတ်သွားတဲ့) ဘယ်ဘက်လက်ကို ညာဘက်လက်ဖောင်း  
မှာဆက်ပေးပြီး (ဆရာဝန်တွေက) ပြောင်းလဲခွဲစိတ်ကုသပေး  
ထားခဲ့တာ ဖြစ်ပါတယ်။

### **Skeleton Key!**

While playing a prank in June 2005, Arthur Richardson of Denver, Nebraska, accidentally swallowed the key to his friend's new truck. Since it would be some time before it came out naturally, he took Richardson's X ray to locksmith John Somers, who used it to create a new key—and it worked!



### **အရိုးစုထဲကသော့**

၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ ဇွန်လကပေါ့ ... အမေရိကန် ပြည်ထောင်စု နိဘရာစကာပြည်နယ်၊ ဒင်ဗာက အာသာရစ်ချပ် ဆန် ဆိုသူ ဟာ သူ့သူငယ်ချင်းပိုင် ကုန်တင်ကားအသစ်ကြီး ရဲ့သော့ကို နောက်ရင်းပြောင်ရင်း မတော်တဆ မျိုချမိလိုက်တယ်။ သဘာဝအလျောက် (ဝမ်းသွားရင်းနဲ့) ပြန်ထွက်လာဖို့က အချိန် ကြာဦးမှာဖြစ်တဲ့အတွက် ရစ်ချပ်ဆန် ကို အိတ်စရေး(ဓာတ်ရောင် ခြည့်) ရိုက်လိုက်တယ်။ အိတ်စရေး ရိုက်ပြီးရတဲ့ဖလင်ကော်ဗြား ကို သော့ပြင်ဆရာ ဂျွန်ဆိုးမားထံယူသွားတယ်။ သူက အိတ်စရေးကိုကြည့်ပြီး သော့အသစ်တစ်ချောင်းပြုလုပ်တယ်။ ကားကိုမောင်းလို့ရသွားပါတယ်။



### I Say, Old Chap!

When Judi Roberts of Sarasota, Florida, recovered her voice after having suffered a stroke in 1999, she began speaking with a British accent. Some people thought she was faking it, but in 2003, doctors finally diagnosed her with "foreign accent syndrome." Though extremely rare, there have been other cases of head trauma patients waking up speaking with Polish, German, British, Spanish, Scandinavian, Asian, French, Slavic, Hungarian, and Irish accents they'd never had before!

### လေသံပြောင်းသူ

အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု၊ ဖလော်ရီဒါပြည်နယ် ဆာရာဆိုတာက ဂျူဒီရောဘတ် ဟာ ၁၉၉၉ ခုနှစ်က လေသင်တုန်းဖြတ်တဲ့ ဝေဒနာကို ခံစားခဲ့ရတယ်။ လေသင်တုန်းဖြတ်ရာကနေ ပြန်လည် ကျန်းမာလာတဲ့အခါ ... စကားပြန်ပြောနိုင်လာတယ်။ စပြီး စကားပြောကတည်းက ဗြိတိန်နိုင်ငံသုံး အင်္ဂလိပ်အသံထွက်နဲ့ ပြောဆိုပါတယ်။ အချို့လူတွေကတော့ သူ(မ)ဟန်ဆောင်နေတာပါ ... လို့ ထင်ကြတယ်။ ဒါပေမဲ့ ၂၀၀၃ ခုနှစ်မှာတော့ ဆရာဝန်တွေက သူ(မ)ရဲ့ရောဂါအမျိုးအမည်ကို "နိုင်ငံခြားလေသံနဲ့ပြောတဲ့ရောဂါလက္ခဏာ" လို့ နောက်ဆုံးမှာဖော်ထုတ်နိုင်ခဲ့ပါတယ်။ အဲဒီလိုဖြစ်ရပ်မျိုးဟာ အလွန်အမင်းရှားပါးပေမဲ့ အခြားအလား တူဖြစ်ရပ်တွေလည်းရှိခဲ့ပါတယ်။ ခေါင်းမှာဒဏ်ရာရတဲ့ လူနာတွေဟာ သတိပြန်ရပြီး ပြန်လည်နိုးထလာတဲ့အခါ အရင်က သူတို့တစ်ခါမှ မပြောဆိုဖူးခဲ့တဲ့ ပိုလန်၊ ဂျာမနီ၊ ဗြိတိန်၊ စပိန်၊ စကင်ဒီနေဗီးယန်း၊ အာရှ၊ ပြင်သစ်၊ ဆလာဗစ်၊ ဟန်ဂေရီနဲ့ အိုင်ယာလန်စကားတွေကို ပြောတာတွေရှိပါတယ်။

### Twinsets

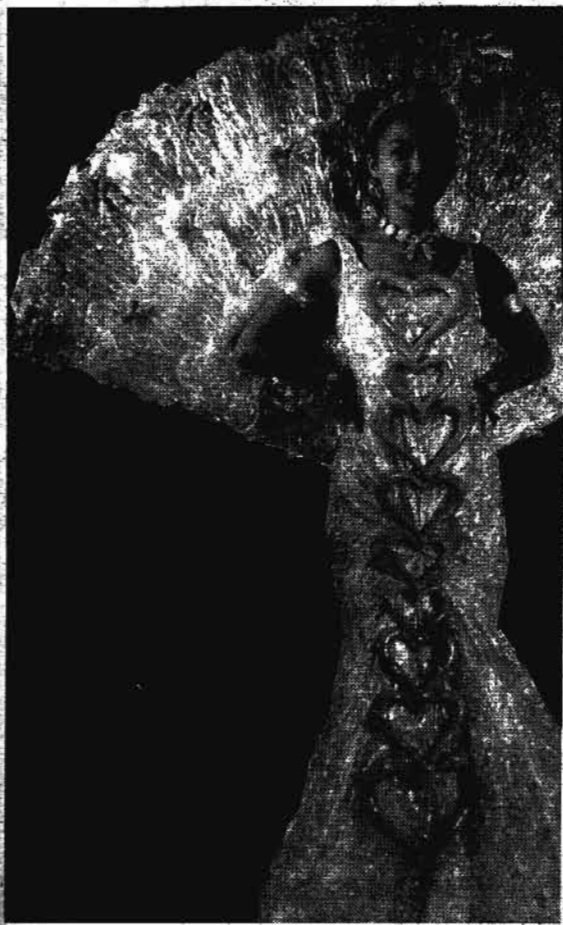
Nicky Owen of Leeds, England, has an identical twin sister. In 1996, Owen gave birth to identical twin boys. Seven years later, she again had twin boys, this time nonidentical. What are the odds of this happening? About 11 million to one!



### နှစ်ယောက်တွဲအမြှာ

အင်္ဂလန်နိုင်ငံ လိဒ်က နှစ်ကီအိုဝင် မှာ သူ(မ)နဲ့ တထေရာတည်း ချွတ်စွတ်တူတဲ့ အမြှာညီအစ်မတစ်ယောက် ရှိပါတယ်။ ၁၉၉၆ ခုနှစ်မှာ အိုဝင်ဟာ သားလေးနှစ်ယောက် မွေးဖွားတယ်။ တထေရာတည်း ချွတ်စွတ်တူတဲ့ အမြှာညီအစ်ကို နှစ်ယောက်ကို မွေးဖွားတာဖြစ်ပါတယ်။ ခုနှစ်နှစ်ကြာတဲ့အခါ မှာတော့ သူ(မ)က ယောက်ျားလေးအမြှာနှစ်ယောက်ကို ထင်မ မွေးဖွားပြန်ပါတယ်။ ဒီအကြိမ်မှာတော့ ညီအစ်ကို နှစ်ယောက်ဟာ ချွတ်စွတ်မတူတော့ပါဘူး... ကဲ ဒီအဖြစ် အပျက်သ ဘယ် လောက်များ ထူးခြားလိုက်ပါသလဲ ဗျာ...? ဂဠု(၁၁)သန်းမှာမှ (၁)ယောက်လောက်ပဲ ဖြစ်တတ်ကြတာလေ ...!

# BRIDAL SWEET



At Salon du Chocolate in Tokyo, Japan, a chocolate fashion show featured a wedding gown trimmed with pink chocolate hearts and bows. Created by Japanese fashion designer Yumi Katsura and chocolatier Koji Tsuchiya, this dress is good enough to eat!

www.burmeseclassic.com

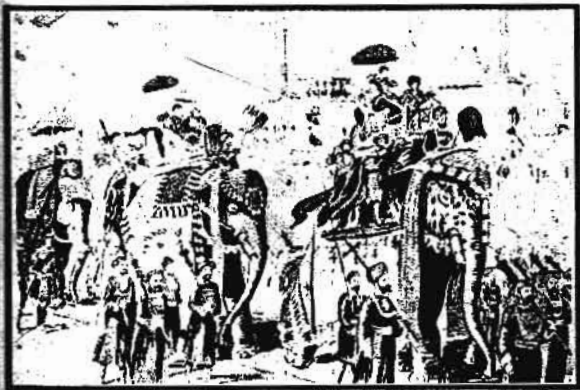
### စားလို့ရတဲ့သတို့သမီးဝတ်စုံ

(ရှုပ်မြင်သံကြား(တီဗွီ)မှာရော အပြင်မှာပါ။ ဖက်ရှင်ပြပွဲတွေကို ကြည့်ဖူးကြမှာပါ။ ခေတ်အလိုက် ဒေသအလိုက် ဝတ်စားဆင်ယင်မှုဖက်ရှင်တွေကို ပြသကြတာပါ။ အထူးသဖြင့် အဝတ်အစားထုတ်လုပ်ရောင်းချတဲ့ ကုမ္ပဏီတွေက နှစ်စဉ်နှစ်တိုင်း ဒီမုမဟုတ် ရာသီဥတုအခြေအနေအရ ကာလအလျောက်ပြပွဲတွေ ပြုလုပ်လေ့ရှိပါတယ်။ ဆောင်းရာသီရောက်ရင် ဆောင်းရာသီမှာ ဝတ်ရမယ့် အဝတ်အစားဒီဇိုင်းပုံစံအသစ်တွေ၊ နွေရာသီရောက်ရင် လည်း နွေရာသီမှာဝတ်ရမယ့် ဒီဇိုင်းပုံစံအသစ်တွေ၊ စသည်ဖြင့် တီထွင်ထုတ်လုပ်ကြတယ်။ ပြီးတော့လူသိများအောင် ... လူတွေ ဝမ်းအောင် ဖက်ရှင်ပြပွဲတွေလုပ်တယ်။ ချောမောလှပငယ်ရွယ်တဲ့ ယောက်ျားလေး၊ မိန်းကလေး မော်ဒယ်လေးတွေကို ဝတ်ခိုင်းပြီး ပြသကြတယ်။)

အဲဒီအထဲက ထူးခြားတဲ့ဖက်ရှင်ပြပွဲတစ်ခုအကြောင်း တင်ပြချင်ပါတယ်။ ကျင်းပတဲ့နေရာက ဂျပန်နိုင်ငံ တိုကျိုမြို့- စလွန်း-ဒီချောကလက်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ချောကလက်နဲ့ စီမံပြုလုပ်ထားတဲ့ သတို့သမီးဝတ်စုံပြပွဲပါ။ အဲဒီဝတ်စုံကို ပန်းရောင် ချောကလက် အသည်းပုံတွေ၊ ခေါက်တံ့ချည်ထားတဲ့ ဖဲပြားပုံ ချောကလက်တွေနဲ့ အမြိတ်တပ်ထားတယ်။ အဲဒီဝတ်စုံကို ဂျပန် လူမျိုး ဖက်ရှင်ဒီဇိုင်းနာ ယူမီကတ်ဆုရာ နဲ့ ချောကလက် ပြုလုပ်သူ ကိုဂျီဆူဂျီယား တို့ ပူးပေါင်းဖန်တီး တီထွင်ထုတ်လုပ်ကြတာ ဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီဝတ်စုံဟာ စားလို့ရလောက်အောင် ကောင်းတယ် လို့ ဆိုပါတယ်။

### On a Carpet of Gold Cloth

The most dazzling procession in history! In 1406, the wedding party at the marriage of the daughter of King Deva Raya I of Vijayanagar, India, to Sultan Firoz Shah of Kulbarga, walked from the city gate to the royal palace—a distance of six miles—on a carpet of gold cloth.



### ရွှေကော်လောပေါ်မှာ

(မင်္ဂလာဆောင်၊ မင်္ဂလာအခမ်းအနားကို မမြင်ဖူး၊ မရောက်ဖူးသူရယ်လို့ ရိုကြမယ်မထင်ပါဘူး။ ဒါပေမဲ့ ကမ္ဘာပေါ်မှာ ထူးခြားတဲ့ မင်္ဂလာပွဲတွေရှိပါတယ်။ စည်းစိမ်ချမ်းသာ၊ တန်ခိုးဩဇာ ရှိရင်ရှိသလောက် စိတ်ကြိုက်စီစဉ်ကြပါတယ်။ ချမ်းသာတဲ့ လူကလည်းချမ်းသာတဲ့အလျောက်၊ ဆင်းရဲတဲ့လူကလည်း ဆင်းရဲတဲ့ အလျောက်ပေါ့။)

၁၄၀၆ ခုနှစ်က သမိုင်းစဉ်တစ်လျှောက်မှာ တစ်ခါမှ မရှိဘူးသော တဖိတ်ဖိတ်တောက်နေတဲ့ ပန်းမွေ့ရာရွှေကောင်းစာ ပေါ်မှာ စိတန်းလျှောက်လှမ်းခဲ့ကြတဲ့ မင်္ဂလာဆောင်တစ်ခု

အကြောင်း ပြောပြချင်ပါတယ်။ အိန္ဒိယနိုင်ငံ ဝိဇယနာဂ က ပထမမြောက် ဒေဝရာယ ဘုရင်မင်းမြတ်ရဲ့ သမီးတော်နဲ့ ကူလ်ဗာဂါ က စူလတန်ဖီရော့ရှား တို့ရဲ့ မင်္ဂလာလက်ထပ်ပွဲပါ။ အဲဒီမင်္ဂလာပွဲမှာ မြို့ရိုးကနေ ရွှေနန်းတော်အထိ ... သတို့သား ဝင်လာရမယ့် ခရီးက (၆)မိုင် အကွာအဝေး ရှိပါတယ်။ အဲဒီခြောက်မိုင်ခရီးကို ကော်ဇောတွေခင်းပြီး ကြိုဆိုတယ်။ ကော်ဇောက ရွှေသားစစ်စစ်နဲ့ ရောနှောရက်လုပ်ထားတဲ့ ရွှေကော်ဇောတွေဖြစ်ပါတယ်။



### **WHAT A YOLK!**

Forget about rice. At weddings during the Middle Ages, people showered newly married couples with eggs!

### **ကြက်ဥလောင်းချဂုဏ်ပြု**

ဥရောပတိုက် (အေဒီ ၁၁၀၀ မှ အေဒီ ၁၄၀၀ ခန့် အတွင်း) အလယ်ခေတ်ကာလမှာ ကျင်းပတဲ့ မင်္ဂလာပွဲထုံးစံ အချို့ရှိသေးတယ်။ မင်္ဂလာပွဲသို့ကြွရောက်လာတဲ့ ဧည့်ပရိသတ် တွေက လက်ထပ်ပြီးခါစ ဇနီးမောင်နှံအပေါ် ကြက်ဥတွေ လောင်း ချ ဂုဏ်ပြုကြတယ်လို့ ဆိုပါတယ်။



### Many Ancient Marriage Rituals

Many ancient marriage rituals were all about hair. At Russian weddings, the bride's hair was sprinkled with a mixture of oats, barley, and linseed oil. In Abyssinia, locks of the bride's and groom's hair were dipped in honey and water and glued to each other's head. In ancient Rome, the groom combed the bride's hair with his spear to frighten away evil spirits.

### ရှေးဟောင်းရိုးရာဓလေ့လက်ထပ်ပွဲများ

ရှေးဟောင်းရိုးရာဓလေ့ လက်ထပ်မှုတွေမှာတော့ ဆံပင်တွေရဲ့ကဏ္ဍဟာ အရေးပါတယ်။ ရုရှားပြည်က မင်္ဂလာဆောင်တွေမှာဆိုရင် အုတ်ကျုံ (မြင်းစားကျုံ)၊ ဘာလီ (မုယောစပါး)နဲ့ နှမ်းကြတ်ဆီတွေ ရောမွှေထားတဲ့အရည်နဲ့ သတို့သမီးရဲ့ ဆံပင်တွေကို ဖျန်းပေးရတယ်။ အဘီဆီးနီးယားမှာတော့ သတို့သားနဲ့ သတို့သမီးရဲ့ ဆံပင်တွေကို ပျားရည်ထည့်ထားတဲ့ရေနဲ့စိမ်တယ်။ ပြီးတော့ ဆံပင်တွေကိုကော်သုတ်ပြီး တစ်ယောက်ရဲ့ဆံပင်ကို အခြားတစ်ယောက်ရဲ့ ခေါင်းပေါ်သို့ ကပ်ပေးထားလိုက်ပါတယ်။ ရှေးခေတ် ရောမပြည်မှာကတော့ မင်္ဂလာဆောင်တဲ့အခါ ... သတို့သားက သတို့သမီးကို သူ့ကိုင်ဆောင်တဲ့လှံသွားနဲ့ ခေါင်းပြီး ပေးရတယ်။ ဒါမှ မကောင်းဆိုးဝါးတွေက ကြောက်လန့်ပြီးထွက်ပြေးမယ်လို့ ယူဆကြပါတယ်။

### MASS-TRIMONY

About 3,500 couples from 186 countries were married on February 16, 2002, at the Olympic stadium in Seoul, South Korea (below). An even bigger wedding took place there in 1995, when 35,000 couples tied the knot at the same time!



### စုပေါင်းလက်ထပ်ပွဲ

၂၀၀၂ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၁၆ ရက်နေ့မှာ စုပေါင်းလက်ထပ်ပွဲတစ်ခုကို ကျင်းပကြတယ်။ တောင်ကိုရီးယားနိုင်ငံ၊ ဆိုးလ်မြို့ အိုလံပစ်အားကစားကွင်းမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ နိုင်ငံပေါင်း ၁၈၆ နိုင်ငံက မင်္ဂလာစုံတွဲ ၃,၅၀၀ လောက် စုဝေးပြီး တစ်ပြိုင်နက်တည်း လက်ထပ်ကြပါတယ်။

၁၉၉၅ ခုနှစ်ကဆိုရင် ဒီထက်ပိုမိုများပြားတဲ့ စုံတွဲတွေ လက်ထပ်ကြသတဲ့။ အဲဒီနေရာမှာပါပဲတဲ့။ ဒါပေမဲ့ တစ်ပြိုင်နက်တည်း လက်ထပ်ကြတဲ့ စုံတွဲပေါင်းက ၃၅,၀၀၀ ဒီပါသတဲ့။



## SPIDERMAN

In December 2004, it took Frenchman Alain Robert just four hours to scale Taiwan's Taipei 101—the world's tallest bulding—despite high winds and rain. Due to the weather, Robert, who calls himself Spiderman, used ropes and a safety harness to climb the 1,667-foot-tall skyscraper. Normally, he prides himself on using only his hands and feet.



### ပင့်ကူလူသား

မြင့်မားတဲ့တိုက်တွေ၊ အဆောက်အအုံတွေကို တွယ်  
တက်ဖို့ဝါသနာပါတဲ့ လူတစ်ယောက်အကြောင်းပြောပြချင်ပါတယ်။  
သူက အဆောက်အအုံတစ်ခု ဘယ်လောက်ပဲမြင့်မြင့် ...  
သူ့လက်နဲ့ သူ့ခြေကိုပဲအသုံးပြုပြီး ရအောင်တက်ပြလေ့ ရှိတယ်။  
ပြုတ်ကျခြင်းလိမ့်မဟုတ်ဘူး။ မရှိဘူး။ အဲဒီလိုတက်နိုင်တာကိုပဲ သူက  
ဂုဏ်ယူတယ်။

၂၀၀၄ ခု၊ ဒီဇင်ဘာလကပေါ့ ... နေရာကတော့  
တိုင်ပေမှာပါ ... တိုင်ပေ ၁၀၁ လို့ခေါ်တဲ့ ကမ္ဘာ့အမြင့်ဆုံး  
အဆောက် အအုံကြီးမှာဖြစ်ပါတယ်။ ပြင်သစ်လူမျိုး အလိန်  
ဇောဘတ် ဆိုသူက ... အဲဒီအဆောက်အအုံကြီး ရဲ့အမြင့်  
ဆုံးနေရာကို ရောက်အောင်တက်ပြခဲ့ပါတယ်။ ကြာမြင့်ချိန်ကတော့  
(၄)နာရီမျှပဲဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီအချိန်မှာ လေပြင်းတွေတိုက်ပြီး  
မိုးတွေက သဲသဲမဲမဲ ရွာနေပါတယ်။ အဲဒီလိုလေပြင်းတွေတိုက်  
... မိုးပြင်းတွေ ရွာနေပေမဲ့ ... ရအောင်တက်ပြခဲ့တာပါ။  
ရာသီဥတုအခြေအနေကြောင့် သူ့ကိုယ်သူ ပင့်ကူလူသားလို့ ခေါ်  
(လေ့ရှိ)တဲ့ ဇောဘတ် ဟာ ၁၆၆၇ ပေမြင့်တဲ့ မိုးမျှော်တိုက်ကြီး  
ကိုတက်ဖို့ ကြိုးတွေနဲ့ (ဘေးကင်း) လုံခြုံရေးဆိုင်းကြိုးကို အသုံး  
ပြုခဲ့ရပါတယ်။ ပုံမှန်သာမန်အားဖြင့်ကတော့ သူ့လက်နဲ့သူ့  
ခြေတွေကိုအသုံးပြုပြီး ... အဆောက်အအုံတွေတက်ရတာကို  
သဘောကျတယ်။ သူ့လက်တွေခြေတွေနဲ့ပဲ တက်လေ့ရှိတယ်။  
အဲဒီလိုတက်ရတာ ... တက်နိုင်တာကိုပဲ သူကဂုဏ်ယူလေ့  
ရှိပါတယ်။

### A FOOD FIGHT

During a lunchtime debate over an 18-billion-dollar arms budget, Taiwanese legislators stopped eating and started a food fight, hurling everything from rice and veggies to hard-boiled eggs!



### အစားအသောက်တိုက်ပွဲ

(ဒေါသဆိုတာ လူကိုလောင်မြိုက်စေတဲ့မီးပါပဲ။ ဒေါသကြောင့် ရိုက်ကြ၊ နှက်ကြ၊ ဆဲကြ၊ ဆိုကြ၊ သတ်ကြ၊ ဖြတ်ကြတယ်။ ဒေါသဟာ အင်မတန်ကြောက်စရာကောင်းပါတယ်။ ဘယ်လောက်ပဲ ပညာရှိရှိ၊ ဘယ်လောက်ပဲအသက်ကြီးကြီး ဒေါသက ရှေ့ဆောင်သွားရင် . . . မလုပ်သင့်မလုပ်ထိုက်တာတွေ လုပ်ဖြစ်သွားကြတော့တာပါပဲ။ ကဲ အောက်ကအဖြစ်အပျက်ကလေးကို ဖတ်ကြည့်ပါဦး။)

(တရုတ်တိုင်ဝမ်) တိုင်ပေ . . . က ဥပဒေပြုလွှတ်တော်မှာ ဥပဒေပြုလွှတ်တော်အမတ်တွေ ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းနေကြတယ်။ အချိန်က နေ့လယ်စာစားချိန်ပေါ့။ နိုင်ငံရဲ့ ခန့်မှန်းချက် ရသုံးငွေစာရင်းနဲ့ လုပ်ငန်းတစ်ရပ်အတွက် လိုအပ်တဲ့အားသာရိတ် 'ဘတ်ဂျက်' ကိစ္စအတွက်ဆွေးနွေးနေကြတာပါ။ (၁၈) ဟီလီယံဖိုး

လက်နက်ဝယ်ယူရေး ... မယူရေးကို အချေအတင် ဆွေးနွေးနေကြတာ ဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီလိုစားသောက် ဆွေးနွေး နေကြရင်းက ... စားတာ သောက်တာကိုရပ်ပြီး အစား အသောက်တိုက်ပွဲတစ်ခုကို စတင်ဆင်နွှဲကြတော့တာပါပဲ။ ဥပဒေ ပြုလွှတ်တော်အမတ်အချင်းချင်း (ရှေ့မှာ ရှိတဲ့) အရာရာနဲ့ပစ်ပေါက် ကြတော့တာပါပဲ။ ထမင်းတွေဟင်းတွေကစ ... ကျက်အောင် ပြုတ်ထားတဲ့ ကြက်ဥတွေအဆုံး၊ အကုန်လုံးနဲ့ပစ်ပေါက် ကြ တာပေါ့။



### Slimed!

On October 12, 2003, millions of newly hatched millipedes swarmed over more than 1,300 feet of railroad track near Osaka, Japan, causing an oncoming train to skid to a stop, leaving a trail of squished bugs behind.

## အကျိုအခွဲတွေကြောင့်

၂၀၀၃ ခု အောက်တိုဘာလ၊ ၁၂ ရက်နေ့ကပေါ့... ဂျပန်နိုင်ငံ ... အိုဆာကာမြို့အနီးက ရထားသံလမ်းပေါ်မှာ အကောင်ပေါက်စ ပိုးနားသန်ကောင်တွေ သန်းနဲ့ချီပြီး စုပြုံပွတ်ခဲ ပြုတိုးနေ ကြတယ်။ ပိုးကောင်တွေဟာ ရထားသံလမ်းတွေပေါ်မှာ ပေ ၁၃၀၀ ကျော်လောက်ထိ စုပြုံပွတ်ခဲနေကြတာ ဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီအကောင် တွေကြောင့် မျက်နှာချင်းဆိုင်က ခုတ်မောင်းလာတဲ့ ရထားဟာ ဘီးချော်ကျပြီး ရပ်သွားရတယ်။ နောက်ဘက်မှာ ဖိခြေကြေမှုနေတဲ့ အင်းဆက်ပိုးကောင် စွတ်ကြောင်းဖြိုလှစ်ခတ်ကို ချန်ထားရပ်ပြီးရပ်သွား ရတာပါ။

### Strange Bedfellow

On April 16, 2003, an elderly couple in Espelkamp, Germany, got a rude awakening. A wild boar crashed through their patio doors, leaped into their bed, and burrowed under the covers, tusks and all! The boar was being chased by the couple's pet Yorkshire terrier. Andreas Janik, amazed that such a small dog could frighten a wild animal as large as a boar, had to smack the boar on the nose with a newspaper to get it to leave.



### ထူးထူးဆန်းဆန်း တစ်အိပ်ရာတည်း အတူဝင်အိပ်သူ

၂၀၀၃ ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၁၆ ရက်နေ့ကပေါ့ . . .  
ဈာမနီနိုင်ငံ အက်စပယ်ကဲင့်ပ်မှာ သက်ကြီးရွယ်အို လင်မယား  
နှစ်ယောက် အိပ်နေကြတယ်။ အဲဒီလို အိပ်နေရင်းနဲ့ ရုတ်တရက်  
နိုးသွားကြရတယ်။ ကြမ်းကြမ်းတမ်းတမ်း လှုပ်ရှားမှုတစ်ခု

ကြောင့်ပါ။ တောဝက်ထီးတစ်ကောင်ဟာ အိမ်နဲ့တစ်ဆက်တည်း ထုတ်ထားတဲ့ ဝရန်တာတံခါးကို အကြမ်းပတမ်း တိုးဝင်ပြီး သူတို့ရဲ့ အိပ်ရာပေါ် ခုန်တက်တယ်။ ပြီးတော့ အိပ်ရာဖုံးစောင်အောက်ကို အစွယ်ကအစ တစ်ကိုယ်လုံးတိုးဝင်ပြီး အိပ်တယ်။ အဲဒီ တောဝက် ထီးကို အဘိုးကြီး အဘွားကြီးတွေ မွေးထားတဲ့ ရော့ရှိုင်းရား တယ်ရီယာခွေးကလေးက လိုက်နေတယ်။ တောဝက်ထီးလို ကြီးမားတဲ့ တိရစ္ဆာန်တစ်ကောင်ကို ဒီလောက်သေးငယ်တဲ့ ခွေး ကလေး တစ်ကောင်က ကြောက်လန့်သွားအောင် ခြောက်လှန့် နိုင်ပါလားဆိုတာ အင်ဒရီယာဂျင်းနစ် က တအံ့တကြဲတွေ့ရှိ သွားတယ်။ ဒီတော့မှ သူကလည်း သတင်းစာကိုယူပြီး တော ဝက်ထီးရဲ့နာခေါင်းကို ပြန်ခနဲရိုက်ချလိုက်တယ်။ သူတို့ အိပ်ရာထဲ ကနေ ထွက်ခွာသွားအောင်လို့လေ။



### Riveting Ceremony

In Khochakandar, India, on the first week-end in June 2005, 400 wedding guests cheered while a band played Hindu songs and priests chanted Hindus prayers. Who were the bride and groom? Two giant toads! The wedding, arranged by local villagers, was an offering to the rain gods to get them to end a long dry spell.

www.burmeseclassic.com



### ဖားပြုပ်မင်္ဂလာဆောင်

၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ ပထမပတ် စနေ၊ တနင်္ဂနွေမှာ  
 ပေါ့ . . .။ အိန္ဒိယနိုင်ငံ ခိုချာကန်ဒါမြို့မှာ မင်္ဂလာအခမ်းအနားတစ်  
 ခုကို ကျင်းပတယ်။ ဟိန္ဒူခေတ်ပေါ်တေးဂီတအဖွဲ့တစ်ဖွဲ့က ဟိန္ဒူသီ  
 ချင်းတွေနဲ့ သီဆိုတီးမှုတ်ဖျော်ဖြေနေတဲ့အခိုက်မှာ မင်္ဂလာဧည့်ခံပွဲ  
 သို့တက်ရောက်လာတဲ့ ဧည့်သည်တော် ၄၀၀ က ကောင်းချီးဩ  
 ဘာ ပေးကြတယ်။ ဘုန်းတော်ကြီးတွေကလည်း ဟိန္ဒူဆုတောင်း  
 ပတ္တနာစာရေးစာတွေကို သံပြိုင်ရွတ်ဆိုကြတယ်။ သတို့သားနဲ့  
 သတို့သမီးက ဘယ်သူတွေလို့ထင်ပါသလဲ။ အင်မတန်ကြီးမားတဲ့  
 ရောမဖားပြုပ်ကြီး နှစ်ကောင်လေး။ အဲဒီအရပ်က ဒေသခံရွာသူ  
 ရွာသား တွေ စီစဉ်တဲ့ မင်္ဂလာဆောင် ဖြစ်ပါတယ်။ သူတို့အရပ်  
 ဒေသမှာ မိုးရွာတာကြာပြီဖြစ်တဲ့အတွက် မိုးခေါင်ပြီး ခြောက်သွေ့  
 နေတဲ့ ဇာလကြီးကို အဆုံးသတ်ပေးဖို့ မိုးတွေရွာချပေးဖို့  
 မိုးနတ်သားတွေ ကို ပူဇော်ပသတင်ဆက်တဲ့ မင်္ဂလာပွဲ ဖြစ်ပါတယ်။

www.burmeseclassic.com

### Scorpion Queen

KUANTAN, MALAYSIA: On September 19, 2004, Nur Malena Hassan celebrated her 27th birthday in a shopping center. She wasn't shopping, however, but living in a 10-by-12-foot glass room—with 6,069 scorpions! Why? She wanted to reclaim the world record she'd set in 2001 for the longest stay with scorpions—30 days with 2,700 of the poisonous creatures— which had been beaten by a Thai woman in 2002. After 36 days and 17 painful stings, Hassan was proud to once again be named the Scorpion Queen.



www.burmeseclassic.com



### ကင်းပြီးကောက်ဘုရင်မ

ကွမ်တန်၊ မလေးရှား ...။ ၂၀၀၄ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၁၉ ရက်နေ့က နားမာလီနာ ဟက်စ်ဆန် ဟာ သူ(မ)ရဲ့ ၂၇ နှစ်မြောက်မွေးနေ့ကို ရှေ့ပင်းစင်တာ (ဆိုင်မျိုးစုံရှိ ဈေးဝယ်ရန်၊ စခန်း- ဈေးရုံ၊ ဈေးတန်း) ကြီးတစ်ခုမှာ ကျင်းပခဲ့ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ... သူ(မ)က ဈေးဝယ်ထွက်တာတော့ မဟုတ်ပါဘူး။ အလျား ၁၂ပေ၊ အနံ ၁၀ပေ၊ အကျယ်ရှိတဲ့ မှန်လုံခန်းလေးတစ်ခန်းထဲမှာ နေရုံလေးနေနေတာပါ။ နေတာမှ ... ကင်းပြီးကောက်ကောင် ရေ ဇဝဇ္ဇ ကောင်နဲ့နေနေတာပါ!

ဘာကြောင့် အဲဒီလိုနေထိုင် (တယ်လို့ထင်) ပါသလဲ?။ သူ(မ) အနေနဲ့ ကမ္ဘာ့စံချိန်(တစ်ခု) ကို ပြန်လည်သိမ်းပိုက်ရယူလိုတဲ့ အတွက်ဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီစံချိန်ကလည်း ကင်းပြီးကောက်များ နှင့်အတူ အကြာဆုံးနေထိုင်သည့် စံချိန်လို့ ၂၀၀၁ ခုနှစ်က သူ(မ)ရရှိခဲ့တဲ့စံချိန်ပါပဲ။ အဆိပ်ပြင်းတဲ့ သတ္တဝါတွေ ၂၇၀၀ နဲ့အတူ ရက်ပေါင်း (၃၀)နေထိုင်ခဲ့တယ်ဆိုတဲ့စံချိန်ပါ။ အဲဒီစံချိန်ကို ၂၀၀၂ ခုနှစ်က ထိုင်းအမျိုးသမီးတစ်ယောက်က ချိုးခဲ့တာ ဖြစ်ပါတယ်။ အဆိပ်ရှိကင်းပြီးကောက်သတ္တဝါတွေနဲ့ ၃၆ ရက် နေခဲ့တယ်။ ပြီးတော့အဲဒီသတ္တဝါတွေ ၁၇ကြိမ် အဆိပ်ဆူးနဲ့ နာနာကျင်ကျင် အတုတ်ခံခဲ့ရတယ်။ အဲဒီနောက်ပိုင်းမှာတော့ “ကင်းပြီးကောက် ဘုရင်မ” ဆိုတဲ့ဘွဲ့ထူးကို တစ်ခါထပ်ပြီး အပေးခံရတာကို ရုတ်ယူဝင်ကြားစွာ ဟက်စ်ဆန် က ခံယူရရှိခဲ့ပါတယ်။

www.burmeseclassic.com

### Sailing Around!

USHANT, FRANCE: Twenty-eight-year-old Ellen MacArthur of Great Britain completed her 27,354-mile circumnavigation of the globe in a 75-foot-long trimaran—alone!—on February 7, 2005. The voyage lasted 71 days, 14 hours, 18 minutes, and 33 seconds—setting a new world record for a solo voyage around the world.



#### Sailing Around!

USHANT, FRANCE: Twenty-eight-year-old Ellen MacArthur of Great Britain completed her 27,354-mile circumnavigation of the globe in a 75-foot-long trimaran — alone! — on February 7, 2005. The voyage lasted 71 days, 14 hours, 18 minutes, and 33 seconds — setting a new world record for a solo voyage around the world.

### ရွက်လွင်၍ကမ္ဘာပတ်ခြင်း

အဝစ်ဟန့်၊ ပြင်သစ် ...။ ဂရိတ်ဗြိတိန်နိုင်ငံသူ အသက် ၂၈နှစ်ရှိ အလင်မက်အာသာ ဟာ ၂၇,၃၅၄ မိုင် ကွာဝေးတဲ့ရေကြောင်းနဲ့ ကမ္ဘာပတ်တဲ့ခရီးစဉ်ကို ပြီးဆုံးအောင် မြင်စွာပတ်(နိုင်)ခဲ့ပါတယ်။ ၇၅ပေ ရှည်လျားတဲ့သုံးစင်းတွဲလှေတစ်စင်းနဲ့ တစ်ကိုယ်တော်ပတ်ခဲ့တာပါ! ၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ (၇)ရက်နေ့က ပတ်ခဲ့တာဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီပင်လယ်ရေကြောင်း ခရီးစဉ်ဟာ ၇၁ ရက် ၁၄နာရီ ၁၈ မိနစ်နဲ့ ၃၃စက္ကန့်ကြာမြင့်ခဲ့ပါတယ်။ ကမ္ဘာကို ရေကြောင်းခရီးနဲ့တစ်ကိုယ်တော်ပတ်တဲ့ ကမ္ဘာ့စံချိန်အသစ်တစ်ခုကို တင်ခဲ့တာလည်းဖြစ်ပါတယ်။

### Baring It All

HAMPSHIRE, ENGLAND: It took 44-year-old Stephen Gough 11 months to walk 900 miles from one end of Great Britain to the other. Neither rain, near-freezing temperatures, nor a few nights in jail could stop him. Why was he arrested? They don't call him the Naked Rambler for nothing—Gough made the whole trip without wearing any clothes!



### အဝတ်အစား ဝတ်မထားဘဲ...

ဟာမ့်ပဲရှိုင်းယား။ အင်္ဂလန် ...။ ဂရိတ်ဗြိတိန်နိုင်ငံ တစ်ဖက်စွန်းမှ အခြားတစ်ဖက်စွန်းသို့ မိုင် ၉၀၀ ရှည်လျားတဲ့ ခရီးကို အသက် ၄၄ နှစ် အရွယ်ရှိ စတီဇင်ဂေါ့ ဟာ လမ်းလျှောက်ပြီးသွားခဲ့ပါတယ်။ ခရီးစဉ်အစအဆုံး (၁၁)လကြာ အောင်လျှောက်ခဲ့ရပါတယ်။ မိုးတွေရွာချတာ၊ ခိုက်ခိုက်တုန်အောင်ချမ်းတာအေးတာ၊ ညအနည်းငယ်ကြာအောင်ထောင်ထဲမှာအချုပ်အနှောင်ခံခဲ့ရတာ ... တွေဟာ သူ့ခရီးစဉ်ကိုမဟန့်တားနိုင်ခဲ့ပါဘူး။ ဘာကြောင့်အချုပ်အနှောင်ခံခဲ့ရတာ(လို့ထင်) ပါသလဲ? သူတို့ကသူ့ကို လုံးဝဘာမှမပါဘဲ ဝတ်လစ်စလစ် လမ်းလျှောက်သူလို့တော့ခေါ်လို့မရပါဘူး။ (အဖုံး၊ အအုပ်တွေ ပါပါတယ်) မခေါ်ကြပါဘူး။ ဒါပေမဲ့ ... ဂေါ့ ဟာ ခရီးစဉ်ဘစ်ခုလုံးမှာ ဘာအဝတ်အစားမှမဝတ်ဆင်ဘဲ လမ်းလျှောက်ခဲ့တာ ဖြစ်ပါတယ်။

### Wheel-Y Silly!

OVIEDO, SPAIN: Lawyer Alvaro Neil sold his car and bought a more economical form of transportation—a bicycle. In 2001, he set off to pedal more than 18,000 miles through South America. Then in 2004, Neil quit his job and began a bike ride around the world. Starting in Africa, he'll move on to the Middle East, Asia, and Australia, then fly to Alaska and pedal to Argentina's Tierra del Fuego before returning to Europe. Oh, yes, and during the entire trip, he'll be dressed as a clown!

### စက်ဘီးစီးပြီး...

အိုဗီဒို... စပိန်၊ ရှေးနေကြ အယ်လ်ဗာလို နေးလ် ဟာ သူ့ကားကိုရောင်းပြီး ... သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးအတွက် ပိုမိုတွက်ချက်ကိုက်တဲ့ယာဉ်အမျိုးအစားတစ်ခုကို ဝယ်ယူခဲ့ပါ တယ်။ စက်ဘီးတစ်စီးပါ။ ၂၀၀၁ ခုနှစ်က တောင်အမေရိက တစ်ခွင်တစ်ပြင်မှာ မိုင်ပေါင်း ၁၈,၀၀၀ ကျော်ကျော်ကို စက်ဘီး စီးပြီး ခရီးထွက်ခဲ့ပါတယ်။ အဲဒီနောက် ၂၀၀၄ ခုနှစ်မှာ နေးလ် ဟာ အလုပ်ကနေထွက်လိုက်တယ်။ ပြီးတော့ စက်ဘီးတစ်စီး ... စီးပြီး ကမ္ဘာပတ်ဖို့စတင်လုပ်ဆောင်ပါတော့တယ်။ အာဖရိက တိုက်က စတင်ထွက်ခွာပြီး သူဟာ အရှေ့အလယ်ပိုင်း၊ အာရှနဲ့ ဩစတြေးလျတို့ကို ဆက်လက်ထွက်ခွာမှာဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီ နောက် အလတ်စကားကို လေယာဉ်ပျံစီးပြီးသွားမယ်။ ပြီး တော့ ဥရောပကို မပြန်မီ အာရှင်တီးနားရဲ့ တိုင်ရာဒယ်လ်ပူဂို ကို စက်ဘီးစီးပြီးသွားမယ်။ အော် ... ဟုတ်ကဲ့ (ပြောရဦးမယ်) အဲဒီခရီးစဉ်တစ်လျှောက်လုံးမှာ သူဟာဆတ်ကင်္ဂင်ပူပြက် တစ်ယောက်လို ဝတ်စားဆင်ယင်ပြီးသွားမှာဖြစ်ပါတယ်။

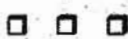
### Hot Act

ALLAHABAD, INDIA: Rajendra Kumar Tiwari entertains audiences by balancing up to a dozen candles in his mustache— lit candles, that is. Then he strikes up the band and, using the muscles in his face, makes his mustache and the lit candles dance to the strains of Indian music. In order to improve muscle control, he even had two teeth pulled. When he's not performing, Tiwari collects things other people throw away and finds a place for them in his waste museum.



### ပုပ္ဖလောင်လောင်

အလာဟာဘတ်၊ အိန္ဒိယ ...။ ရာဂျင်ဒရာကူး  
 မား တိုင်ဝါရီ ဟာ သူ့ရဲ့နှုတ်ခမ်းမွေးမှာ ဖယောင်းတိုင် (၁၂)တိုင်  
 လောက်ကို ငြိမ်အောင်ထိန်းထားပြီး ပရိသတ်ကိုဖျော်ဖြေပါ တယ်။  
 မီးထွန်းထားတဲ့ ဖယောင်းတိုင်တွေပါ။ ပြီးတော့ သူက  
 တေးဂီတအဖွဲ့ကို တီးမှုတ်ခိုင်းလိုက်တယ်။ အဲဒီနောက် သူက  
 သူ့မျက်နှာပေါ်ရှိ ကြွက်သားတွေကို အသုံးပြု (လှုပ်ရှား)ပြီး  
 တီးခတ်ထွက်ပေါ်လာတဲ့ အိန္ဒိယသီချင်းဂီတသံအလိုက်အတိုင်း  
 သူ့ရဲ့နှုတ်ခမ်းမွေးနဲ့မီးထွန်းထားတဲ့ ဖယောင်းတိုင်တွေကို မြူးကြွ  
 ကခုန်စေပါတယ်။ ကြွက်သားထိန်းချုပ်မှုပိုမိုကောင်းမွန်စေဖို့အ  
 တွက် သူဟာသွားနှစ်ချောင်းကိုတောင်မှ နှုတ်လိုက်ရပါတယ်။  
 တိုင်ဝါရီ ဟာ အဲဒီလိုကပြ အသုံးတော်မခံတဲ့အခါသမယတွေ  
 မှာဆိုရင် ... အခြားသူတွေလွှင့်ပစ်တဲ့ပစ္စည်းတွေကို စုဆောင်း  
 ပြီး သူ့ရဲ့စွန့်ပစ်ပစ္စည်းပြတိုက်မှာ နေရာချထားပါတယ်။



### Dream - scapes

For more than 20 years, David Mandell of Great Britain has used watercolors to paint his dreams. Then he takes the paintings downtown and has himself photographed holding them beneath the bank's electronic clock, which shows the date. Why does he go to such great lengths? It seems a number of his dreams have come true, and Mandell wants proof that the dreams occurred before the actual events take place. Among his most memorable dreams are those that anticipated the sarin gas attack on a subway in Tokyo, Japan, in 1995 and the Twin Towers tragedy in New York City in 2001!



### အိပ်မက်ရုခင်း

ဂရိတ်ဗြိတိန်က ဒေးဗစ်မိုင်ဒဲလ် ဟာ သူ့ရဲ့အိပ်မက်တွေကို ရေဆေးအသုံးပြုပြီး ပန်းချီတွေ၊ ပုံတွေဆွဲခဲ့တာ နှစ်ပေါင်း (၂၀)ကျော်ကျော်ကြာခဲ့ပါပြီ။ အဲဒီလိုဆွဲပြီးရင် သူက ပန်းချီကားတွေကိုယူပြီး မြို့ထဲသို့သွားတယ်။ ဘဏ်တိုက်ရဲ့ လျှပ်စစ်နာရီစင်ကြီးအောက်မှာ ပန်းချီကားတွေကို ကိုင်ပြီး ဓာတ်ပုံအရိုက်ခံတယ်။ အဲဒီနာရီကြီးမှာက ရက်စွဲအမှတ် အသားပါတယ်လေ။ ဘာဖြစ်လို့ သူကဒီလောက်ကြီးဝေးကွာ တဲ့နေရာကိုသွားရတာပါလဲ? (ဘာကြောင့်ဆို) သူ့ရဲ့အိပ်မက် တွေထဲက တော်တော်များများဟာ မှန်ကန်သွားတာများဟန် တူပါတယ်။ ဒီတော့ တကယ့်အဖြစ်အပျက်တွေ တကယ် မဖြစ်ပျက်မီ သူ့ရဲ့အိပ်မက်တွေက ကြိုတင်ပေါ်ပေါက်တယ် ဆိုတဲ့ သက်သေအထောက်အထားကို မိုင်ဒဲလ်ကလိုချင် တယ်လေ။ သူ့ရဲ့ မေ့ပစ်လို့မရနိုင်လောက်အောင် အမှတ်တရ ဖြစ်ခဲ့ရတဲ့ အိပ်မက်တွေထဲမှာ ... ၁၉၉၅ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ တိုကျို မြို့ မြေအောက်မီးရထားမှာ ဆရင်းဓာတ်ငွေသုံးပြီး 'တိုက် ခိုက်မှုရယ်၊ ၂၀၀၁ ခု၊ နယူးယောက်စီးတီးလာ "တွင်တာဝါ" ကြေကွဲဖွယ်အဖြစ်ဆိုးကြီးတွေရယ် ကြိုတင် ဖြစ်မက်ခဲ့တာ တွေလည်းပါပါတယ်။

### Happy Anniversary!

In 1943, during World War II, Master Sergeant John Hassebrock of Buffalo Center, Iowa, married a Women's Army Corps corporal before leaving for Europe. In the confusion of war, the couple lost track of each other. Then one evening, when Hassebrock was spending the night at a farmhouse near the front lines in France, he ran into his wife — on the exact date and hour of their first wedding anniversary!

### ပျော်ရွှင်ချမ်းမြေ့ပွယ်နှစ်ပတ်လည်

ဒုတိယကမ္ဘာစစ်ကြီးဖြစ်နေစဉ် ၁၉၄၃ ခုနှစ်က အိုင်အိုဝါ-ဘတ်ဖဲလိုးစင်တာမှ တပ်ကြပ်ကြီး ဂျွန်ဟတ်စ်ဘာရော့ဟာ၊ အမျိုးသမီး (စစ်သမီး) တပ်မကြီးမှ တပ်ကြပ်တစ်ယောက်နဲ့လက်ထပ်ပါတယ်။ ဥရောပ(စစ်မြေပြင်)သို့ မထွက်ခွာမီမှာ လက်ထပ်ကြတာပါ။ စစ်အတွင်း ရှုပ်ရှုပ်ထွေးထွေးနဲ့ ဝရုန်းသုန်းကားဖြစ်နေစဉ်ကာလအတွင်းမှာဆိုတော့ ဇနီးမောင်နှံနှစ်ယောက်ဟာ တစ်ယောက်နဲ့တစ်ယောက် အဆက်အသွယ်မရ မျက်ခြည်ပြတ်နေကြတယ်။ အဲဒီလိုနဲ့ တစ်ညနေမှာတော့ ပြင်သစ်နိုင်ငံ ရှေ့တန်းစစ်မြေပြင်နားက လယ်တောအိမ်တစ်လုံးမှာ တပ်ကြပ်ကြီး ဟတ်စ်ဘာရော့ တစ်ညတာ စခန်းချနေတုန်း၊ သူ့ဇနီးနဲ့ မမျှော်လင့်ဘဲ ကံအားလျော်စွာ တွေ့ဆုံကြပါတယ်။ သူတို့ရဲ့ ပထမဦးဆုံးမင်္ဂလာနှစ်ပတ်လည်နေ့၊ နေ့ရက် နဲ့ နာရီ အတိအကျမှာ တွေ့ဆုံကြတာဖြစ်ပါတယ်။



### Holy Cow!

White buffalo are considered sacred by the Lakota Sioux, but according to the National Bison Association, the chances of one being born are only one in ten million — yet since 1997, seven white buffalo have been born at the Spirit Mountain Ranch in Flagstaff, Arizona!

### မြင့်မြတ်သောနွား

(ဘိုင်စင်အမွှေးရှည်နွားရိုင်း) ကျွဲရိုင်းအဖြူတွေကို အလေးအမြတ်ထားအပ်တယ်။ မြင့်မြတ်တယ်လို့ လာကိုတာ ဆိုင်းယောက်တွေက ထင်မြင်ယူဆကြပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ အမျိုးသားဘိုင်စင်မွှေးမြူရေးအသင်းကြီးရဲ့ အလိုအရကတော့၊ အဲဒီလို ဘိုင်စင်အမွှေးရှည်ကျွဲရိုင်းတစ်ကောင်မွေးဖို့ အခွင့်အလမ်းဟာ အပုံဆယ်သန်းပုံ တစ်ပုံပဲရှိတယ်လို့ဆိုပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ အရိဇိုးနားပြည်နယ်၊ ဖလက်စတပ်ဖ်ရှိ စပီရစ်မောင်းတိန်း မွေးမြူရေးခြံမှာ ၁၉၉၇ ခုနှစ်ကတည်းက ဘိုင်စင်ကျွဲရိုင်း အဖြူခုနှစ်ကောင် ပေါက်ဖွားခဲ့ပြီးပြီဖြစ်ပါတယ်။

www.burmeseclassic.com

## Windfall by a Landslide



Along with others in his Laguna Beach, California, neighborhood, 74-year-old Albert Trevino's \$1.8 million house was badly damaged in a landslide in 2005. Afterward, homeowners were given 15 minutes in their teetering homes to gather keepsakes and valuables. Trevino's son grabbed a painting — one that his Dad had bought 20 years earlier at a yard sale for less than \$ 100. An artist who saw the painting recognized the signature as that of Joseph Kleitsch, a noted California Impressionist from the 1920s. A dealer estimates the painting could fetch up to \$ 500,000!



### မြေပြိုမှုကြောင့် ပွပေါက်တိုး

၂၀၀၅ ခုနှစ်က ကာလီဖိုးနီးယားပြည်နယ်၊ လာဂူးနားပင်လယ်ကမ်းခြေဒေသမှာ မြေပြိုမှုဖြစ်တယ်။ အခြားသူတွေရဲ့အိမ်တွေနဲ့အတူ အသက် ၇၄ နှစ်ရှိ အဲလ်ဘတ်ထရီဗီနီနီ ရဲ့ ဒေါ်လာ ၁.၈ သန်းတန် အိမ်လည်းဆိုးဆိုးဝါးဝါးပျက်စီးသွားတယ်။ နောက်ပိုင်းမှာ ... အိမ်ပိုင်ရှင်တွေကို သူတို့ရဲ့ယိမ်းယိုင်နေတဲ့ အိမ်တွေထဲဝင်ပြီး အမှတ်တရလက်ဆောင်ပစ္စည်းတွေ၊ အဖိုးတန်ပစ္စည်းတွေကို သိမ်းဆည်းဖို့ ၁၅ မိနစ်အချိန်ပေးတယ်။ ထရီဗီနီနီ ရဲ့သားက ပန်းချီကားတစ်ချပ်ကို ယူဆောင်သိမ်းဆည်းလာခဲ့တယ်။ အဲဒီပန်းချီကားက လွန်ခဲ့တဲ့ အနှစ် ၂၀ ကျော်က လျှော့ဈေးနှုန်းရောင်းတဲ့ လေလံပွဲတစ်ခုမှာ သူ့အဖေဝယ်ခဲ့တာပါ။ ဝယ်တုန်းက ဒေါ်လာ (၁၀၀) ပြည့်အောင်တောင်မပေးခဲ့ရပါဘူး။ အဲဒီပန်းချီကားကို တွေ့မြင်သွားတဲ့ ပန်းချီဆရာတစ်ယောက်က ပန်းချီကားပေါ်က ပန်းချီဆွဲသူရဲ့လက်မှတ်ကို မှတ်မိသွားတယ်။ ၁၉၂၀ ဝန်းကျင်က ထင်ရှားကျော်ကြားတဲ့ ကာလီဖိုးနီးယားအင်ပရက်ရှင်းနစ်ပန်းချီကျော် (စိတ်ခံစားမှုကို အသေးစိတ်မမြယ်မှုနဲ့စား ဆေးရောင်အလင်းအမှောင်တို့ဖြင့် ဖန်တီးဖော်ပြသောပန်းချီဆရာ) တစ်ယောက်ဖြစ်တဲ့ ဂျိုးဇက်ကလိရ်ရဲ့ လက်မှတ်ဖြစ်နေတယ်။ ပန်းချီကား အရောင်းအဝယ်လုပ်သူတစ်ယောက်ကတော့ ဒီပန်းချီကား ဟာ ဒေါ်လာ ၅၀၀,၀၀၀ လောက်ထိ ဈေးရနိုင်တယ်လို့ ခန့်မှန်းပါတယ်။

www.burmeseclassic.com

## ESP: Extremely Smart Parrot!

In 1997, Aimée Morgana of New York City began teaching her African grey parrot, N'kisi, to speak. By age five, he had a vocabulary of more than 700 words and could speak in grammatically correct sentences. N'kisi also seems to have a bit of ESP. In a controlled experiment, Morgana and N'kisi were put in separate rooms and filmed as Morgana opened envelopes containing picture cards. The parrot used so many appropriate words to describe the pictures that the odds against his doing so by chance were about 2,000 to 1!



# ဆဋ္ဌမအာရုံ.. နှင့် အလွန်အလွန်တော်သော ကြက်တူရွေး

၁၉၉၇ ခုနှစ်က နယူးယောက်စီးတီးမှ အိမ်ပိမော်ဂါနာ ဟာ သူ(မ)ရဲ့ အာဖရိကကြက်တူရွေးလေး အင်ကီစီ ကို စကားပြောတတ်အောင် စတင်သင်ကြားပေးပါတယ်။ အသက်ငါးနှစ်ရောက်လာတော့ သူဟာ ဝေါဟာရစကားလုံး ၇၀၀ ကျော်ကျော်ကို တတ်မြောက်ခဲ့ပါတယ်။ သဒ္ဒါနည်းကျ မှန်ကန်တဲ့ဝါကျတွေကို ပြောနိုင်ခဲ့ပါတယ်။ အင်ကီစီ မှာ ဆဋ္ဌမအာရုံ အနည်းငယ်လည်း ရှိဟန်တူပါတယ်။ ကြီးကြပ် ထိန်းချုပ်ထားတဲ့ လက်တွေ့စမ်းသပ်မှုတစ်ခုမှာ ... မော်ဂါနာ နဲ့ အင်ကီစီ တို့ကို သီးခြားအခန်းတွေထဲမှာ ထည့်ထားလိုက်တယ်။ မော်ဂါနာ က ရုပ်ပုံကတ်ပြားတွေပါတဲ့ စာအိတ်တွေကိုဖွင့်တယ်။ အဲဒီလိုဖွင့်နေတုန်းမှာ ရုပ်ရှင်ရိုက်တူးထားတယ်။ (မော်ဂါနာဖွင့်လိုက်တဲ့) အဲဒီရုပ်ပုံပုန်းချီကားတွေကို မော်ပြဖို့ အလွန်ဆီလျော်တဲ့စကားလုံးတော်တော်များများကို ကြက်တူရွေးကအသုံးပြုခဲ့တယ်။ ကံကောင်းလို့ အကြောင်းတိုက်ဆိုင်လို့ လုပ်နိုင်တယ်ဆိုရင်တော့ (မှန်ကန်ဖို့) အလားအလာဟာ အပုံ ၂၀၀၀ ပုံ ၁ပုံပဲ ဖြစ်နိုင်ပါတယ်။ (ဒါကြောင့် အကြောင်းတိုက်ဆိုင်လို့ ... ကံကောင်းလို့ဆိုပြီး မပြောနိုင်ပါဘူး။ ဆဋ္ဌမအာရုံ (Extrasensory Perception) ရှိနိုင်လို့ ဖြစ်ဟန်တူပါတယ်။)



### Red Hot!

When it comes to winning, athletes might do well to consider a 2004 British study which found that wearing the color red gives competitors a bit of an edge. It seems that when equally matched Olympians were paired in one-on-one events, such as freestyle wrestling, those who were randomly assigned red outfits won their competitions about 55 percent of the time compared to their blue-clad opponents, who won just 45 percent of the time.

### ရဲရဲနီ

၂၀၀၄ ခုနှစ် ဗြိတိသျှလေ့လာမှုတစ်ခုရဲ့ တွေ့ရှိချက်အရ အနီရောင်ဝတ်ပြီးယှဉ်ပြိုင်တဲ့ အားကစားသမားတွေဟာ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ထက် အနိုင်ရဖို့နှုန်းတစ်ဖျားပိုသာတယ် လို့သုံးသပ်ထင်မြင်ယူဆကြတယ်။ ထင်ရတာကတော့ တစ်ယောက်ချင်းယှဉ်ပြိုင်ပွဲတွေမှာ ဘက်ညီတဲ့အိုလံပစ်အားကစားသမားတွေကို နှစ်ယောက်တစ်တွဲ... ယှဉ်ပြိုင်စေတယ်။ ဥပမာအလွတ်တန်းနပန်းလုံးပြိုင်ပွဲလိုဟာမျိုးပေါ့။ အဲဒီလိုယှဉ်ပြိုင်စေတဲ့အခါ ... အလှူသင့်သလို တစ်ယောက်ကိုအနီရောင်ဝတ်ဆင်စေတယ်။ အခြားတစ်ယောက်ကို အပြာရောင်ဝတ်ဆင်စေတယ်။ အဲဒီပြိုင်ပွဲတွေမှာ အနိုင်အရှုံးကိုယှဉ်ကြည့်ရင် အနီရောင်ဝတ်ဆင်တဲ့ အားကစားသမားတွေက အကြိမ် ၅၅ ရာခိုင်နှုန်းနိုင်ပြီး၊ အပြာရောင်ဝတ်ဆင်သူတွေက ၄၅ ရာခိုင်နှုန်းသာအနိုင်ရပါတယ်။

### Business Astrologers

Business astrologers make predictions based on when and where a company was incorporated.

### စီးပွားရေးလုပ်ငန်း ပေဒင်ဆရာများ

စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်း ... လုပ်ငန်းနဲ့ပတ်သက်တဲ့ နက္ခတ်ပေဒင်ဆရာတွေဟာ ... ကုမ္ပဏီတစ်ခုကို ဘယ်အချိန် ဘယ်နေရာမှာ ပေါင်းစပ်ဖွဲ့စည်းသလဲဆိုတဲ့အပေါ် အခြေခံပြီး ဟောကိန်းထုတ်ကြပါတယ်။



### Holy Moley!

Moleosophy is the art of divining a person's destiny by studying the moles on his or her body!

### “မဲ့” သျှတ္တရ

မဲ့သျှတ္တရ ဆိုတာ လူတစ်ယောက်ရဲ့ ကံကြမ္မာကို ... သူ(သို့)သူ(မ)ရဲ့ခန္ဓာကိုယ်ပေါ်ရှိ မဲ့တွေကို လေ့လာပြီး ဝိသုဒ္ဓိရပါအောင် အတတ်ပညာဖြစ်ပါတယ်။



www.burmeseclassic.com

### Down Will Come Baby

On August 28, 1947, a two-year-old baby fell out of a second-story window in Roxbury, Massachusetts— and was caught by 12-year-old James Carew. Both children were uninjured!



### ပြုတ်ကျလာတဲ့ ကလေး

၁၉၄၇ ခု၊ ဩဂုတ်လ ၂၈ ရက် ...၊ အမေရိကန် ပြည်ထောင်စု မက်ဆာချူးဆက်ပြည်နယ် ရောက်စ်ဘာရီမှာ ... (၂)နှစ်သားအရွယ် ကလေးငယ်လေးတစ်ဦးဟာ နှစ်ထပ်ပြတင်းပေါက်ကနေ ပြုတ်ကျလာတယ်။ အဲဒီကလေးကို အသက်

(၁၂)နှစ်အရွယ် ကျိမ်းစ်ကာရူး ဆိုသူက (အောက်ကနေ) ဖမ်းတယ်။ ကလေးနှစ်ယောက်လုံး ထိခိုက်အနာတရမဖြစ်ခဲ့ကြပါဘူး။



### The Die Is Cast

In 1066, an astrologer assured William the Conqueror that when he invaded England with 900 ships, he would meet with no resistance. The prediction came true, but William wasn't terribly impressed. It seems that two overloaded ships went down with all hands lost — including the astrologer — and William thought a man would be a fool to listen to a prophet who could not foretell his own fate!

### မိမိကံကြမ္မာကို

### မဟောပြောနိုင်သော ပရောဟိတ်

၁၀၆၆ ခုနှစ်မှာ နက္ခတ်ဆရာတစ်ယောက်က အောင်နိုင်သူ မဟာဝိလျံဘုရင်ကြီးကို ဟောကြားတယ်။ ဘုရင်ကြီးအနေနဲ့ သင်္ဘော ၉၀၀ နဲ့အတူ အင်္ဂလန်နိုင်ငံကို ချဉ်းနင်းဝင်ရောက်သိမ်းပိုက်တဲ့အခါ မည်သည့်အဟန့်အတားခုခံမှုမျှ ရှိလိမ့်မယ်... မဟုတ်ဘူးလို့ ဟောကြားတာပါ။ ကြိုတင်ဟောကြားမှုဟာ တကယ်ကို မှန်ကန်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ဝိလျံဘုရင်ကြီးကတော့ အလွန်အမင်းအထင်တကြီးတော့ မဖြစ်ပါဘူး။ ထင်ရတာကတော့ မတန်တဆဝန်တင်ထားတဲ့ သင်္ဘောနှစ်စင်းဟာ နစ်မြုပ်သွားတယ်လေ။ (သင်္ဘောပေါ်ပါသူ) သင်္ဘောသားအားလုံးနစ်မြုပ်သေဆုံးသွားခဲ့တယ်။ အဲဒီအထဲမှာ နက္ခတ်ဗေဒင်ဆရာလည်း အပါအဝင်ပေါ့။ ဒီတော့ ဝိလျံဘုရင်ကြီးက စဉ်းစားတယ်။ ကိုယ့်ရဲ့ကံကြမ္မာကိုတောင် (ကိုယ့်အတွက်) ကြိုတင်မဟောပြောနိုင်တဲ့ တမန်တော်ပရောဟိတ် (ရဲ့စကား)ကို (ယုံကြည်)နားထောင်နာခံသူဟာ မိုက်မဲသူတစ်ယောက်သာ ဖြစ်လိမ့်မယ် .. လို့ပေါ့။

### Lucky Archaeologist

After Hurricane Jeanne swept through Florida in September 2004, marine archaeologist Joel Ruth took a walk on a beach in Brevard County and found 180 Spanish silver coins dating back nearly 300 years, which had washed ashore from a shipwreck. Their value was estimated at \$ 40,000!



### ကံကောင်းတဲ့ရှေးဟောင်းသုတေသနပညာရှင်

၂၀၀၄ ခု၊ စက်တင်ဘာလက ဟာရီကိန်းမုန်တိုင်း ဂျင်းနီ ဟာ ဖလော်ရီဒါ တစ်ဝှမ်းမှာတိုက်ခတ်ခဲ့ပါတယ်။ အဲဒီလို တိုက်ခတ်ပြီးတဲ့အခါ သမုဒ္ဒရာပင်လယ်ဆိုင်ရာ ရှေးဟောင်း သုတေသနပညာရှင် ဂျိုးရုသ် ဟာ ဘရိတ်ကောင်တီမှာ ရှိတဲ့ ပင်လယ်ကမ်းခြေတစ်ခုမှာ လမ်းလျှောက်ပါတယ်။ အဲဒီလို လမ်း လျှောက်နေရင်း စပိန်ငွေဒဂါး ၁၈၀ နှုို တွေ့ရှိရပါတယ်။ လွန်ခဲ့ တဲ့နှစ်ပေါင်း ၃၀၀ က သုံးခဲ့တဲ့ ငွေဒဂါးတွေပါ။ သူ့ဘာ ပျက်တစ်စီးကနေ (မုန်တိုင်းကြောင့်ဖြစ်ပေါ်လာတဲ့) ဖုလှိုင်းက ရှိက်တင်လိုက်တဲ့ ဒဂါးတွေပါ။ သူတို့ရဲ့တန်ဖိုးကို ခန့်မှန်းခြေ အားဖြင့် ဒေါ်လာ ၄၀,၀၀၀ တန်ပါတယ်။

### Haunted Car

The engine of a van owned by Kevin Wise of New Philadelphia, Ohio, miraculously turned itself on six minutes after firefighters had extinguished a fire under its hood.



### သရဲခြောက်တဲ့ကား

အိုဟိုင်းယိုးပြည်နယ်၊ နယူးဖီလာဒဲလ်ဖီးယားရှိ ကာဗင်ဝိုက်စ် ဆိုသူမှာ မင်ကား (အလုံပိတ်မော်တော်ယာဉ်) တစ်စီးရှိတယ်။ (အဲဒီကားကိုမီးလောင်တယ်)။ မီးသတ်သမားတွေက အဲဒီကားရဲ့ အဖုံးအောက်ကို မီးငြိမ်းသတ်လိုက်တယ်။ အဲဒီလို မီးငြိမ်းသတ်ပြီးလို့ ခြောက်မိနစ်ကြာတဲ့အခါ အဲဒီကားရဲ့ အင်ဂျင်စက်မှာ မယုံကြည်နိုင်လောက်အောင် အံ့ဩဖွယ်ကောင်းတဲ့အဖြစ်အပျက်တစ်ခု ဖြစ်ပျက်တယ်။ အဲဒါကတော့ အင်ဂျင်စက်ဟာ သူ့ဇာသာသူ စက်နိုးတော့တာပါပဲ။

### Luck of the Irish

On May 3, 1972, Patrick Donnelly of Belfast, Ireland, stopped to pick up a wallet he saw lying in the road. In order to find the name of its owner, Donnelly leafed through the wallet only to discover that the owner's name was — Patrick Donnelly! The first Patrick Donnelly contacted the second, who lived in the nearby town of Augher, and returned the lost wallet.

### အိုင်ယာလန်လူမျိုးရဲ့ကုသိုလ်ကံ

၁၉၇၂ ခု၊ မေလ ၃ ရက်နေ့ကပေါ့ ...။ အိုင်ယာလန်နိုင်ငံ ဘဲလ်ဖတ်စ်က ပက်ထရစ်ဒွန်နယ်လီ ဟာ လမ်းလျှောက်ရင်း လမ်းပေါ်မှာ ခေါက်ပိုက်ဆံအိတ်တစ်ခု ကျနေတာကို တွေ့မိတယ်။ ဒီတော့ အဲဒီပိုက်ဆံအိတ်ကို ကောက်ဖို့ရပ်လိုက်တယ်။ ပိုက်ဆံအိတ်ကို ကောက်ပြီးတဲ့နောက် ပိုင်ရှင်ရဲ့အမည်ကို ရှာဖွေတွေ့ရှိနိုင်ဖို့အတွက်သာ ဒွန်နယ်လီ ဟာ အဲဒီခေါက်ပိုက်ဆံအိတ်ကို လှန်လှောကြည့်ရှုတယ်။ ဒီတော့ အဲဒီပိုက်ဆံအိတ်ရဲ့ပိုင်ရှင်ဟာ ပက်ထရစ်ဒွန်နယ်လီ ဖြစ်နေကြောင်း တွေ့ရှိရပါတယ်။ ပထမ ပက်ထရစ်ဒွန်နယ်လီ က အနီးအနားမြို့ အမ်ဂ်ဟာ မှာ နေထိုင်တဲ့ ဒုတိယ ပက်ထရစ်ဒွန်နယ်လီ ကို ဆက်သွယ်တယ်။ ပြီးတော့ ပျောက်ဆုံးနေတဲ့ ပိုက်ဆံအိတ်ကို ပြန်လည်ပေးအပ်ခဲ့ပါတယ်။

### Long Tail

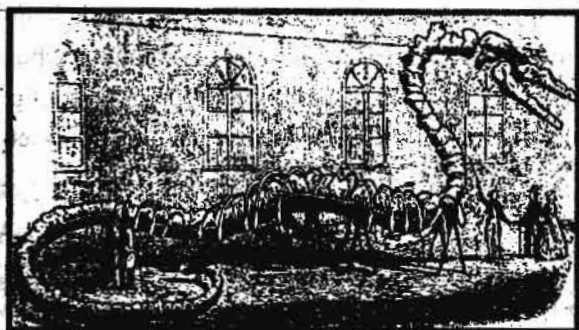
In an experiment conducted in 1982 by zoologist Malte Andersson of Sweden, male long-tailed widow birds attracted more females when their tail feathers, usually a foot and a half long, were artificially lengthened to two and a half feet.



### အမြီးရှည်လာတော့

၁၉၈၂ ခုနှစ်က ဆွီဒင်နိုင်ငံ သတ္တဗေဒပညာရှင် မော့အင်ဒါဆင် ဦးဆောင်ပြုလုပ်တဲ့ လက်တွေ့စမ်းသပ်မှုတစ်ခုအရ အမြီးရှည် ဝစ်ဒိုးငှက်တွေရဲ့ ငှက်မြီးအမွှေးတွေဟာ တစ်ပေခွဲရှည်လျားတယ်။ အဲဒီတစ်ပေခွဲအမြီးကို နှစ်ပေခွဲဖြစ်သွားအောင် အတုတပ်ပေးလိုက်ရင် ငှက်မတွေကို ပိုမိုဆွဲဆောင်နိုင်စွမ်းရှိကြောင်း တွေ့ရှိရပါတယ်။

## Phony Fish Tale



In 1845, a fossil hunter named Albert Koch heard that giant fossilized bones belonging to a sea serpent had been found in Alabama. Koch cobbled together a 114-foot-long skeleton of the creature and took it on tour. Curiosity seekers flocked to see it — at least until scientists pointed out two problems. First, the bones did not belong to a sea serpent but to an ancestor of the whale. Second, Koch had added the vertebrae from five different fossils to make his specimen more impressive. It wasn't the first time, either. In 1844, Koch had sold a skeleton of the “Missourium” — actually an incorrectly assembled mastodon with extra bones — to the British Museum in London!

### အတုအယောင်. ညာလုံးလိုမ့်လုံး

၁၈၄၅ ခုနှစ်ကပေါ့... အဲလ်ဘတ်ကိုချီ ဆိုတဲ့ ကျောက်ဖြစ်ရုပ်ကြွင်းရှာဖွေသူတစ်ဦးက သတင်းလွှင့်လိုက်တယ်။ အလွန်ကြီးမားတဲ့ ရောမပင်လယ်မြွေနဂါးကြီးတစ်ကောင်ရဲ့ ကျောက်ဖြစ်ရုပ်ကြွင်းဖြစ်နေတဲ့ အရိုးတွေကို အလာဘားမား မှာတွေ့ရှိရတယ်ဆိုပြီး သတင်းလွှင့်လိုက်တာပါ။ ကိုချီ ဟာ ၁၁၄ ပေရှည်လျားတဲ့ အရိုးစုကြီးကို ရရာအရိုးတွေနဲ့ဆက်စပ် ပြုလုပ်တယ်။ ပြီးတော့ အဲဒီအရိုးစုကြီးလှည့်လည်ပြသတယ်။ ထူးခြားပစ္စည်းရှာဖွေစုဆောင်းသူတွေက အဲဒီအရိုးစုကိုကြည့်ဖို့ ဝိုင်းအုံလာကြတာပေါ့။ အနည်းဆုံး ပြဿနာ (၂)ရပ်ရှိတယ်လို့ သိပ္ပံပညာရှင်တွေက ထောက်မပြမချင်းပေါ့...။ ပထမအနေနဲ့ အရိုးတွေဟာ ပင်လယ်မြွေနဂါးတစ်ကောင်ရဲ့အရိုးမဟုတ်ဘူး...။ (အခု ဝေလငါးတွေမတိုင်ခင်) ရှေ့ပြေး(ရှေးက) ဝေလငါး တစ်ကောင်ရဲ့အရိုးစုသာဖြစ်တယ်ဆိုတဲ့အချက်။ ဒုတိယအနေနဲ့ ကိုချီ ဟာသူရဲ့ ကွဲပြားခြားနားတဲ့ ကျောရိုးရှိသတ္တဝါ ငါးမျိုး ရဲ့ကျောရိုးတွေကို ထပ်ဆင့်ပေါင်းစပ်ထားတယ်။ သူ့ရဲ့နမူနာ ကျောက်ဖြစ်ရုပ်ကြွင်းကို ပိုပြီးအထင်ကြီးလာအောင် လုပ်ဆောင် ထားတယ်ဆိုတဲ့ အချက်နှစ်ချက်ပါပဲ။ (ကိုချီ အနေနဲ့) ဒီလို လိမ်တာညာတာဟာ ပထမဦးဆုံးအကြိမ်လည်း မဟုတ်ပါဘူး။ ၁၈၄၄ ခုနှစ်က မစ်ဆိုရီယံ ကျောက်ဖြစ်ရုပ်ကြွင်းအရိုးစုဆိုပြီး လန်ဒန်ရှိ ဗြိတိသျှ ပြတိုက်ကို ကိုချီ က ရောင်းချခဲ့ဖူးပါတယ်။ တကယ်တမ်းက (မစ်ဆိုရီယံမဟုတ်ဘဲ) မတ်စ်တိုဒမ်အရိုးစုကို အခြားအရိုးအပိုတွေနဲ့ မမှန်မကန်စုစည်းတပ်ဆင်ပြီး ရောင်းချခဲ့ တာဖြစ်ပါတယ်။

### Hat Trick

When 16-year-old Elsie Wright took photographs of her friend, 11-year-old Frances Griffiths, posing with fairies in Cottingley, England, in 1917, many people regarded the photos as proof that fairies existed. It wasn't until the early 1980s that Wright and Griffiths finally admitted that the fairies were actually cut-out drawings fastened to the ground with hatpins!



### လှည့်စားလိုက်ပုံက

၁၉၁၇ ခုနှစ်၊ အင်္ဂလန်နိုင်ငံ ကော့တင်းလေမှာပေါ့ ...။ အသက် ၁၆ နှစ်အရွယ်ရှိ အဲယ်လ်စီရိုက် ဆိုသူက အသက် ၁၁ နှစ် အရွယ်ရှိ သူ(မ)ရဲ့ သူငယ်ချင်း ဖရန့်စစ် ဂရစ်ဖစ် ကို ဓာတ်ပုံရိုက်တယ်။ နတ်သမီးလေးတွေနဲ့အတူပေါ့။ လူတော်တော်များများက ဒီဓာတ်ပုံတွေဟာ နတ်သမီးတွေ ထကယ်တည်ရိုက်တယ်ဆိုတာကို ပြတဲ့သက်သေအထောက်အထားပဲဆိုပြီး မှတ်ယူကြတယ်။ ၁၉၈၀ ခုနှစ် အစောပိုင်း ကာလတွေ မရောက်မချင်း အဲဒီလိုပဲ မှတ်ယူခဲ့ကြတာပါ။ ၁၉၈၀ခုနှစ် အစောပိုင်းရောက်တော့ ရိုက် နဲ့ ဂရစ်ဖစ် တို့က



နောက်ဆုံးမှာ နတ်သမီးတွေဟာ တကယ့်နတ်သမီးတွေ မဟုတ်ဘူး။ ပန်းချီပုံတွေကို ဖြတ်ညှပ်ပြီး အောက်ခြေကို ဦးထုပ် ထိန်းဆံထိုးနဲ့တွဲထားတာလို့ ဝန်ခံပြောကြားခဲ့ကြပါတယ်။



### What a Deal!

When a seller identifying himself as the Emperor of West Virginia listed the “entire state” on eBay, he received 56 bids — the highest of which was just short of \$ 100 million — before eBay shut down the fraudulent auction!

### အရောင်းအဝယ်!

ရောင်းချသူတစ်ဦးက သူ့ကိုယ်သူ အနောက်ဗာဂျီးနီးယားရဲ့ ဇကုရောင်တုရင်မင်းမြတ်ဖြစ်ကြောင်း (လိမ်လည်)ကြေညာပြီး ပြည်နယ်ကြီးတစ်ခုလုံးကို လေလံတင်ရောင်းချဖို့ စာရင်းကောက်ယူတယ်။ အဲဒီအလိမ်အညာလေလံပွဲမပိတ်မီမှာဘဲ လေလံမှာဝယ်ယူရန် ကမ်းလှမ်းတဲ့ဈေး ၅၆ ဘစ် ရရှိတယ်။ အမြင့်ဆုံးရတဲ့ဈေးပါပဲ။ ဒေါ်လာသန်းတစ်ရာကို နည်းနည်းပဲ လျော့တဲ့ ပမာဏပါပဲ။



### Wasp Sting

On April 1, 1949, Phil Stone, a disk jockey on the radio in New Zealand, had a little fun with his listeners when he warned them that a mile-wide swarm of wasps was headed their way. He advised them not to leave home before pulling their socks up over their pant legs and putting honey-smeared traps outside their doors. Hundreds of gullible listeners did just that!



### နကျယ်ကောင်အဆိပ်

၁၉၄၉ ခု၊ ဧပြီလ (၁)ရက် (အပျော်အပြက်သဘော အရှူးလုပ်တဲ့ခွေ)က နယူးဇီလန်နိုင်ငံ ရေဒီယိုကနေ၊ အသံလွှင့် တယ်။ ပရိယာယ်ဆင်ပြီး ကျီစယ်လှည့်စားသူ ဖေးလ်စတုန်း က ရေဒီယိုနားထောင်သူများသို့ အပျော်အပြက်လှည့်လွှင့် ပြောကြားတာပါ။ သူက ပြောကြားရာမှာ တစ်မိုင်ခန့်ပမာဏရှိတဲ့ နကျယ်ကောင်အုပ်စုကြီး သူတို့ထံသို့ မျှေးရှုပျံသန်းလာ

နေကြောင်း၊ ဒါကြောင့် ဘောင်းဘီထဲကို ပိုးကောင်တွေ မဝင်နိုင်အောင် ဘောင်းဘီအောက်ခြေတွေအပေါ်ကနေ ခြေအိတ်တွေကို မစွတ်ဘဲ အပြင်မထွက်ဖို့၊ သူတို့ရဲ့ အိမ်တံခါး ပြင်ပင်တို့မှာ ဈေးရည်လူး ထားတဲ့ ထောင်ချောက်တွေဆင်ထားဖို့ ပြောကြားပါတယ်။ ရာပေါင်းများစွာသော ယုံလွယ်တဲ့နားဆင်သူတွေဟာ သူပြောတဲ့ အတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ခဲ့ကြပါတယ်။

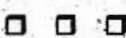


### Wheel-y Big!

It takes three days, \$30, 000, and enough rubber for 5, 276 car tires to make a single one of the world's largest tires, which are used on 250,000-pound front-end-loader Caterpillar trucks.

### ကားဘီးတာယာကြီးလိုက်ပုံက

ပေါင် ၂၅၀၀၀၀ လေးပြီး ချိန်းကြိုးနဲ့သွားလာရတဲ့ ရှေ့နောက်ဝန်တင်ထရပ်ကားကြီးတွေမှာသုံးတဲ့ တာယာ တွေဟာ ကမ္ဘာ့အကြီးဆုံးတာယာတွေဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီကမ္ဘာ့ အကြီးဆုံးတာယာတစ်ခုပြုလုပ်ဖို့အတွက် သုံးရက်ကြာမြင့်ပါတယ်။ ဒေါ်လာ ၃၀၀၀၀ ကုန်ကျပြီး ရိုးရိုးကားဘီးတာယာ အလုံးပေါင်း ၅၂၇၆ လုံးလုပ်ဖို့ လုံလောက်တဲ့ရော်ဘာပမာဏကို လိုအပ် ပါတယ်။



### Big Foot

You'd have to be a giant to fit into Canada's 80,000-pound boot! Made out of fiberglass, the 39-foot-tall boot was definitely not made for walking! Rather, it was built in 1987 in Edmonton, Alberta, to attract customers to Canada's Western Boot Factory. With such a colossal landmark, the factory would be easy to find. Nevertheless, all that remains of the company today is this super-sized boot.



### ခြေထောက်ကြီးကြီးလိုက်ပုံက

ကနေဒါနိုင်ငံရဲ့ ပေါင် ၈၀၀၀၀ လေးတဲ့ ဖိနပ်ကြီးနဲ့ တော်ဖို့ဆိုရင်တော့ သင့်မှာ ဧရာမ ခြေထောက်ကြီးရှိရပါလိမ့် မယ်။ ဝိုင်ဘာဂလပ်နဲ့လုပ်ထားပြီး ၃၉ ပေမြင့်တဲ့ ဒီဖိနပ်ကြီးဟာ စီးပြီးတော့ လမ်းလျှောက်ဖို့အတွက် လုပ်ထားတာမဟုတ်တာ အသေအချာပါပဲ။ အတိအကျပြောရရင်တော့ အဲဒီဖိနပ်ကြီးကို ၁၉၈၇ ခုနှစ်က အဲယ်ဘာတာပြည်နယ်၊ အက်ဒမ္မန်တန်မှာ ကနေဒါနိုင်ငံရဲ့ အနောက်ပိုင်းဘွတ်ဖိနပ်စက်ရုံကို ဝယ်သူတွေ စိတ်ဝင်စားအောင်လို့ ဆွဲဆောင်တဲ့သဘောနဲ့ တည်ဆောက်ပြု လုပ်ခဲ့တာပါ။ ဒီလိုမျိုး ဧရာမအထင်ကရအဆောက်အအုံတစ်ခု နဲ့ဆိုတော့ စက်ရုံတွေဖို့ လွယ်ကူသွားတာပေါ့။ ဒါပေမဲ့ ဒီနေ့ခေတ်အခါမှာတော့ အဲဒီကုမ္ပဏီရဲ့ ကျန်ရှိတဲ့အရာဆိုလို့ ဒီအရွယ်အစား အလွန်ကြီးမားတဲ့ ဘွတ်ဖိနပ်ကြီးပဲ ရှိပါတော့ တယ်။



### Big Hitter

You know you're approaching Kentucky's Louisville Slugger Museum when you spot the gi-  
 ant baseball bat that leans against it. The world's  
 largest bat weighs in at 34 tons and reaches many  
 feet above the five-story building. A replica of the  
 Louisville Slugger, a 34-inch wooden bat used by  
 Babe Ruth in the 1920s, the big bat is made of  
 hollow carbon steel.

www.burmeseclassic.com



### ဘေ့စ်ဘောရိုက်တံကြီး ကြီးလိုက်ပုံက

အလွန်အလွန်ကြီးမားတဲ့ ဝေရာမဘေ့စ်ဘောရိုက်တံ ကြီးတစ်ခုရှိပြီးထောင်ထားတာကို တွေ့ပြီးဆိုတာနဲ့ သင်ဟာ ကင်တပ်ကီရဲ့ လူးဝစ်စ်ဗီလီစလပ်ဂါပြတိုက်ကို သင်ချဉ်းကပ် ရောက်ရှိနေပြီဆိုတာ သင် သိရှိ(နိုင်)ပါတယ်။ ကမ္ဘာ့အကြီးဆုံး ဘက်တံကြီးဟာ အလေးချိန်အားဖြင့် ၃၄တန်လေးပြီး၊ ငါးထပ် တိုက်အဆောက်အအုံရဲ့အပေါ်ကိုကျော်ပြီး ပေတော်တော် များများ ရောက်ရှိနေပါတယ်။ ၁၉၂၀ ခုနှစ် ဝန်းကျင်တွေတုန်းက ဘာအိရုတ် အသုံးပြုခဲ့တဲ့ ၃၄ လက်မအရှည်ရှိ သစ်သား ဘက်တံကို တထေရာတည်းချွတ်စွပ်ပုံတူပြုလုပ်ထားတဲ့ လူးဝစ်စ်ဗီလီစလပ်ဂါ ရဲ့ အချိုးကျပုံစံတူ ဘက်တံကြီးဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီ ဘက်တံကြီးကို အခေါင်းပါတဲ့ ကာဗွန်သံမဏိနဲ့ ပြုလုပ်ထားပါတယ်။

### Burying the Big One

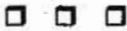
The world's largest tomahawk is located in Cut Knife, Saskatchewan, Canada. Fashioned from a fir log measuring 54 feet long, the handle alone weighs 12,000 pounds! The immense tomahawk was erected in 1971 as a symbol of the unity and friendship among the Native American First Nations and the other communities in the region.



### ကမ္ဘာ့အကြီးဆုံးရဲတင်း

ကမ္ဘာ့အကြီးဆုံးအမေရိကန်တိုင်းရင်းသားတို့ရဲ့ အဆောင်အယောင်ရဲတင်းကြီးဟာ ကနေဒါနိုင်ငံ၊ ဆက်စကတ် ချီဝပ်ရှိ ကပ်နိုက်စ်မှာ တည်ရှိပါတယ်။ ၅၄ပေ ရှည်လျားတဲ့ အတိုင်းအတာရှိ ထင်းရှူးပင်သစ်တုံးကြီးကနေပုံဖော်ပြုလုပ်ထား ထားဖြစ်ပါတယ်။ လက်ကိုင်တစ်ခုတည်းတင် ပေါင် ၂၂၀၀၀

လေးလံပါတယ်။ ဒီအလွန်ကြီးမားတဲ့ ဇရာမရဲတင်းကြီးကို ၁၉၇၁ ခုနှစ်က တည်ဆောက်ခဲ့တာပါ။ အမေရိကန်နိုင်ငံရဲ့ ပထမဦးဆုံး တိုင်းရင်းသားနိုင်ငံသားတွေနဲ့ အဲဒီဒေသမှာရှိတဲ့ လူမျိုးအုပ်စု တွေအကြား စည်းလုံးညီညွတ်မှု၊ ခင်မင်ရင်းနှီးမှု သင်္ကေတ အမှတ်သညာအဖြစ် တည်ဆောက်ခဲ့တာဖြစ်ပါတယ်။



### Big Seater



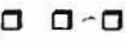
Imagine the world's biggest family reunion. You would need a lot of seats. That's exactly what the builders of this super-sized sofa had in mind when they created it for the 1999 annual Dubai Shopping Festival — whose theme just happened to be "The Family Get-together of the Millennium". At 108 feet, the sofa's length easily



surpasses that of the previous record holder, a 24-foot-long sofa built by a British furniture company. Three-and-half-year-old Vishal Venkat shows his approval by bouncing on the Dubai sofa's massive cushions.

### ကြီးကျယ်လိုက်တဲ့နေရာ

ကမ္ဘာ့အကြီးကျယ်ဆုံးမိသားစု ပြန်လည်စုစည်းပွဲ အကြောင်းကို စဉ်းစားကြည့်စမ်းပါ။ အဲဒီလိုတွေ့ဆုံဖို့ ထိုင်စရာတွေ အများကြီးလိုမှာပေါ့။ ဒါကြောင့်လည်း ၁၉၉၉ ခု ဒီဇင်ဘာလမှာပဲ တော်အတွက် ဒီအလွန်အရွယ်အစားကြီးမားတဲ့ ဆိုဖာကြီးကို သူတို့ဖန်တီးခဲ့စဉ်က အဲဒီဆိုဖာကို တည်ဆောက်ပြု လုပ်သူ တွေ ရဲ့စိတ်ထဲမှာ အဲဒီလောက်ကြီးမားအောင်ပြုလုပ်ဖို့ စိတ်ကူးပေါ်ခဲ့တာ အသေအချာပါပဲ။ သူတို့ရဲ့ အဓိက ရည်ရွယ် ရင်းကတော့ “ထောင်စုနှစ်မိသားစု ပြန်လည်စုစည်းပွဲ” အတွက် သာဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီဆိုဖာဟာ ၁၀၈ ပေရှည်တဲ့အတွက် အရင်က စံချိန်တင်ထားတဲ့ စံချိန်ဟောင်း ၂၄ ပေထက် ပိုမို ကျော်လွန် ဖာပါတယ်။ ပထမ စံချိန်ဟောင်း ၂၄ ပေရှည် ဆိုဖာကို ဗြိတိသျှပရိဘောဂကုမ္ပဏီ တစ်ခုက တည်ဆောက်ပြုလုပ် ခဲ့တာဖြစ်ပါတယ်။ ဒီဇင်ဘာလဆန်းဆန်းမှာပဲ ထိုင်စရာမုံ(ကူရှင်) ပေါ်မှာ ခုန်ပေါက်ထိုင်ရင်း သုံးနှစ်ခွဲအရွယ်ရှိတဲ့ ဗီရှယ်ဗင်းကက် တလေးဟာ သူ့ရဲ့သဘောကျနှစ်ခြိုက်မှုကို ပြသ(နေ)ပါတယ်။



## HEART STRINGS



Day after day in spring 2002, the heart-breaking cries of Botok, a white bactrian camel, could be heard in the Gobi desert of Mongolia. The newborn had been rejected by his mother. Luckily, the nomadic herding family who owned the camels knew a traditional ritual that might convince the camel to accept her baby. They sent for a violinist, and as he played, the herders stroked the mother's fur and sang to her. When the baby next tried to nurse, the mother nuzzled him tenderly and continued to nurture him.



### နလုံးသားကြိုးပျင်

၂၀၀၂ ခု၊ ဇွေဦးရာသီမှာပေါ့ ... မွန်ဂိုးလီးယားက  
 စိုဘီသဲကန္တာရမှာ ဘိုတော့ ဆိုတဲ့ ဘိုနှစ်လုံးပါကုလားအုတ်  
 အဖြူလေးတစ်ကောင်ရဲ့ ကြေကွဲဖွယ်အော်သံကို နေ့စဉ်ရက်  
 ဆက်ကြားနေရပါတယ်။ ဘိုတော့ ဟာ မွေးခါစကုလားအုတ်  
 ငယ်လေးဖြစ်ပြီး ... သူ့မိခင်ရဲ့ပစ်ပယ်ထားခြင်းခံရသူဖြစ်ပါ တယ်။  
 ကံကောင်းထောက်မစွာပဲ ရေကြည်ရာမြက်နုရာနေရာ  
 တွေလှည့်လည်ပြီး တိရစ္ဆာန်တွေကို ထိန်းကျောင်းတဲ့ကုလား  
 အုတ်တွေရဲ့ ပိုင်ရှင်မိသားစုက အစဉ်အလာရိုးရာခလေ့တစ်ခုကို  
 သိရှိထားတယ်။ အဲဒီနည်းကတော့ မိခင်ကုလားအုတ်မကြီး  
 အနေနဲ့ သူ(မ) ရဲ့ကလေးကို လက်ခံတယ်လို့ယုံကြည်ယူဆရတဲ့  
 ရိုးရာခလေ့တစ်ခုပါ။ သူတို့က တယောထိုးတဲ့ဂီတပညာရှင်  
 တစ်ယောက်ကိုဖိတ်ခေါ်(ပြီး တယောထိုးစေ)တယ်။ တယောထိုး  
 နေတုန်းမှာ ထိန်းကျောင်းသူတွေက ကုလားအုတ်မကြီးရဲ့ အမွှေး  
 တွေကိုပွတ်သပ်ပေးတယ်။ ပြီးတော့သီချင်းဆိုပြတယ်။ အဲဒီ နောက်  
 ကုလားအုတ်ပေါက်စလေးက နို့စို့ဖို့ကြိုးစားတဲ့အခါ မိခင်ကုလား  
 အုတ်မကြီးက နှုတ်သီးနဲ့ယုယုယယ ပွတ်သပ်တယ်။ ပြီးတော့  
 (နောက်ပိုင်း)ဆက်ပြီး ပြုစုပျိုးထောင်စောင့်ရှောက်သွားပါတယ်။



### FRIENDLY PURR-SUASION

One day in 2000, Muschi, a small black cat, showed up at the Berlin Zoo in Germany, much to the delight of an Asiatic black bear. The bear, named Mäuschen seven shared her meals of raw meat, dead mice, fruit, and brad with Mushi! In 2004, when Mäuschen was relocated to a cage while her living space was enlarged, Muschi sat outside the cage and mewed until the zookeepers got the message. Now Muschi is back with Mäuschen, cuddling and sharing meals.



### မိတ်ပြစ်ဆွေပြစ် ရင်းရင်းနှီးနှီး

၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်တစ်နေ့မှာပေါ့- ဂျာမနီနိုင်ငံ ဘာလင် တိရစ္ဆာန်ရုံမှာ မတ်စ်ချီ ခေါ် ကြောင်အနက်ကလေးတစ်ကောင် ဟာ အာရှတိုက်ဝက်ဝံမည်းကြီးတစ်ကောင်အပေါ်မှာ အလွန် အမင်းခင်မင်မှုကိုပြသပါတယ်။ မောက်စ်ချန် လို့ခေါ်တဲ့ ဝက်ဝံ မကြီးကလည်း သူ(မ)ရဲ့အစာဖြစ်တဲ့ သားစိမ်းငါးစိမ်းတွေ၊ ကြွက် သေတွေ၊ သစ်သီးတွေနဲ့ ပေါင်မုန့်ကို မတ်စ်ချီနဲ့ ဝေမျှစား သောက်တယ်။ ၂၀၀၄ ခုနှစ်မှာ မောက်စ်ချန် နေတဲ့ နေရာကို တိုးချဲ့ပြုပြင်ဖို့လုပ်နေစဉ်အခိုက်မှာ ... သူ(မ)ကို လှောင်အိမ် တစ်ခုသို့ ပြောင်းရွှေ့နေရာချထားတယ်။ အဲဒီလို ပြောင်းရွှေ့တဲ့အခါ ကြောင်ကလေး မတ်စ်ချီ ဟာ လှောင်အိမ် ပြင်ပမှာထိုင်ပြီး တညောင်ညောင်နဲ့ အော်တော့တာပါ။ တိရစ္ဆာန်ထိန်းသိမ်းသူတွေ မကြားမချင်း မသိမချင်းအော်နေ တော့တာဖြစ်ပါတယ်။ အခုတော့ မတ်စ်ချီ ဟာ မောက်စ်ချန် ဆီပြန်ရောက်သွားပါပြီ။ တစ်ကောင် နဲ့တစ်ကောင် ပွေ့ကာဖက်ကာနဲ့ ပြီးတော့ အစားအသောက် တွေကိုလည်း ဝေမျှစားသောက်ရင်းနဲ့ပေါ့။



### RAT-A-CAT

In 2005, two white rats made friends with a kitten in Madras, India. The three pals not only play together but also eat and sleep together.

### ကြွက်နဲ့ကြောင်

၂၀၀၅ ခုနှစ်က အိန္ဒိယနိုင်ငံ မဒရပ်စ်မြို့မှာ ကြွက်ဖြူ လေး ၂ကောင်ဟာ ကြောင်လေးတစ်ကောင်နဲ့ မိတ်ဆွေဖြစ် ကြတယ်။ အဲဒီမိတ်ဆွေသုံးကောင်ဟာ အတူတူကစားကြရုံမက ကတပါဘူး။ စားလည်းတူတူ၊ အိပ်လည်းတူတူ နေထိုင်ကြပါတယ်။

## PEN PALS



It's always surprising when a predator and its prey become friends. In the wild, a pig would make a tasty morsel for a tiger. At Thailand's Si Racha Tiger Zoo, instead of eating her piglet pen pals, a Bengal tiger named Saimai clearly enjoys their company. After grooming them with her rough tongue, the young tiger cuddles with the pigs. Perhaps her fondness for the creatures is due to her having been nursed by a sow as a cub.



### တစ်ခြံတည်းထွက် သူငယ်ချင်းများ

အသားစားသားရဲတစ်ကောင်နဲ့ သူ့ရဲ့သားကောင်တို့  
 မိတ်ဆွေဖြစ်တယ်ဆိုရင် အမြဲတစေအံ့သြဖွယ်ကောင်းနေမှာပါ။  
 တောထဲမှာသာဆိုရင် ဝက်တစ်ကောင်ဟာ ကျားတစ်ကောင်  
 အတွက် အရသာရှိလှတဲ့ တစ်နပ်စာတစ်လုတ်စာ အာဟာရပါ  
 ပဲ။ ထိုင်းနိုင်ငံ စီရာချား ကျားရုံမှာတော့ ... ဆိုင်းမိုင်းအမည်  
 ရှိ ဘင်္ဂါလီကျားမကြီးဟာ သူ(မ)နဲ့တစ်ခြံတည်းပေါက် ဝက်  
 ကလေးတွေကို စားသောက်ပစ်မယ့်အစား ... သူတို့နဲ့ပေါင်း  
 သင်းနေထိုင်ရတာကို နှစ်သက်ပျော်ရွှင်နေတာ သိသာထင်ရှား  
 လှပါတယ်။ သူ(မ)ရဲ့ကြမ်းတမ်းတဲ့လျှာနဲ့ ဝက်ကလေးတွေရဲ့  
 အမွှေးတွေကို သန့်စင်ပေးပြီးတဲ့နောက် ကျားငယ်ကလေးဟာ  
 ဝက်ကလေးတွေနဲ့ ပွတ်သီးပွတ်သပ်နေထိုင်ပါတယ်။(အဲဒီဝက်  
 သတ္တဝါလေးတွေကို ချစ်ခင်ရတဲ့အ ကြောင်းဟာ) သူ(မ)ကျား  
 ပေါက်ကလေးဘဝက ... ဝက်မကြီးတစ်ကောင်ရဲ့ နို့ကိုစို့ပြီး  
 ကြီးပြင်းခဲ့ရပါတယ်။ အဲဒီအကြောင်းရင်းကြောင့်လည်း ဖြစ်ကောင်း  
 ဖြစ်နိုင်ပါတယ်။



### GIMME SHELL-TER



In December 2004, several hippopotamuses living in Kenya were swept out into the Indian Ocean after heavy rains flooded their river home. They all made it back to shore except for one baby, who was spotted in the ocean and rescued. Named Owen, the baby hippo was transported to the Haller Wildlife Park, near Mombasa. There, Owen bonded with a 130-year-old giant tortoise named Mzee, which means "old man" in Swahili. Now Owen follows Mzee everywhere. At naptime, Owen cuddles up close to Mzee and rests his head on the tortoise's shell. Refuge caretakers have witnessed bonding between different mammal species before, but between a reptile and a mammal? This is a first!



### ရေမြင်းနဲ့လိပ်

၂၀၀၄ ခု၊ ဒီဇင်ဘာလက ကင်ညာနိုင်ငံမှာ မိုးကြီးသည်းထန်စွာရွာသွန်းတယ်။ အဲဒီမှာ မြစ်တွေကိုရေလွှမ်းမိုးပြီး ရေလျှံတယ်။ ကင်ညာနိုင်ငံမှာနေထိုင်တဲ့ ရေမြင်းတော်တော်များများဟာ ... သူတို့နေထိုင်ရာမြစ်တွေရေလျှံတဲ့အတွက် အိန္ဒိယသမုဒ္ဒရာထဲကို တိုက်ချတွန်းပို့ခြင်းခံခဲ့ရတယ်။ ရေမြင်းကလေးငယ်လေးတစ်ကောင်ကလွဲရင် သူတို့အားလုံး ကမ်းခြေသို့ ရောက်အောင်ပြန်လာနိုင်ခဲ့ကြတယ်။ အဲဒီ ... ရေမြင်းကလေးကိုတော့ ပင်လယ်ထဲမှာပြန်တွေ့ပြီး ကယ်ဆယ်ခဲ့ရတယ်။ အိုဝင်လို့အမည်ပေးထားတဲ့ ရေမြင်းကလေးကို မွန်ဘာဆာနားက ဟော်လာ တောရိုင်းတိရစ္ဆာန်ဥယျာဉ်သို့ ပို့ဆောင်ပေးလိုက်တယ်။ အဲဒီ မှာ အိုဝင် ဟာ မမ်ဇီ အမည်ရှိ အသက် ၁၃၀ ရှိကြီးမားတဲ့ ကမ္ဘာလိပ်ကြီးနဲ့ ချစ်ချစ်ခင်ခင်သံယောဇဉ်ဖြစ်ကြတယ်။ မမ်ဇီ ဆိုတဲ့အဓိပ္ပာယ်က ဆွာဟီလီဘာသာစကားအရ (အရှေ့အာဖရိကနဲ့ ကွန်ဂိုဒေသသုံး) “အဘိုးအို” လို့အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ အခုဆိုရင် အိုဝင် ဟာ မမ်ဇီ ဘယ်နေရာကိုပဲသွားသွားနောက်ကနေတကောက်ကောက်လိုက်ပါတယ်။ ခေတ္တအိပ်စက်ချိန်တွေမှာ ဆိုရင် အိုဝင် က မမ်ဇီ အနားမှာပူးကပ်ပြီး အိပ်ပါတယ်။ သူ့ခေါင်းကို လိပ်ခွံပေါ်မှာတင်ပြီးအိပ်ပါတယ်။ တိရစ္ဆာန်တွေနေထိုင်ပြုမူပုံကို သတိပြုလေ့လာသူတွေက မျိုးစိတ်အမျိုးအစားမတူတဲ့ နို့တိုက်သတ္တဝါတွေ တစ်ကောင်နဲ့တစ်ကောင် သံယောဇဉ်ဖြစ်ပြီး အတူတကွနေထိုင်ကြတာကို ယခင်ကတွေ့ကြုံခဲ့ဖူးပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ တွားသွားသတ္တဝါတစ်ကောင်နဲ့ နို့တိုက်သတ္တဝါ အတွက်ဆိုရင်တော့ ... ဒါဟာ ပထမဦးဆုံးအကြိမ် တွေ့ဖူးတာပဲဖြစ်ပါတယ်။

### Open Wide

Try not to get too close to a hippopotamus. When one of these enormous beasts opens its mouth wide, it's not a yawn, it's a warning. Their lower canine teeth are actually sharp tusks. The tusks aren't used for chewing; they're used as weapons. These surprisingly fast-moving animals have been known to capsize boats, resulting in the drowning of several occupants.



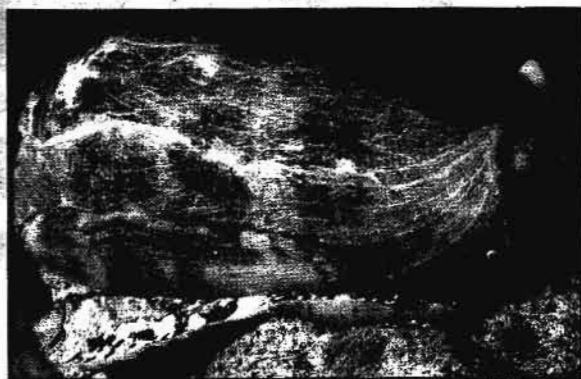
### ပါးစပ်ကို အကျယ်ကြီးဟထားရင်

အလွန်တရာကြီးမားတဲ့ ဇရာမရေမြင်းကြီးတစ်ကောင်က ပါးစပ်ကို အကျယ်ကြီး ဟထားရင်၊ အနားကို နိုးနိုးကေးကပ်သွားဖို့ မကြိုးစားပါနဲ့။ အဲဒါ အိပ်ချင်လို့ သင်္ဃန်းနေတာ မဟုတ်ပါဘူး။ အဲဒါ... (အန္တရာယ်ကို) သတိပေးနေတာပါ။ သူတို့ရဲ့ အောက်ဖက်စွယ်သွားတွေဟာ တကယ်တမ်းမှာ

အလွန်ထက်တဲ့ အစွယ်တွေပါပဲ။ အဲဒီအစွယ်တွေကို အစားအစာ ဝါးစားဖို့အတွက် မသုံးပါဘူး။ သူတို့ကို လက်နက်တွေအဖြစ် အသုံးပြုတာပါ။ အဲဒီ အံ့ဩဖွယ်ကောင်းလောက်အောင် လျင်လျင်မြန်မြန်လှုပ်ရှားနိုင်တဲ့ တိရစ္ဆာန်တွေဟာ လှေတွေ ကို မှောက်လှန်ပစ်နိုင်တယ်။ ခရီးသည်အမြောက်အမြားကို ရေနစ်သေရတဲ့ အကျိုးဆက်ကို ဖြစ်စေတယ်လို့ သိရပါတယ်။



### Death by Snail



The marine cone snail has a hollow tooth with a harpoonlike barb at the end. When it detects prey, it sticks out its tooth, called a radula, and uses it to stab, inject paralyzing venom, and reel in its next meal. The cone snail's venom is poisonous enough to kill a human within minutes—yet researchers believe it holds the key to creating a painkiller that's 1,000 times stronger than mor-

phine and has no side effects. Now in clinical testing, the new painkiller may soon be helping thousands of people with arthritis, cancer, and other painful diseases.

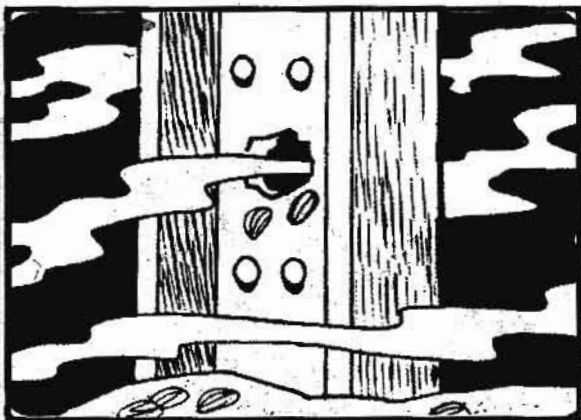
### ခရုကြောင့် သေ

ပင်လယ်ခရုလုံးချွန်မှာ အခေါင်းပေါက်ပါတဲ့ သွားတစ်ချောင်းရှိတယ်။ သွားရဲ့အစွန်းမှာ မှိန်းနဲ့တူတဲ့ ဆူးထစ်တစ်ခုရှိတယ်။ သူက သူ့ရဲ့သားကောင်ကို ရှာဖွေတွေ့ရှိတဲ့အခါ ရက်ဂျူလာလို့ခေါ်တဲ့ သူ့သွားကလေးကို ထုတ်လိုက်တယ်။ ပြီးတော့ အကြောသေသွားစေတဲ့ အဆိပ်ကို (သားကောင်သို့) ထိုးသွင်းဖို့ အသုံးပြုတယ်။ ပြီးတော့ နောက်တစ်နပ်စာအတွက် အဲဒီ ရက်ဂျူလာလေးကို လိပ်ပြီး ပြန်သိမ်းထားပါတယ်။ ခရုလုံးချွန်ရဲ့ အဆိပ်ဟာ လူသားတစ်ယောက်ကို မိနစ်ပိုင်းအတွင်း သေသွားစေနိုင်လောက်အောင် အဆိပ်ပြင်းတယ်။ ဒါပေမဲ့ သုတေသနပြုသူတွေကတော့ အဲဒီအဆိပ်ကို အကိုက်အခဲပျောက်ဆေးတစ်မျိုး ဖန်တီးဖို့ရန်(အတွက် လိုအပ်တဲ့) အဓိကအရာတစ်ခုကို ရရှိတယ်လို့ ယုံကြည်ယူဆကြတယ်။ နာကျင်မှုသက်သာဖို့ အသုံးပြုတဲ့- (ဘိန်းကနေ ထုတ်လုပ်ရရှိတဲ့) မော်ဖင်းဆေးထက် အဆ ၁၀၀၀ ပိုမို ပြင်းထန်အာနိသင်ရှိ ပြီး ဘေးထွက်ဆိုးကျိုးလည်းမရှိဘူးလို့ ယူဆကြတယ်။ အခုအခါမှာတော့ လက်တွေ့စမ်းသပ်ကုသမှု အဆင့်မှာပဲ ရှိပါသေးတယ်။ (အဲဒီခရုကနေ ထုတ်လုပ်မယ့်) အကိုက်အခဲပျောက်ဆေးအသစ်ဟာ အဆစ်အမြစ်ရောင်နာ၊ ကင်ဆာရောဂါ၊ အခြားနာကျင်ကိုက်ခဲတဲ့ ရောဂါဝေဒနာတွေ ခံစားနေရသူ ထောင်ပေါင်းများစွာကို မကြာမီမှာ အကူအညီပေးနိုင်တော့မှာ ဖြစ်ပါတယ်။



### Shell Shocker!

The piddock, a mollusk found along the coasts of Britain and Ireland, should be avoided at all costs. The creature has been known to bore holes right through cast iron. Just imagine what it could do to your hand!



### စိတ်ချောက်ချားစရာ

ပစ်ဒေါ့! ဒေါ့ ဗြိတိန်နဲ့ အိုင်ယာလန်ပင်လယ်ကမ်းခြေ တစ်လျှောက်မှာ တွေ့ရတဲ့ ခရုတစ်မျိုးကိုတွေ့ရင်... ဖြစ်တဲ့ နည်းနဲ့ ရှောင်ရှားသင့်ပါတယ်။ ဒီသတ္တဝါဟာ သံကြွပ်ကိုတောင် ဒိုးယိုပေါက် ဟိုဘက်ဒီဘက်ပေါက်သွားအောင် ဖောက်နိုင်စွမ်း ရှိတယ်လို့ သိရပါတယ်။ သင့်ရဲ့ လက်သာဆိုရင် ဘာဖြစ်သွား မလဲ... စဉ်းစားသာကြည့်ပါတော့!

### Do Not Touch!

South and Central America's tiny poison dart frogs are so beautiful it's hard to imagine just how lethal they can be. However, it takes only 0.0000004 of an ounce of the poison in the skin glands of the most lethal frog to kill an adult human being. Why are they called poison dart frogs? The Choco people of western Colombia coat the tips of their hunting arrows with the frogs' poison.



### မထိလိုက်လေနဲ့!

အမေရိကတိုက် တောင်ပိုင်းနဲ့ အလယ်ပိုင်းမှာရှိတဲ့ လှစ်ခနဲ ... လှစ်ခနဲ လှုပ်ရှားတတ်တဲ့ အဆိပ်မြူးစားငယ် ကလေးတွေဟာ သိပ်ကိုလှပါတယ်။ အဲဒီလို လှလှနဲ့လှလည်း သူတို့တွေဟာ ဘယ်လောက်ထိ သေစေနိုင်လောက်အောင်

အဆိပ်ပြင်းတယ်ဆိုတာ စဉ်းတောင် စဉ်းစားမိကြမယ် မဟုတ်ပါဘူး။ ဒါပေမဲ့ အဲဒီသေလော့က်အောင် အဆိပ်အပြင်းဆုံးဖားရဲ့ အရေပြားဂလင်းထဲမှာရှိတဲ့ အဆိပ်— တစ်အောင်စရဲ့ ၀.၀၀၀၀၀၀၄ ပုံ အဆိပ်ဟာ၊ အရွယ်ရောက်ပြီးတဲ့ လူကြီးတစ်ယောက်ကို သေစေနိုင်ပါတယ်။ ဘာကြောင့် သူတို့ကို အဆိပ်မြားဖားတွေလို့ ခေါ်တာပါလဲ? အနောက်ဘက် ကိုလံဘီယာရှိ ချိုကို လူမျိုးတွေဟာ၊ သူတို့ရဲ့ အမဲလိုက်မြားအဖျားတွေကို အဲဒီဖားတွေရဲ့ အဆိပ်နဲ့သုတ်လိမ်းပြီး လူးထားလို့ပါ။



### Watch the Birdie!

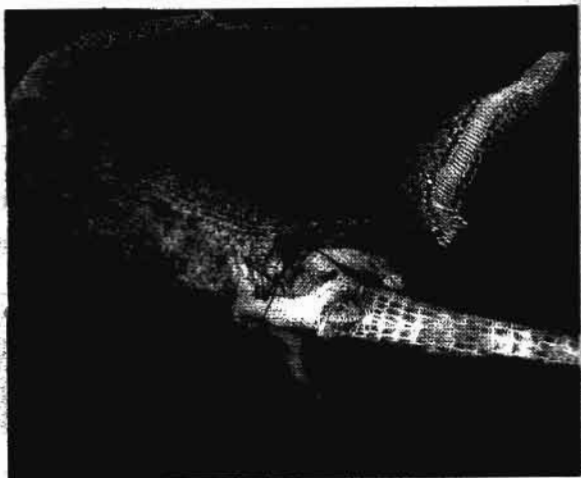
The skin and feathers of the pitohui, a brightly colored songbird of New Guinea, contain the same kind of poison as some types of poison dart frogs!

### ငှက်ကလေးကို သတိထား!

နယူးဂီနီက အရောင်တောက်တောက်ပပနဲ့ သီချင်းဆို ငှက်ကလေး ပီတိုဟူးရဲ့ အရေပြားနဲ့ အမွှေးအတောင်တွေမှာ လည်း... အဆိပ်ပြင်းမြားဖား အချို့အမျိုးအစားတွေမှာပါတဲ့ ထပ်တူညီတဲ့ အဆိပ်တွေပါရှိပါတယ်။



## A Real Mouthful

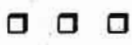


Imported as pets, Myanmar pythons are often abandoned by their owners in Florida's Everglades National Park when they get too big. The snakes grow to be 15 feet long and thrive in this environment. In fact, they're doing so well they may be crowding out other species as well as eating them. The pythons even attack alligators, sometimes with fatal results for both creatures— as in this instance, where the alligator swallowed by the python was so big the snake burst!



### တကယ်တစ်လုတ်စာ

အိမ်မွေးတိရစ္ဆာန်အဖြစ် နိုင်ငံခြားမှ တင်သွင်းလာတဲ့ မြန်မာစပါးအုံးမြွေကြီးတွေ သိပ်ရှည်လျားကြီးမားလွန်းလာ တဲ့အခါ... သူတို့ရဲ့ပိုင်ရှင်တွေက၊ ဖလော်ရီဒါရှိ အဲဗားဂလိတ် အမျိုးသားဥယျာဉ်ထဲသို့ သွားရောက်စွန့်ပစ်ကြပါတယ်။ မြွေ တွေဟာ ၁၅ ပေလောက်ထိ ရှည်လျားပြီး အဲဒီဒေသဝန်းကျင် မှာ ရှင်သန်နေထိုင်ကြပါတယ်။ တကယ်တမ်းကျတော့ သူတို့ တွေဟာ အဆင်ပြေ ဟန်ကျနေပါတယ်။ အခြားမျိုးစိတ်တွေ သူတို့ကို မပြိုင်နိုင်အောင် လုပ်ထားနိုင်တယ်။ အခြားမျိုးစိတ် တွေကို စားလည်း စားတယ်။ စပါးအုံးမြွေတွေဟာ မိကျောင်း တွေကိုတောင်မှ တိုက်ခိုက်တယ်။ တစ်ခါတစ်ရံကျတော့ နှစ်ကောင်လုံးအထိနာပြီး သေကြေပျက်စီးကြရတယ်။ (ပုံမှာ ပြထားတဲ့) ဖြစ်စဉ်မှာပဲ ကြည့်ပါ။ မိကျောင်းကို စပါးအုံးမြွေ က မျိုတယ်။ အမျိုခံရတဲ့ မိကျောင်းက သိပ်ကြီးနေတော့ မြွေလည်း ပေါက်ကွဲထွက်ပြီး သေဆုံးရတာပါပဲ။



### Monkey Business

Are baboons born bullies? Scientists studying the animals in Kenya don't think so. A group of baboons, dubbed the Forest Troop, jabbed, kicked, and bit each other on a regular basis. Then the most dominant males contracted tuberculosis while foraging for food in a tourist area. After they died, the rest of the group became more relaxed and affectionate with one another. That was 30 years



ago. To this day, the Forest Troop remains kinder and gentler, and new members joining the group mimic their peaceful ways as well.

### မျောက်ရေး မျောက်ရာ

အာဖရိကတိုက် ဘာဘွန်းမျောက်ကြီးတွေဟာ မွေးလာကတည်းက ကြီးနိုင်ငယ်ညဉ်း (အနိုင်ကျင့်တတ်တဲ့ အကျင့်ဗီဇတွေနဲ့) မွေးဖွားလာတာလား?။ ကင်ညာနိုင်ငံမှာ တိရစ္ဆာန်တွေအကြောင်းလေ့လာနေတဲ့ သိပ္ပံပညာရှင်တွေက တော့ ဒီလိုမယူဆပါဘူး။ “ဖောရက်စ်ထရပ်” (တောတိရစ္ဆာန် အုပ်စု) လို့အမည်တစ်မျိုးပေးထားတဲ့ ဘာဘွန်းမျောက်ကြီး တွေအုပ်စုတစ်စုကို သိပ္ပံပညာရှင်တွေကလေ့လာတယ်။ (သူတို့ တွေ့ရှိရတာက) အဲဒီမျောက်ကြီးတွေဟာ ပုံမှန်အခြေခံအားဖြင့် တစ်ကောင်နဲ့တစ်ကောင် ... လက်တွေ့တံတောင်တွေနဲ့ တွတ်တယ်၊ ကန်ကျောက်တယ်၊ ကိုက်ကြတယ်။ အဲဒီနောက် အဲဒီမျောက်အုပ်စုထဲက အားအကြီးဆုံး ကြီးစိုးလွမ်းမိုးထားတဲ့ မျောက်ကြီးတွေဟာ ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသည်တွေသွားလာတဲ့အခါ သတွေ့မှာ အစာရေစာရှာဖွေရင်း တီဘီအဆုတ်ရောဂါ ကူးစက် လာခဲ့ကြတယ်။ အဲဒီလိုနဲ့သူတို့သေဆုံးကြပြီးတဲ့နောက်ပိုင်းမှာ ... ကျန်ရှိခဲ့တဲ့မျောက်တွေဟာ ပိုပြီးငြိမ်းအေးလာကြတယ်။

တစ်ကောင်အပေါ်တစ်ကောင်ပိုပြီး ချစ်ချစ်ခင်ခင်ဖြစ်လာကြ တယ်။ ဒါက လွန်ခဲ့တဲ့ အနှစ်(၂၀)က ဖြစ်ပျက်ခဲ့တဲ့အဖြစ်အပျက် ပါ။ ဒီနေ့အထိလည်း ဒီအုပ်စုဟာ ပိုပြီးကြင်ကြင်နာနာ\* နူးနူး ည့်ည့်သိမ်သိမ်မွေ့မွေ့ရှိနေဆဲပါပဲ။ ပြီးတော့ ဒီအုပ်စုမှာပါဝင် ပူးပေါင်းဆက်သွယ်လာတဲ့ အဖွဲ့ဝင်အသစ်တွေကလည်း သူတို့ရဲ့ ငြိမ်းချမ်းတဲ့လမ်းစဉ်တွေ နည်းလမ်းတွေကို အတုယူပြီး ငြိမ်း ငြိမ်းချမ်းချမ်းပဲနေထိုင်ကြပါတယ်။



### On a Dime!

Using echolocation, a kind of sonar that detects echoes of the sounds they produce, dolphins can locate a dime dropped in their swimming area 40 feet away—even when they're blindfolded!

## ဆယ်ဆင့်တန်အကြွေစေ့ကိုတောင်ရှာနိုင်

ထုတ်လွှင့်လိုက်တဲ့ အသံလှိုင်းရဲ့ပဲ့တင်သံကိုရှာဖွေ တဲ့အစိတ်အပိုင်း (ကိရိယာ) ဆိုနာ ခေါ် ... ပဲ့တင်သံရှာဖွေ ရေးအာရုံခံအစိတ်အပိုင်းကို အသုံးပြုခြင်းအားဖြင့် ... လင်းပိုင် တွေဟာ ဆယ်ဆင့် တန်အကြွေစေ့တစ်စေ့ကို တောင် တွေ့အောင်ရှာဖွေနိုင်ကြပါတယ်။ အဲဒီဆယ်ဆင့်တန်အကြွေစေ့ တို့ သူတို့ကူးခတ်နေတဲ့နေရာဒေသ—ပေလေးဆယ်အကွာ လောက်မှာချထားတာဖြစ်ပါတယ်။ သူတို့ရဲ့မျက်စိတွေကို အစက်နဲ့ပိတ်စည်းထားတဲ့အခါတွေမှာတောင် ရှာနိုင်တာဖြစ်ပါ တယ်။



## Gorilla Good-bye



When Babs, a 30-year-old lowland gorilla, died at the Illinois Brookfield Zoo, her caretakers laid her out in the zoo's Tropic World building. Then they opened the doors so that the other gorillas could stream in. Babs's nine-year-old daughter, Bana, lay beside her mother, stroking her fur. Others approached and gently touched her body. One gorilla even held her baby close to Babs, who had lavished the infant with attention. Zoo curator Melinda Pruett Jones explains that, like humans, gorillas have a need to mourn their loved ones and do so naturally in the wild.



# ဂေါ်ရီလာ နှုတ်ဆက်ပွဲ

အိလိန္နဲက်ပြည်နယ် ဘရူခ်ဇီး တိရစ္ဆာန်ရုံထဲမှာ အသက် ၃၀ အရွယ်ရှိပြီဖြစ်တဲ့ မြေနှိပ်ပိုင်း ဂေါ်ရီလာမျောက်ဝံမ ကြီး ဘက်ဘ်စ် သေတုန်းကပေါ့။ သူ(မ)ကို စောင့်ရှောက်ထိန်းသိမ်းသူတွေက ... သူ(မ)ရဲ့ရှုပ်အလောင်းကို တိရစ္ဆာန်ရုံထဲက “ထရော့ပစ်ဝါး” အဆောက်အအုံထဲမှာ ပြင်ဆင်နေရာချထားပေးပါတယ်။ အဲဒီနောက် အခြားဂေါ်ရီလာတွေ ဝင်ရောက်လာနိုင်အောင် သူတို့ကတံခါးတွေကို ဖွင့်ပေးလိုက်ကြတယ်။ ဘက်ဘ်စ် ရဲ့ ကိုးနှစ်အရွယ်သမီးငယ် ဘာနာ က သူ(မ)မိခင်ရဲ့နံဘေးမှာ သူ(မ)ရဲ့အမွှေးတွေကို ဖွတ်သပ်ပေးရင်းနဲ့ လဲလျောင်းပါတယ်။ အခြားဂေါ်ရီလာမျောက်ဝံတွေကလည်း သူ(မ)အနီးချဉ်းကပ်လာကြပြီး သူ(မ)ရဲ့ရှုပ်အလောင်းကို ညင်သာစွာထိတွေ့ကိုင်တွယ်ကြတယ်။ ဂေါ်ရီလာတစ်ကောင်ကဆိုရင် သူ(မ)ရဲ့ကလေးမျောက်ဝံငယ်ကို ဘက်ဘ်စ် အနားထိ ... နီးကပ်အောင်ခေါ်ဆောင်ခဲ့တယ်။ သူ(မ)က (ဘက်ဘ်စ် က) လည်း (အဲဒီမျောက်ဝံ) ကလေးငယ်အပေါ် ရက်ရက် ရောရောနဲ့ ဝေ့စိတ်စောင့်ရှောက်ခဲ့ဖူးတယ်လေ။ တိရစ္ဆာန်ဥယျာဉ် တာဝန်ခံ ဝီလစ်ဒါ ပရတ်လျုံးစ် က ဒီကိစ္စကိုရင်းပြပါတယ်။ လူသားတွေလိုပါပဲ ... မျောက်ဝံတွေမှာလည်း ... သူတို့ မျှစ်ခင်မြတ်နိုးသူတွေ သေဆုံးတဲ့အခါ ဝမ်းနည်းပူဆွေးတယ်။ အသုဘပို့နှုတ်ဆက်ချင်တဲ့ဆန္ဒရှိကြတယ်။ တော(ကြီးတွေ)ထဲမှာလည်း ဒီလိုပါပဲ ... တဲ့။

www.burmeseclassic.com

## Name Calling



A recent study suggests that dolphins use different whistling sounds to identify themselves and their pod mates. When a baby dolphin is born, its mother will whistle to it constantly, and the baby soon recognizes its mother's whistle. Eventually, the baby develops a whistle of its own. Most dolphin experts believe that every dolphin has its own signature whistle that serves as its name.



# လင်းပိုင်ဘာဝအလိုက် အမည်အော်သံ

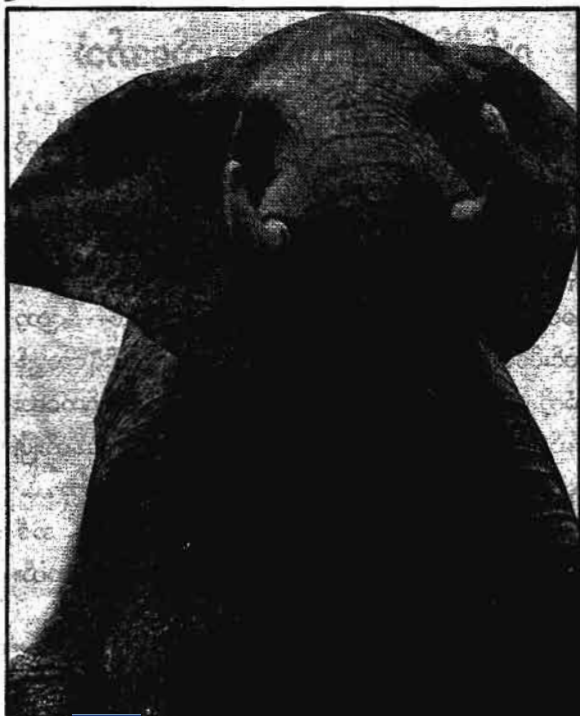
မကြာသေးမီကာလက လေ့လာမှုတစ်ခုအရ ...  
 လင်းပိုင်တွေဟာ သူတို့ကိုယ်သူတို့ ... ဒါမှမဟုတ် သူတို့  
 ရဲ့အုပ်စုတွေ၊ သူတို့ရဲ့ကြင်ဖော်ကြင်ဖက်တွေကို ဖော်ထုတ်ခွဲ  
 ခြားနိုင်ဖို့အတွက် လေ့ချွန်သံအမျိုးမျိုးကို သုံးကြကြောင်း ညွှန်း  
 ဆိုဖော်ပြတယ်။ လင်းပိုင်လေးတစ်ကောင်မွေးလာတဲ့အခါ သူ့ရဲ့  
 မိခင်က သူ့ကိုအဆက်မပြတ် လေ့ချွန်ပြပါလိမ့်မယ်။ ဒီတော့  
 လင်းပိုင်ပေါက်စကလေးကလည်း မကြာမီမှာ သူ့မိခင်ရဲ့လေ့ချွန်  
 သံကို မှတ်မိသွားပါတယ်။ နောက်ဆုံးကျတော့ လင်းပိုင်ကလေး  
 ငယ်ဟာလည်း သူ့ရဲ့ကိုယ်ပိုင်လေ့ချွန်သံတစ်ခုကို ဖန်တီးပြု  
 လုပ်(နိုင်)သွားပါတယ်။ လင်းပိုင်ကျွမ်းကျင်သူအများစုကတော့ ...  
 လင်းပိုင်တိုင်းမှာ သူ့ရဲ့ကိုယ်ပိုင်လေ့ချွန်သံရှိတယ်။ အဲဒီ  
 လေ့ချွန်သံဟာ သူ့ရဲ့နာမည်ဖြစ်တယ်လို့ ယုံကြည်ကြပါတယ်။



## Calling All Elephants



What do elephants do when they're bored?  
 Some try to copy the sounds in their environment.  
 One African elephant living in a Botswana pre-  
 serve began humming like a lawn mower soon  
 after the grass surrounding its enclosure was cut.  
 In Kenya, Mlaika, a ten-year-old elephant, mim-  
 icked the sound of trucks rumbling along a nearby  
 highway. Researchers used to believe that only  
 certain species, such as birds, harbor seals, and  
 some types of dolphins and whales, had the ca-  
 pacity for vocal mimicry. Now they know that el-  
 ephants do, too!



BURMESE CLASSIC

### ဆင်တွေရဲ့အော်မြည်ခြင်း

ဆင်တွေဟာ ပျင်းရိငြိုးငွေ့တဲ့အခါ ဘာလုပ်ကြပါသလဲ? အချို့ကတော့ သူတို့ပတ်ဝန်းကျင်မှာရှိတဲ့ အသံတွေကို တုပြီးအော်ဖို့ကြိုးစားကြတယ်။ ဘော့စဝါးနားစားကျက်မှာနေတဲ့ အာဖရိကဆင်တစ်ကောင်ဆိုရင် မြက်ဖြတ်စက်မြည်သံလို တစ်စုံနဲ့လိုက်ပြီးအော်တယ်။ သူ့နေထိုင်ရာ စားကျက်ဝန်းကျင်ရှိ မြက်တွေကိုမြက်ဖြတ်စက်နဲ့လိုက်ဖြတ်ပြီးတဲ့အခါ ... (မြက်ဖြတ်စက်နဲ့အသံကို ဆင်ကကြားပြီးတဲ့အခါ) မြက်ဖြတ်စက်သံလို လိုက်အော်တာဖြစ်ပါတယ်။ ကင်ညာနိုင်ငံမှာရှိတဲ့ ... ဆယ်နှစ်



သားအရွယ် မလိုက်ကာ ဆိုတဲ့ဆင်ကတော့ ... အနီးအနား  
 ရှိ အဝေးပြေးလမ်းတစ်ခုပေါ်မှာ မြည်ဟီးမောင်းနှင့်နေတဲ့  
 ထရပ်ကားတွေရဲ့အသံကို တုပအော်မြည်တယ်။ ငှက်တွေ ...  
 ပင်လယ်ဖျံကြီးတွေနဲ့ အချို့လင်းပိုင်အမျိုးအစားတွေနဲ့ ဝေလငါး  
 တွေစတဲ့ မျိုးစိတ်အချို့မှာသာ အသံကိုလိုက်တုပြီး အော်မြည်  
 နိုင်စွမ်းရှိတယ်လို့ သုတေသနပညာရှင်တွေက (အတိတ်က)  
 ယုံကြည်ယူဆခဲ့ကြပါတယ်။ အခုတော့ ဆင်တွေလည်း အသံကို  
 တုပြီး အော်မြည်နိုင်စွမ်းရှိကြောင်း သူတို့သိရှိသွားကြ ပြီဖြစ်  
 ပါတယ်။

မောင်သိန်းလွင်

